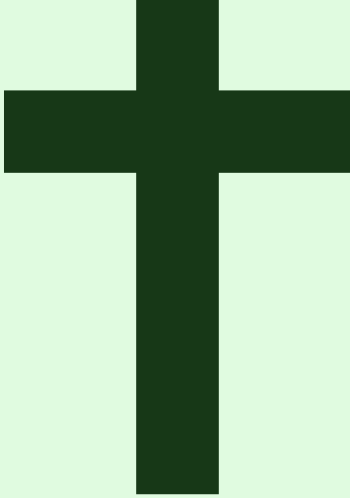


Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk



The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the
Djangu language of Australia

Dhuwa Dhaṅu'mi Mäk

The Gospel of Mark in the Dhuwa-Dhaṅu'mi dialect of the Djangu language of Australia
copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhaṅu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhaṅu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 21 Apr 2022

5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0

Contents

Mäk 1

Djesuwuŋ ɲuwakurru dhäwu Mäkkuŋ wukirriwuy Mäk

¹ Dhaŋun banha ɲuwakurru dhäwu. Ga dhäwum dhaŋu God-Waŋarrwuŋun Gäthu'miŋuwuŋ,* ga ɲaykaŋam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Maŋutji-dhunupayumandan banha nhan God-Waŋarryu ɲätjil bäkumingan. Ga dhäwum nhanguŋ yakan dhaŋu bitjan dhäya gam' ɲurruyirr'yunma:

*Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu yolŋuyu dhukan yäkthuwan Djesuwun
(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

² Dhäwul mu nhan banha Djesuyu ɲurruyirr'yuwanam warkthuwanam, ɲarru God-Waŋarryum banha linygu djuj'yuwan yolŋuny yäkuny Djonnam. Nhän banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ɲätjil mu nhan banha linygu yakan God-Waŋarryum bäki banha nhanguwayma djawarrkminy yolŋuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ɲätjilim wukirri gam':

“ɲäkan warra! Dhaŋum ɲaya yaka djuj'yuna yolŋunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ɲarru dhukan yäkthun nhungun.✠

³ Ga ɲarruŋam nhan ɲarru banhayam yolŋu ɲunha wiranŋin ɲayl'im yolŋunharral'in, ga ɲunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum,

'Bukmak yolŋu birrkamiŋa, gatjuy, ɲamaŋamayunmiyan nhangum Garraywum.

Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ɲuwatjiyan nhangu.” Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.✠

⁴⁻⁶ Ga banhayam yolŋu yäku Djonnhaha banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga nyenanam nhan yakan banha guŋnharran yolŋunharranjan ɲayinam galki yana maniŋa yäkuŋa Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhaŋthunminam gamulwuŋ bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyuma wäyinguru bulka'yu. Ga ɲatham nhan yakan ɲokan ga detjinha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Waŋarrwu djawarrkmi yolŋu yäku Yilaydja yakan nyenan ɲätjil.]✠

Ga bilanyamiyum guŋkun yakan banha yolŋum warra ɲarruŋan Djurutjalamŋurum ga birrkamiŋuru ɲayinuru bewali Djudiŋanuru makaŋuru, ga ɲarruŋanam yakan balan Djongun yana doj'yuwan. Ga ɲarruŋanam dhanal banha, linygu dhanal banha djälmiyin dhanal ɲarru nhäma nhanany, ga ɲäma nhanguŋ dhäwu nhälpiyan nhan bayiŋ yaka marŋgiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny wäŋanam, “Wäy, yulparra, rakaraŋan warra dhawaŋthuman nhumalinguway maŋikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nhan ɲarru God-Waŋarryum nhumalingu baya-rakaraman. Dupthuwan warra dhuwan maŋikum malany bala buku-lupthuwan mä ɲarru bayiŋuyam yaka maŋutji-rakaram banha nhumam linygun ɲuwakurrun.”

Ga banha dhanal ɲarruŋan maŋikum malany dhanalinguway rakaran dhawaŋthumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan ɲunhalan Djodannha maniŋam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu wäŋanam, “Yo, dhikam yaka waripum yolŋu ɲarruŋa biyapulnha wal'ɲu dhika djuŋkthumana yaka nhänanham. Ga ɲayapim dhaŋu dhäwul yana gana' ɲunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu. Räywuy dhaŋu ɲayam yolŋu.† ⁸ ɲayam yaka nhumaliny dhaŋu buku-lupthuman gapuyu yana waŋganydhu, ɲarru nhanmam ɲarru banha God-Waŋarryum raryun Dhuyu Birrimbirrma nhumalingum, banha yaka djuŋkthumana.”

*Djondhu buku-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)*

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum ɲarruŋanan beŋurum Galaliŋurum makaŋuru ɲayinuru, yäkuŋuru Näjtjiritjurrum, nhan ɲarru Djongun doj'yun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-lupthumanan banhalayan Djodannha maniŋam. ¹⁰ Ga banha nhan Djesu gapuŋurum dhawaŋthuwan, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Waŋarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangul bilanyan bitjan wäyin yäku murrvil. ¹¹ Bala dhanal ɲäkulan rirrakayma wäŋan yakan bitjan,

* 1:1 Bayaju yaka ɲunha waripumam ɲurruŋumam djorra'na malaŋuŋa bitjanma dhäya, 'God-Waŋarrwum Gäthu'miŋu' bitjanma.
✠ 1:2 Malakay 3:1 ✠ 1:3 Yitjaya 40:3 ✠ 1:4-6 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8 † 1:7 ɲunha ɲätjiliŋuŋa Gurikŋam Romŋa nhan mayali' bilanya gam', 'Ga dhäwul dhaŋu ɲayapim gana' ɲunhukum djalkiriwuywum nhanguru yapthumandawu' linygu nhan yakan bitjan guyaŋiyamin banha nhan yakan nhawun ɲurruwuyumi. Dhäwulnha nhan gana', yana bayiŋ nhangum Garraywum nhawun djämami ... räywuyinha.

“Dhañun banha nyäku marrkapmim gäthu'miñu.

Ñaya yaka marimin goñmiyim nhangu!.”[✠]

*Wañawurun mala buñgawayyu yäkuwu Djaytindhun yakan dharrwunuwan Djesunham
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)*

¹² Ga bewaliyam dhurrwarañuru, bala nhän Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gänangulin ñayili wirañlin. ¹³ Ga ñunhalayan ñayilpi'ñan nhan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinñumim wäyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhun dharrwunuwan. Ñarru nhanmam dhäwulnha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhäwumim yolñu warra ñoy'yuwanan guñga'yundawum nhangu.

*Djesum ñarruñanan balan Galalilin nhan ñarru mañutji-guñana God-Wañarrwun dhuka
(Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15;5:1-11)*

¹⁴ Wañganymiyum waluyu dhanal gathanan Djonnham banha Buku-ñupthumandaminham yolñuny bala djuñup'thumanan dharrungulin. Bala nhanmam banha Djesum ñarruñanan balan Galalilin makali, mä nhan ñarru rakaraman God-Wañarrwum ñuwakurrum dhäwu banhalayan. ¹⁵ Ga bitjan nhan yakan wäñanam,

“Ñäkan warra, yulparra! Garraywum dhañu walu ñinygun ñoy'yuwanan!

Ga yolñum warra ñarru banha guñkun yana marñgiyim banha God-Wañarrwum ñarru rom nhanguway ñarruñanhamingana, ga dhañun banha yulñum djinañun bala.

Gatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhamiñurum romñuru,

bala ñitjuwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun dhärukum.

Bala mä-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wañarrwu ñuwakurrumun yana dhäwu'wum.”[✠]

Djesuyu garr'yuwan guya djämaminy warrany malthundawu nhanbal

¹⁶ Wañganymiyum nhan yakan Djesu ñarruñanan ñunha räy-warryuwan guñun'gu Galaliwuywu. Ga ñunhalam nhan mañ'thuman yolñuny yäkuwu Djäymannha ga gutha'miñuny nhangu Wanduruna. Banhalaya dhupal nyin ñarirri boyan ganybuuy. Bahayan bili dhupalingu banha djämam. ¹⁷ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäku. Ñayam ñarru nhumaliny marñgiyuman nhuma ñarru yaka gat'thuman yolñunhan warrany.” ¹⁸ Ga banha dhupal ñäkulam bilanyawuyuma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ñarruñanan ga nhäñal nhan Djibidiwun yothuny wulanyha. Ga mañamarrma banha wäwa'miñu yäku Djayim ga gutha'miñum nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthañayña. ²⁰ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupalingu bitjanan, “Wäy, gu malthuwan wulay nyäku!” Bala dhupal gananan dhupalinguway mälu'miñunham ga djämaminham warrany balayan bili marthañaylin. Bala dhupal ñarruñanan malthuwanan nhanbal.

*Djesuyu dhawa'tthuman mañikuny birrimbirnha yolñuwul ñunhal Gapuniyam ñayña
(Luk 4:31-37)*

²¹ Bala dhanal ñoy'yuwanan ñunhalan Gapuniyamnha ñayña,[‡] nhan Djesu ga banhaya yolñu warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyum Waluyu, nhan Djesum ñarruñanan balan Djuwwul biryamilin buñbuli, nhan ñarru yaka marñgiyumana dhanaliny banhalayan. ²² Ga banha yakan yolñuyum warrayu ñäkulam nhanany wäñanhamar ñirryuwanan, ñinygu nhan banha marñgin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djuñkthumanhan yaka ñunha Djuwwum rom-marñgikunhamiwum warrawu marñgiyumanda.[✠]

²³ Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolñu mañikumi birrimbirrmi gulñiyen balaya buñbuli ñarru dhärrirrakaymin, ²⁴ yatjuwan ñarruñanan bitjan, “Wäy, Djesu ñayi Näturitjuy, nhäwu nhunu rälim gämurru'ñapan? Nhalpiyan nhunu ñarru, bañuwañuyunna ñanapiliny, ñatja? Ñanapum dhañu dharañ-ganataj nhuna, nhunum dhañu banhayen banha Mañutji-dhunupayumandan yolñu God-Wañarrwun dhañu'-nhinathunganda ñätjilijuwuyha. Nhunum dhañu God-Wañarrwun banha Dharrpalnha Yolñu, nhänharran.”

²⁵ Bala nhan Djesum dhäruk-guñganminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga dhawa'tthuwan dñinakuñiyam yolñuwul!”

✠ 1:11 Dhäwu ñuruyir'yundanuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17;12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22 ✠ 1:15 Mathuyu 3:2 ‡ 1:21 Djuwwul Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayir gulyuwarra djämañuru. Ga dhanalingum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'. ✠ 1:22 Mathuyu 7:28-29

²⁶ Bala nhan bayiḡuya maḷikuyum birrimbirryu rurr'rurryuwanan banha yolḡunham marimanan dhika. Bala nhan yana dhawaṯṯhuwanam dhä-rirrakaymin. ²⁷ Ga yolḡuyum warrayu banha banhalayam biryamigan buḡbuḡa nhäḡalam mä-maḡmaḡdhuwanan. Bala dhanal ḡarruḡan wäḡan-haraminan bitjanan, “Nhän dhaḡum? Dhaḡum nhan ga dhäruk gathan maḷikuwun birrimbirryu dhawaṯṯhumandawu, ga dhanalim yaka nhanany ḡunha dhärukma mäyaman yana. Nhä nhan yaka dhaḡu ḡalmaliny yuṯayun romdhum maḡḡiyuman?”

²⁸ Bala yakan banha dhäwum ḡarruḡanan latjuwarr'yuwanan banhalayam makaḡa ḡayiḡa Galalim. Yolḡum warra ḡarruḡan banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'miḡuny rumaruny' ga bulu waripu guḷkuny yolḡuny warrany (Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal ḡarruḡan dhawayawaṯṯhuwanam beḡurum banha biryamigurum buḡbuḡuru, bala nhan Djesum ḡarruḡan balan Djäymaḡuḷin ga Wanduruwulḡin ḡayili. ³⁰ Ga banhalaya yakan Djäymaḡu mukul'miḡu rumaru' ririkthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu guḷḡiyanam, bala nhanmam baya yolḡu yuṯṯhuwan bala rakaran bitjanan, “Dhaḡu nyin worruḡu ririkthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum ḡarruḡanan balayan banha worruḡuwulḡin dhäykawul, bala gathanan nhanany ḡarambiyan bala ḡakanhamiḡanan. Bala dhunupan yana banha gormur'ma winya'yuwanan. Bala nhan banha worruḡum dhäyka dhawaṯṯhuwanam bala ḡarruḡan galḡa-rrrayuwanan ḡathawun dhanalingu.

³² Ga banha ḡarruḡan walum guḷḡiyana, bala yakan yolḡuyum warrayu rerriminham warrany bangalanan, ga maḷikuminaḡ birrimbirrminy yolḡuny warrany balan Djesuwulḡin dukthumandawun. ³³ Ga guḷkun banha marimin yolḡum warra luḡ'thuwan balayam buḡbuli, be mu yakan malanhinathuḡanmin. ³⁴ Ga guḷkunhan nhan yakan banha yolḡunham warrany dukthuman, waripuḡa ga waripuḡa rerrinurum. Ga dukthumanam nhan dhanaliny yakan bukmaḡnhan yana. Ga guḷku nhan yakan dhawaṯṯhuman maḷikunham birrimbirrnhä malany. Ga dhanalim banha maḷikum birrimbirr mala maḡḡiyinan nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ḡarruḡan yakan buku-liw'yuman ḡunha waripumurru ḡayimurru, rakaran ḡarruḡan banha ḡuwakurru Dhäwu God-Waḡarrwuwu (Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ḡarru munhakumin, nhan Djesum ḡakamanan bala ḡarruḡanan dhawaṯṯhuwanan buḡbuḡurum. Ga ḡarruḡanam nhan banha ḡanaḡuḷin bukumiḡandawum mä dhupal ḡarru Mälu'miḡu nhangu wäḡanharani. ³⁶ Ga banha nhan Djäymaḡ ga waripum malthundami warra ḡakamanam yakurrurum bala dhanal ranganan nhangu. ³⁷ Ga banha dhanal nhanany maḡ'thumanam bala dhanal bitjanan wäḡanam, “Wäy! Marrkapmi, guḷkun yaka dhaḡu yolḡum warra nhuru rangam.”

³⁸ Ga nhanmam bitjan dhanalingu buku-ganitjuman, “ḡuwakurru dhuwaniyam. ḡarru ḡalma ḡarru dhaḡu ḡurruḡum yaka ḡarruḡa liw'yuman ḡunha waripumurru ḡayimurru mala. Dhaḡu banha ḡayi mala banha yaka galkiwatj dhäya'dhaya. Linyuḡa ḡaya yaka djälmiyi ḡaya ḡarru rakaran dhanalingu banha ḡuwakurru Dhäwu, bili dhaḡuya mu nyäku banha warkma.”

³⁹ Ga bewaliyam dhurrwaraḡuru bala nhan yakan ḡarruḡanan djuḡdu'yuwanan Galalimurru maka-murru, mä nhan yakan rakaranan dhäwun ḡuwakurru God-Waḡarrwuwuyḡunha ḡunhalan Djuwuwul biryamigan buḡbuḡa malaḡa. Ga bitjanaya bili nhan yakan banha maḷikunham birrimbirrnhä malany ḡaḡ'ḡaḡdhuwan yolḡuwurum warrawuru.✠

Djesuyu dukthuman burrunhdhiya'miny yolḡuny (Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

⁴⁰ Ga bilanyamiyum waluyu yolḡu burrunhdhiya'mi ḡarruḡan nhanguḷ Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan ḡaḡ'thuwanan ḡuḡga'yundawun bitjanan, “Marrkapmi, ḡuḡga'yuwa nhä-nany! ḡayam maḡḡi banha nhunum ḡarru dhaḡu maḷikuny rerriny dhirkthirrkha nyäkurru winya'yumana, bilan nhunu djälma, mä ḡarru yaka yolḡum warra nyäku dhäwulnha bulum milnyan'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu bala ḡarambiya' djarryuwanan, ga gathan nhan nhanany bala wäḡanan, “Djal ḡaya dhaḡu, ḡaya ḡarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu dhaḡu ḡuwatjinan!” ⁴² Ga dhunupan nhan banha dirramun ḡuwatjinan, winya'yuwanan banha rerrim nhangu. ⁴³ Ga wäḡan nhan Djesu wanyuyun dhärukthum bala dju'yuwanan nhanany ḡayilin ⁴⁴ bitjanan, “ḡuwatjuma yana ḡuyaḡiyam! Linygun nhunu dhaḡu ḡuwatjinan, ga dhäwulnha nhunu ḡarru

rakaramam yoljuwułim warrawuł. Bayikuya bili yana mala-nurrkanhayjuwu Mawtjitjku romgum malthuwa banha n̄atjilijuwun. Ga bala n̄atjil nurrunum n̄arrya n̄unha djirrikaymiwuł yoljuwuł ga nh̄an n̄arru nhuna dhuwan rumbalma nh̄ama banha nhungu rerrim yulthan yana winya'yuwan. Bala nhunu n̄arru mundhurrnha gungan buku-wikaman God-Waŋarrnhan, mā n̄arru banha gułkun yoljum warra marngiyi banha nhunu dhanu juwatjinan.*

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolju dhawatthuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dh̄awum birrka'milin n̄ayilim. Ga gułkun yakan banha yoljum warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dh̄awulnha banha nhanbayim n̄arrun̄an n̄unha yolju gułkumiłim n̄ayili, bili banha yoljuyum warrayu nhanany gunganan, banham nhan yakan banhalayan b̄ayman wirwiryuwanam n̄ayilpi'njan n̄ayinam. N̄arru yoljum warra yakan rangan yana nhangu, nh̄anharawun yakan dj̄almiyin.

2

Djesuyu dukthuman ganun̄nha yoljuny
(Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

¹ Ga bilan̄ nh̄amunha' banha walu djułkthuwan, bala nhan Djesum d̄itjuwanan balaya Gapuniyamłin. Ga yoljum warra n̄arrun̄an banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan l̄inygun yakan banhalayan n̄ayin̄an nyenan. ² Ga yoljum warra n̄arrun̄an banha luŋ'thuwanam birrkamiŋurun. Ga gułjiyan n̄arrun̄an ga dhan̄an, be mu yakan mala nhinathunganmin, dhurrwaramurrum n̄aŋbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum yakan marngiyumanan dh̄awun rakaran God-Waŋarrwuryunha n̄ayanuwuy.

³ Ga banha nhan yakan bađak w̄an̄an, dhanalim d̄ambunharrayum yoljuyu warrayu yakan golanan ganun̄nham yoljuny balan Djesuwułin. ⁴ Ga bilin banha gułkun marimin yoljum warra yakan mala-luŋ'thumanminam banhalayam, ga bayaŋun banha dhanalingum dhuka n̄alawitjan dhanal n̄arru banha yoljuny banhayany gołam Djesuwuł. Bala dhanal n̄althuwanan n̄unha n̄apałin bala'palal̄in, bala n̄arŋan dhanal warkthuwan n̄unha garramatma dhunupa yana banha n̄alaŋa yakan Djesu dh̄ayan. Ga banha nhan n̄unha bala'palam l̄aphuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yoljunham n̄arru gayanh'thamin.* ⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nh̄arjal bala nhan marngiyinan banha dhanal yultha yana nhanguł mā-yuwalkin. Bala nhan banha ganun̄nham yoljuny bitjanan w̄an̄an, "L̄inygun n̄aya dhanu nhungu małikum rom baya-rakaranan."

⁶ Ga banhalaya yakan n̄alapałmi Rom-marngikunhami yolju warra d̄apthuwan, n̄arru n̄akul dhanal banha Djesunham bilanyawuyuma dh̄aruk w̄an̄anhara bala dhanal n̄ayanu-małikinan, dh̄awulnha dhanal gal̄a-nuwatjinam bayinuya. ⁷ Bala dhanal bitjanan w̄an̄anhaminan, "Nh̄a dhanum, goŋanharran bilanyawum w̄an̄anharawu, n̄atja? Dhanu bayin̄ nhanbay yana God-Waŋarryu yoljuwum warrawu baya-rakaram małikuwuyuma rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhanu guyan̄im, yana warri nhan dhanu rramban̄in dhupal God-Waŋarrnha, n̄atja? Dhanum nhan dh̄a-waripun̄uyinan bitjanam!"

⁸ N̄arru nhanmam banha Djesum dhanalingu marngiyin bala nhan bitjanan w̄an̄an, "Dh̄awul warra bitja guyan̄iya! ⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika n̄aya n̄arru w̄an̄am? Banha n̄aya n̄arru bitjanma w̄an̄a, 'Ma', l̄inygun n̄aya nhungu małikum rom baya-rakaranan', nhumam dhanu yaka marngi banha nhan n̄arru bitjanu małi'thun, wilak bayaŋun. Ga banha n̄aya n̄arru w̄an̄a bitjanma gam', 'Ma' māyanan nhunguway dhuwan gayanh'tham bala n̄arryan n̄ayil̄in', ga n̄arrun̄ nhuma n̄arru banha nh̄amam banha n̄ayam dhanu Yuwalkn̄um Wal'nu Yolju dhanu. Ga n̄aya mu yaka dhanu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yoljuwum warrawu małikuwum."

¹¹ Ga bewaliyam dhurrwaraŋuru bala nhan Djesum w̄an̄anan bayikuya ganun̄ngum yoljuwu bitjanan, "Yo, n̄akan! Dhanum nhunu bilin dukthuwanan, gatjuy n̄akaman ga māyanan nhunguway gayanh'tham bala n̄arryan n̄ayil̄in."

¹² Ga banha nhan bayinuya yoljuyu n̄akulam bala yana n̄akamanan. Ga gayanh'tham nhanguway māyan bala yana n̄arrun̄anan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yoljuyum warrayu nh̄an̄alam mel-dhawatthuwanan, ganyim'thuwanan manapan bitjanan, "Dhanum n̄anapu ḡathuran djan̄anun bala bilanyawuyuma nh̄arjal. Yultha yana nhan dhanu God-Waŋarrma ganydjarr yindim!"

Djesuyu garr'yuwan yoljuny ȳakuny Lebaynha malthundawun nhangu
(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesu biyapul banha n̄arrun̄an bala ran̄ili Galaliłi gułun̄li. Ga gułkun banha yoljum warra gumurr-yułthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalinguł God-Waŋarrwun n̄ayanu.

¹⁴ Ga banhalaya yakan yolju nyenan ȳaku Lebay, Yalpiyatjku ḡathu'miŋu. Ga warkthuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya luŋ'thuman ȳaku tax, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan

* 1:44 Rom Mala Dalkarramiwu 14:1-32 * 2:4 Gayanh'tham banha dj̄amawuy d̄al̄nuru manydjarrka'nuru.

Djesu jarruḡanam, bala nhan nhāḡalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wāḡan, “Wāy wālan, gu malthuwan nyākul!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma ḡākul, bala nhan banha Lebayma ḡakamanam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁵ Ga bewaḡiyam bala nhan Djesum ga malthundamin warra nhangu yakan nyenan banhalayan Lebaywuḡin ḡayiyā rrambaḡin dhanalin lundu'miḡun warra nhanbal Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolḡu warra nyenan banha dhanal bayiḡ yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-waḡatjimin. Ga ḡunhalaya bili ḡurrukḡa yakan ḡāpḡthuwān yolḡu warra banha dhanal bayiḡ ga ḡjālmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

¹⁶ Ga bilanyamiyūm banhalaya yakan nyenan rom-marḡgikunhami warra Baratjiwuru ḡurrukḡuru. Bala dhanal nhāḡalan nhanany Djesunham nhan yakan ḡatha ḡokan banha tax ḡāmamiwuḡin warrawuḡ ga dhuwurr-maḡikumiwuḡin yolḡuwuḡ warrawuḡ. Bala dhanal ḡāḡ'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, “Wāy! Nhāwu yaka dhaḡu ḡunha nhumalingum marḡgikunhami nyena tax ḡāmamiwuḡim warrawuḡ, ga dhuwurr-maḡikumiwuḡim yolḡuwuḡ warrawuḡ?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ḡākul, bala nhan bitjanan dhanaliḡu wāḡan, “Rerrimi yana yolḡu warra ḡarru ḡarruḡa marḡḡitjkuḡim, dhāwul ḡāwalamim. ḡayam dhaḡu ḡarruḡan rāli maḡikuwu yolḡuwu warrawu, yaka bayikuyam yolḡuwu banha dhanal bayiḡ ga be rom-dhunupa rakaranhami.”

Djesuwum banha yuḡam marḡḡiyumanda yakan ḡānaḡ'thuwanan Baratjiwuḡim yolḡuwuḡ warrawuḡ (Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

¹⁸ Waḡanydhum waluyu, yolḡu warra Baratjiḡuru ḡurrukḡuru yakan ḡoy-ḡathanharrami nyenan, yana bayiḡ romgun malthuwan. Ga nhāḡal dhanal banha Djongu Buku-lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ḡoy-ḡathanharrami nyenan. Ga dhāwul dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhāḡal bilanyaḡim. Bala yolḡum warra ḡoy'yuwanan nhangu Djesuwum bala dhā-wirrkayuwanan bitjanan, “Wāy, ḡanapum bayiḡ yaka dhaḡu ḡoy-ḡathanharrami nyena, bili romgu ḡanapu yaka malthun. Ga ḡunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhāwun yaka dhaḡu nhuḡum malthundami warra dhāwulma bitjanaya nyena?”

¹⁹ Bala nhan Djesuyum mayaḡi'min dhāwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhumam dhaḡu marḡḡi: banha bayiḡ yolḡu wulay māyanharami ga yolḡum warra bayiḡ banha dhāwulnha dhurrwara-yapthunma ḡoḡaḡurum, banham dhanal bayiḡ ga ḡatham ḡoka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam ḡirramu banha nhan ḡarru māyam dhāykany nhanguway, banha nhan ḡarru yaka banhalaya nyena, banham ḡarru yaka yolḡuyum warrayu ḡatham ḡoka mu. ²⁰ Ga banha dhanal ḡarru banhayany ḡirramuny ḡjawyunma, bala ḡarru banha lundu'miḡum warra nhangu ḡayaḡu-maḡikin, ga ḡārrun dhanal ḡarru yaka ḡoy-ḡathanharramim nyena.”

²¹ Bala nhan Djesuyum waripun dhāwu dhanaliḡu rakaran mayaḡi'min bitjanan, “Dhāwul ḡarru dhaḡu yolḡuyu ḡjawaḡ'yun dhā-manapan yuḡam manydjarrka' ḡunha ḡājiliḡuḡim manapan. Linygu yalalam nhan ḡarru banha ḡirrim' rurrwuyunma bala ḡarru banha yuḡam manydjarrka' dhurḡ'thuna nyumukuḡiny'tjin, bala ḡarru banha ḡirrim' Barryuna. ²² Ga bilanya bili: dhāwul ḡarru dhaḡu yuḡa borum wiyika' rarryun ḡunha ḡājiliḡuḡim batjili, linygu nhan ḡarru banha Barryuna bala ḡarru wiyikam' yuḡ'thuna. Yuḡam borum wiyika' ḡarru rarryun yuḡaḡi yana batjili.” [Bitjan nhan yakan banha dhanaliḡu Djesuyu rakaranam, banha nhanguḡum yuḡam marḡḡiyumanda ḡarru dhāwulnha maḡutji-manapan balam banha nhā dhanal bayiḡ yaka Baratjiyu warrayu marḡḡiyuman.]

Djesuwuḡ malthundamiyu warrayu ḡarruḡan ḡatha wapthuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu (Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

²³ Waḡanyamiyūm Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan ḡarruḡan dhuka-ḡupan, ḡarru ḡātnimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyūm warrayu ḡarruḡan bakpakthumanan muḡkurrnha ḡathan bala ḡarruḡan ḡokanan, bili dhanal banha marrya'yinan. ²⁴ Ga dhanalim banha Baratjiyūm yolḡuyū warrayu nhāḡalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwuḡim, “Wāy! Nhāwu yaka dhaḡu nhuḡurum malthundamiyu warrayu romma ḡalmaliḡu bakthuman? Dhaḡu dhanal ḡarruḡ ḡunha ḡathan wapthuman ḡjinaḡun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal ḡarru yaka bitjan!”

²⁵⁻²⁶ Bala nhan dhanaliḡu buku-ganjuman, bitjanan, “Wāy, yulparra, guyaḡi mu nhuma yaka banhayam dhāwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-ḡarra'mi yāku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yinan, bala dhanal yana ḡarruḡanan bala ḡulḡiyanan bala Djuwuḡin biryamiliḡin warraw'li, bala ḡarruḡan wapthumanan banha ḡatham. Ga

☆ 2:23 ḡāmbu-wiḡ'yundami Rom 23:25

rom yakan barranga'yuwan banha ñarru djirrikaymiyum yana ñokam banhayam ñatham, dhäwulnha gulku'yum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru ñokan yana, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolñuyum warrayu rom-nyamir'yuwan."☆

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan wäñan, "Wäy yulparra, dhäwul warra menguñam, banha God-Wañarrwum Nyenanhamim Walu ñarru yaka djäma guñga'yundawu yolñuwu. Dhäwul nhan banha yolñuny djäma nhan ñarru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwum Waluwu romgu malthun. ²⁸ Linygu ñayam dhañu Yuwalñum Wal'ñu Yolñu, nyäkuwaynha dhañu dhunupam banha ñaya ñarru wäñu yolñuny nhä nhan ñarru djäma, wo dhäwul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu."

3

Djesuyu dukthuman goñ-dhoñnha yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwuul biryamiñin buñbuñi. Ga ñunhalam nhan maññ'thuman yolñunhan ñarru goñ-dhoñnhan. ² Ga banhalaya yakan Baratji warra ñalapañmi dhäya'dhayan ñarru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhäñal ñala nhan ñarru dukthuman yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal ñarru nhangu Djesuwu mari-ñoy'yun bayikuwuynta.

³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha goñ-dhoñkum yolñuwu bitjanan, "Wäy! Gu, ñakaman rälin, ga djinalan dhariya gumurñan, mä ñarru gulku'yun yana nhämam."

⁴ Bala nhan Djesum wäñanan banha Baratjiwum yolñuwu warrawu bitjanan, "Nhalpiyan yaka ñalmalingum rom wäñu djinakum banha Nyenanhamiwum Waluwu? Nhä mu dhañu dhunupa ñalma ñarru ñuwakurum djäma yolñuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ñalma ñarru ga mañikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wälñayuman, wo nhalpiyan ñayañu-mañikuyumana," Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulnha nhangu buku-ganitjuman.

⁵ Bala nhan ñarruñan Djesuyum nhäñalan yolñunham warrany, ga mariminan nhan banha dhanalingu mañakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ñayañu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan. Bala nhan Djesum wäñanan bayikuyan goñ-dhoñkum bitjanan, "Ma' goñ djarr'yuwan!" Bala nhan banha yolñum ñarambiyam djarryuwanan, bala nhan yana ñuwatjinan dhunupayinan yana. ⁶ Bala banha Baratjim yolñu warra ñarruñanan latjuwarr'yuwanan ga ñunhalan bala dhanal luyñ'thunanminan waripun yolñu warra, Geñ Yaritkun ñalapañmi ñurru-warryundayñun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wäñanharaminan boyandawun nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gulku'yun yolñuny warrany galkin yana guñunña Galalin

⁷⁻⁸ Wanganyumiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanñu ñarruñan balan yindiñin guñun'li Galaliñin. Ga gulku banha yolñum warra nhangu malthuwanam, linygu dhanal ñakul banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yolñum warra banha ñarruñanam beñuru Galaliñuru makañuru ga Djudiyañuru makañuru ga Yidumiyañuru makañuru. Ga waripum banha yolñu warra ñarruñan beñurun ñayañuru Djurutjalamiñurun ga Djaydanñurun ga Däyañurun. Ga gulku waripu yolñu warra ñarruñan beñuru Djodanñurun maniñuru ñarru gali' dhimurruñurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal ñarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gulkuñhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyamiyum waluyu. Ga gulku yolñu warra yakan djalmiyin dhanal ñarru nhanany gathan mä dhanal ñarru ñuwatji. Bala ñarruñan banha yolñum warra gitthuwanan, ñur'ñuryunminan ñarruñan ñunha galkin yanam nhangurumurrun, bala nhan wäñanan nhangu malthundamiyum warrawu bitjanan, "Wäy, marthañay warra nyäkuñ mäyañ, linygu bayañun dhañu dhañakarra nyäku. Banha ñarru dhañu yolñuyum warrayu nhanany djorkumam, ñayam ñarru marthañayñin ñalthun."☆ ¹¹ Ga waripum banha yolñu warra balaya ñarruñan mañikumin birrimbirrimi malany. Ga banha dhanal bayiñuya yolñuyum warrayu nhäñal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yolñunham warrany munatha'ñin bala ñarruñan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhañu God-Wañarrwum Gäthu'miñu."

¹² Ñarru nhanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Dhäwul nhuma ñarru yolñuwuñim warrawuñ rakaram, yol ñaya dhañu!"

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolñuny malthundamiñy warrany nhangu
(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

¹³ Bala nhan Djesum ñarruñanan bukuḷin ñalthuwan bala gawaw'yuwanan ñirramuwun warrawu banha dhanalingu yakan ñayañu dhä-manapan nhanguḷ Djesuwuḷ, malthundawun nhangu. ¹⁴ Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan ñirramunham warrany mä dhanal ñarru yaka nhangu malthuna bitjana ḷinygu, dhañum djuy'yundan warra nhangu. Ga ñarruñam dhanal ñarru yaka birrkamiḷin ñayḷim dhäwun ñarru yaka rakaram God-Waṅarrwuruynha yolñuwuḷin warrawuḷ. ¹⁵ Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ñarru yaka maḷikuny birrimbirnha malany dhawaṭṭhumana yolñuwuḷim warrawuḷ.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhañu banha yolñum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku gunyan Beta),

ga Djayim,

ga Djon, dhañum wulay banha Djibidiwun gäthu'mirju wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny banha

waripun yäku guñan, 'Bawunatñinha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Wanduru,

ga Bilip,

ga Bāthalamiyaw,

ga Mathiyu,

ga Dumitj,

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'mirju),

ga Dhadayatj,

ga Djäyman, (banha nhan yakan malthuwan Djalatkun malawu),†

ga Djudatj Gariyatnha (dhañun banha yolñu mulkuruyin Djesuwum.)

Rom-Marñgikunhamiyu warrayu rom-nyamir'yuwan Djesuny

(Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukuñurum. Ñarruñanam dhanal banha bala buñbuḷin guññyan. Ga bitjanaya ḷinygu banha yolñum warra luñ'thuwan guḷkun marimin, ga dhäwulyinan banha dhanalingu walum ñathawum nyäñ'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamiwum warrawu nhanguru. ²¹ Ga be yol yolñu ñarruñan ga rakaran nhanguḷ gurruṭumiwuḷ warrawuḷ, "Gu ñunha yaka Djesum bawa'yuna, djämayun malañuyul!" bitjan. Bala dhanal gurruṭumim warra nhangu ñarruñanan mä dhanal ñarru nhanany gaḍaymana ñayḷin. Dhanal ñarru yaka dhanaliwaynha nhangu djäka.

²² Manymak, ga rom-marñgikunhami yolñu warra doy'yuwan beñuru Djurutjalamñuru ga bitjanaya ḷinygu dhanal Djesuny nhäñal, bala bitjanan dhanal wäñan, "Wäy, yulparra, dhäwul nhuma ñarru yaka djinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayin yaka dhañu mäyam Djayinguñ banha nhan buñgawan maḷikuwun birrimbirru malawu, ga waripum nhan banha ñaykana Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayin yaka dhañu maḷikunham birrimbirnha mala dhawaṭṭhuman."*†

²³ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin banha nhālpiyan dhanal yakan wäñan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, "Gu, rälin ñarrya ga buthuru-witjuwa warra nyäku," bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä warrañyumanan. Ga bitjan nhan banha wäñanam gam', "Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhum boyan Djaytinnham? Dhañum mayali'nharran rom.

²⁴ ñäka warra! Banha ñarru yaka yolñu warra boyanmi wañganybuyma ñayiwuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna. ²⁵ Ga banha ñarru yaka wañgany bāpurru yolñu warra bitjan ḷinygu boyanmi, bala ñarru banha yolñum warra gurruṭumim latjuwarryuna malam, bala ñarru dhawar'yuna. ²⁶ Ga bilayaya ḷinygu, banha ñarru yaka Djaytindhu boyan malanhäm nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha dhanal ganydjarrnharrayim bala ñarru dhäwulyin, dhawar'yuna ñarru!

²⁷ Ga ñakan warra dhañum mayali'min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wangany yolñu dukṭukmiyin nhan ñarru girri' manañi ñunha wanyuwuḷ yolñuwuḷ. Ga ñurruñum nhan ñatjil ñarru mata'yuman banha wanyunham yolñuny, ga ñärrun nhan ñarru girrim' malany wapthuman. [Yo, dhañu nhan banha mayalim' gam' djinalañam dhäwuñ: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolñu, ga ñayam banha waripun yolñu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ñayan Djesun. Ga djinañum bala ñaya yaka wapthumana nyäkuwayma yolñuny warrany beñurum nhangurum goñña.]

²⁸ Dhañum waripun yulthan dhärük ñaya ñarru rakaram: Bilaj nhunu ñayim maḷikuyuman wäñja God-Waṅarrwum, wilak nhan ñarru God-Waṅarryu nhungu baya-rakaram. ²⁹ Ga banha nhunu

* 3:16-19 a: Ga guḷkuyu gaḍamandhu yolñuy warrayu yakan guyañin banha dhupaliny Djayimyu ga Djongu rirrakay ñonunñ nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal banha wäñan maḍakarritjtthu dhärükthu, murryun bayin yaka rirrakay. † 3:16-19 b: Dhañum Djalatma bāpurru yolñu warra yakan gäñañ'thumanmin bewaḷi Rawmangurum gapmanguru romñuru mala. ✱ 3:22 Mathuyu 9:34;10:25

ɲarru maɓikuyuman wäɲa nhangum Dhuyu-Birrimbirrwum, nhanmam ɲarru banha God-Waɲarryum dhäwulnha nhuɲgum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga ɲayi barkthu dhaɲu dhä-dhawar'yu!"[✠]

³⁰ Ga bitjan nhan banha Djesu wäɲanam, linygu dhanal nhangu banha bitjan wäɲan, "Dhaɲum yolɲu maɓikumi birrimbirrmi."

Yolɲu warra yakan malthuwan God-Waɲarrwum ɲayaɲuwu, ga banhayana warra yulthum wal'ɲu Djesuwum gurruɓumi

(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

³¹ Ga bewaɓiyam Djesuwu ɲändi'miɲu ga gutha'miɲu warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhäya'dhayanan warranɲulnha banhalaya buɲbuɲa, banha ɲalaɲa nhan yakan marɲgiyumanan yolɲuny warrany. Ga djuy'yuwan dhanal yolɲuny garr'yundawu nhangu Djesuwu. ³² Ga bilanyimiyum nhanmam yakan banha Djesuyum marɲgiyumanan yolɲunhan warrany. Bala nhan yolɲum ɲar-ruɲanan, bala bitjanan wäɲan, "Wäy! Dhaɲu ɲändi'miɲu nhuɲgu ga gutha'miɲu warra yaka rangam nhuɲgu," bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan wäɲan, "Yol warra dhika nyäku gurruɓumim?"

³⁴ Bala nhan ɲarruɲan nhäɲalan liw'yumanan banha yolɲunham warrany banha yakan d̥äp̥thuwan. Bala nhan bitjanan wäɲan, "Dhaɲun warra dhaɲu nyäkum ɲändi'miɲu ga gutha'miɲu warra. ³⁵ Banha nhan bilan yolɲu ɲayaɲu-malthundami God-Waɲarrwum ɲayaɲuwu, banhayana warra dhaɲu nyäkum galkiwuyma gurruɓumi warra."

4

Djesuyu rakan mayali'mi dhäwu maɲutjiwuy ɲathawuy ga munatha'wuy

(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)

¹ Waɲganyim nhan Djesu balaya d̥itjuwan Galali. Ga guɓkun banha marimin yolɲum warra luɲ'thuwanam nhanguɓ balayam. Bala nhanmam banha marthaɲayɓin ɲalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marthaɲaynham mä ganga barrkuɓi, bala nhan nyenanana ga bewaɓiyana nhan yakan banha dhäwum dhanalingu rakan, marɲgiyumanam dhanaliny.[✠] ² Ga guɓku nhan yakan banha dhäwum mayali'miɲanam rakan, mä dhanalim yakan banha yolɲuyum warrayu dharanɲanan yana.

³ "Yo, ɲäkan warra. Waɲgany yolɲu d̥älmiyin nhan ɲarru maɲutji ɲatha yaka d̥jalkthun bala munathali' mä ɲarru ɲatha banha ɲuthan. ⁴ Bala nhan ɲarruɲan d̥jalkthuwanan. Ga waripum banha maɲutji gälkin mä bayiɲ barrkuɓi, dhukami. Ga dhanalim banha wäyindhun nhäɲal bala ɲarruɲan ɲokanan. ⁵ Ga baɓaknha yana nhanmam yakan banha bayiɲuyam yolɲuy maɲutjim d̥jalkthuwan, waripum yakan gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin bähumiɓin ɲayili. ⁶ Ga ɲatham banha maɲutjim ɲuwatjinan ɲuthan bondin, ga banha nhan walum gormur'yin mariminam bala banha d̥ukitjma baɓd̥anydjinan, räwaktjinan, bala waɲayinan, linygu bähun yana banha, ga dhäwulnha munatham'.

⁷ Ga mawaɲganyinha nhan ɲarruɲan bala maɲutjim d̥jalkthuwan, ga waripum banha maɲutji gälkin d̥imirr'timirmilɓin. Bala bayiɲuyam banha d̥imirr'timirryum d̥jorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ɲuthandawun. ⁸ Ga waripum banha ɲatha gälkin ɲuwakuruɓin munatha'li. Bala ɲarruɲan ɲatham ɲuthanam buɓ-bitjanan. Ga banha ɲatham ɲuwatjin, waɲganybuyma guɓubuy giɓiyuwanan yakan guɓkun yana marimin dhika. Ga waripuna-a-a ga guɓku yana, ga waripuna ga bilanya linygu, ga bitjanan bala.

⁹ Bilan nnuma buthurumim, ɲäkam warra ɲuwatjuman, mä nnuma ɲarru dharanɲan yana dhaɲu mayalim'."

Djesuyu yakan rakan dhäwu ga marɲgikuwan yolɲuny warrany

(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)

¹⁰ Bala dhanal ɲarruɲanan gananan banha guɓkunham yolɲuny warrany. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolɲu warra gäna nnyenan. Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan nhanany bitjanan, "Gu wilak rakanan ɲanapilingu banhayam mala dhäwu banha nnuma yakan rakan, linygu dhäwul ɲanapu banha dharanɲan. Nhäwuy banha dhäwu nnuma yakan rakan?"

¹¹ Bala nhanma Djesum wäɲan bitjanan, "Nhumalingum d̥jinakum warrawu, banha nnuma bayiɲ yaka d̥jämamingan God-Waɲarrwu romnha, ɲayam ɲarru warranɲuluyumana nhumalinguɓ mayalim'. Ga waripunuwum yolɲuwu banha dhanal dhäwul d̥jinalaɲa malaɲa, dhanalim ɲarru yaka banha dhäwun yana ɲäma. ¹² Dhaɲu ɲaya ɲarru rakaraman gam', mä ɲarru banha dhärukma nhangu God-Waɲarrwum ɲunha wukirriwuyma maɓɲ'thuna yulthayin.

'Yolŋuyum bayiŋ banha nhäma nhänany djämaŋim.

ŋarru dhanal ŋarru dhäwulnha dharanŋanma, nhä banhaya mayali'.

Ga ŋamatj dhanal ŋarru yulŋum buthuruyum, ŋarru dhäwulnha dhanal ŋarru banha ŋuwatjumanma dharanŋan.

Ga banha dhanal warri ŋuwatjumarram dharanŋarra, dhanalim warri banha bilyuwarran God-Waŋarrwuŋin. ŋarru dhäwul dhanal banha djäl dhanal ŋarru djinakum dhäwu'wu marŋgiyi. Ga nhanmam ŋarru banha God-Waŋarryum dhäwulnha dhanalingum baya-rakaram maŋikuwuyuma rombuy.”[✠]

*Djesuyu rakan mayali'mi banha maŋutjiwuyinha ŋathawuy ga munatha'wuy
(Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)*

¹³ Bala nhan Djesum dhanalingu wäŋan bitjanan, “Wäy, buku-djulŋimi, dhäwul nhuma yaka dhaŋu dhäwum dharanŋan, ŋatja? Ga banha nhuma yaka dhäwulma dharanŋan dhaŋum banha gumurr-ŋingim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ŋarru dharanŋan ŋunham banha waripum mala dhäwu?

¹⁴ Djinalaŋan dhäwuŋa, yolŋu ŋarruŋan maŋutjiwu lämu-nyipandawu. Ga dhaŋum nhan bilanyan, banha yolŋuyu bayiŋ yaka rakaram God-Waŋarrwun dhäruk yolŋuwuŋin warrawuŋ. ¹⁵ Yo, ga ŋatham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma gälkin balan bitjan dhukaŋin. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhäwulnha nhan banha ŋatham ŋuthan. Yo, ga bayiŋuyam ŋathayu yaka maŋutji-rakaram God-Waŋarrwun dhäruk. Ga lurrkun'thu yolŋuyu warrayu bayiŋ ŋäma dhärukma nhangu ŋayaŋuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyun. Ga wäyindhum yaka maŋutji-rakaram Djatynnhan banha nhan bayiŋ djawyuna banhaya dhäruknya yolŋuwuŋin ŋayaŋuyuru.

¹⁶ Ga banha nhan ŋatha gälkin bätumilim, bayiŋuyam yaka maŋutji-rakaram banhayan yolŋuy banha nhan bayiŋ ŋäma banha dhärukma ŋayaŋuyum ŋuwakurruyun bala mäyaman yana. ¹⁷ Bala bayiŋ waripuyum yolŋuyu nhäman banha nhan bayiŋ banhaya yolŋu mä-yuwaltji bayikuya dhäwu'wu, bala nhan bayiŋ mari-watjana nhangu. Bala nhan ŋarru banhayam yolŋu gulyuna dhärukŋam bala diltji-ŋuŋanmin God-Waŋarrwum ga dhärukum nhangu, bili ŋatham banha maŋutjim dhäwulnha wärrurr'ma gulŋiyana ŋiŋ'thuwanam.

¹⁸ Ga banha nhan ŋatha gälkin dimirr'timirmilim, ga gulkurun banha ŋatham ŋuthan, linyu yakan banha maŋikuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayiŋuyam yaka maŋutji-rakaram banhayanhan yolŋuny banha dhanal bayiŋ ŋäma God-Waŋarrwum dhäruk, ¹⁹ bala bayiŋ banha waripuyun malaŋuyu djorkumam. Waripun ga waripun bayiŋ dhethuŋan wälŋaŋi, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim guyaŋi, ga be nhäwum warwuyun, gulkuwun, girri'wun. Bala bayiŋ banha djinaŋyan mala gulyumanma God-Waŋarrwum dhärukŋuru, ga dhäwulnha nhan ŋarru banha ŋuwatjumanma nyena nhanguwayma yana God-Waŋarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuŋa, ŋatha banha gälkin ŋuwakurrulim munatha'li, banhayam maŋutji ŋuthanan yaŋara'miyinan ŋuwatjinan, bala ŋathamiyinan. Ga djinaŋum yaka maŋutji-rakaram banhayan yolŋuy banha nhan bayiŋ ŋäma God-Waŋarrwum dhäruk bala djämamingana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulŋum bitjan banha waŋganybuynha gätni'wuy, gilyuwanan yakan gulkun yana marimanan dhika. Ga waripuna-a-a ga gulku yana, ga waripuna ga bilanya bili.”

*Dhäwul djuŋu'lyuma baɗayala'nham
(Luk 8:16-18)*

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäŋan, “Banha bayiŋ yolŋuyu lanhdhirram dhunŋur'yun, ga yakan nhan ŋarru banha banikin'thum dhurrthurryun, ŋatja? ... wo ŋoylim betlim gunyan. Banham nhan ŋarru ŋalthumana garramatjin, mä ŋarru banha gulku'yun yana nhämam riwaraŋin.[✠] ²² Ga bilanyayan banha yulŋum God-Waŋarrwum dhärukku. Nhä malany yaka ŋoya djuŋuŋyundam, banhayam nhanbayin yana ŋarru God-Waŋarryun dhawatthuman, bala gulku yolŋu warra ŋarru marŋgiyin.[✠] ²³ Ma', bilanŋ nhunu buthurumim, ŋuwatjuman nhänany ŋakam mä nhunu ŋarru dharanŋan yana.

²⁴ Ga guyaŋiya ŋarrya bala dhärukma nhänany. Banha nhunu ŋarru nyäku marimim buthuru-bitjun, nhanmam ŋarru God-Waŋarryum nhunŋu guŋana nhanguway dharanŋandami rom, banha nhunu ŋarru yaka dharanŋana nhäm mala banha ŋuwakurrum marimim.[✠]

²⁵ Ga bilaŋ nhunu yolŋu djäl marŋgiyinyarawum God-Waŋarrwum ŋayaŋuwu, nhunum ŋarru yana gaɗamandjin. Ga bayiŋ nhunu ŋarru dhäwulma yaka ŋayaŋumiyi, nhanmam ŋarru gulyumana nhuna dharanandanjurum, banhayam nhunu ŋarru dhuŋayin nhangun God-Waŋarrwum.”[✠]

God-Waŋarryu nhanbay yakan dhaŋu gurruɗuminham nhanguway nhan ŋuthanmaran

✠ 4:12 Yitjaya 6:9-10 ✠ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33 ✠ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 ✠ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38

✠ 4:25 Mathuyu 13:12;25:29; Luk 19:26

²⁶ Ga biyapul nhan Djesu wäjän bitjan, “Marngiyi nhuma jarru nhalpiyan yaka God-Waŋarrwu banha gurruṭumi warra nṭhan. Yo, dhaŋum dhäwu mayali'min: Yolŋu djälmiyin nhan jarru lämu-nyipan maŋtji nṭha, bala nhan jarruŋan banha nṭham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya maŋtjim banhambalayan, bala nhanbayim banha jarruŋanan nṭayilin. ²⁷ Manymak, munha ga munha jarruŋan djulkthuwan ga dhäwulnha nhan banha bayiguya yolŋuyu guyaŋin banhaya maŋtjim nṭham. ²⁸ Bala jarruŋan banha maŋtjim mala nṭhanam gänan yana. Yo, bala banha dukitjma dhamany'tjuwanan, bitjanan jarruŋan jurru-dhawaṭthuwan. Ga yaka wiyin, bala yaŋara'miyinan, ga järrun mulkurra nṭhamiyin. ²⁹ Ga banha nṭham mulkurra wanyuyin, bala yolŋum warra marngiyinan banha nṭham linygun nṭuwatjinan, bala nhan jarruŋanan gulkthundawun bayikuya nṭhawum. Yo, yulparra, God-Waŋarryu dhaŋu nhanbay bayiŋ yaka djämam nṭhanmaramam.”✠

Djesuyu waripun dhäwu rakan, yutjuwalwuyin nṭhawuy nṭhawuy
(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)

³⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu rakan waripun mayali'mi dhäwu bitjan, “Dhaŋum ŋaya yaka waripun dhäwu nhumalingu guyaŋi, banha nhumaliny jarru guŋga'yuna, nhuma jarru dharanġana, nhalpiyan jarru yaka God-Waŋarrwu gurruṭumi warra nṭhan. ³¹ God-Waŋarrwum dhaŋu gurruṭumi yolŋu warra bilanya bitjan nyumukuṭiny! marimi maŋtji. ³² Ga banha jarru banhaya maŋtji gälki munatha'lim bala jarru banha maŋtjim nṭhana buṭ-bitjana, ga yanatj linygu ga yindiŋi jarru, bala jarru baṅam! mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yulŋum. Bala jarru wäyinma jarruŋan bala yalun' ŋamaŋamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana jarru banha God-Waŋarrwum yolŋu warra gurruṭumim nṭhan, yindiŋin yana.”

³³ Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marngiyumanam yolŋunham warrany. Ga gulḱumi nhan yakan banha dhäwum mala rakan mayali'minganam. ³⁴ Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma ŋapa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nṭhangu, nṭhanmam bayiŋ dhanalinguḱ mayalim' dhawaṭthumarran.

Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

³⁵ Ga banha jarruŋan walum gulŋiyan, nṭhanmam yakan baḱak yana Djesum nyenan marthaŋayŋa. Bala nhan wäjanan nṭhanguwaywuḱ malthundamiwuḱim warrawuḱ bitjanan, “Gu, nṭhanmam jarruŋan djinaŋun marthaŋayyün nṭha gali'lin.”

³⁶ Bala dhanalim banha malthundamim warra yana nṭthuwanan, bala jarruŋanan. Ga gananan dhanal banha gulḱunham yolŋuny warrany bäyamaŋulin. Ga waripu banha yolŋu marthaŋaymi warra malthuwanya dhanalingu. ³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum ŋoyanan nṭha dḱurpaŋam marthaŋayŋa, mulḱurr nhan ḱämbuwuyli nṭthuwan bala ŋoyanan. Ga gandarrŋam bala dhanalingu watan ŋoy-gurraŋan'nha yindin marimin ḱoy'yuwan, boyanan dhanaliny jarruŋan. Ga dowum yakan wapthuwanan bala gapum dhaŋandjinan marthaŋayŋam, gälki warri banha marthaŋayma guḱwuyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nṭhangu mariminan dhika biyaŋiyinan bala dhanal yana dhukaranan nṭhanany Djesunham, “Wäy Marngikunharami, nṭakama, waŋayin nṭalma jarru dhaŋu, guḱwuyuna nṭalma jarru, ... dhäwul nṭhanu yaka dhaŋu warwuyunma, nṭatja?”

³⁹ Bala nhan Djesum yakurrurum nṭakamanam bala dhunupan nhan wäjanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, “Gulyuwan!” ga dowuwum nhan bitjan wäjän, “Linygun dharradaŋiyin!” bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan gälkinyanurum, ga dowum jarruŋan nyimdhuwanan bala wapurarrnha ŋoyan. ⁴⁰ Bala nhan Djesum wäjanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyaŋiyinan? ... dhäwul nhuma yaka dhaŋu nyäku ma-yuwalkmiyi, nṭatja?”

⁴¹ Bala dhanalim banha mariminan dhika biyaŋiyinan, mä-maŋmaŋdhuwanan manapan bala jarruŋan bitjanan wäjanharamin, “Nhäŋal nhuma? Nṭha watayum ga gapuyum nṭakul nṭhanany wäjanhawuy! Dhaŋum yuwalknha ganydjarrmin yolŋu, nṭatja?” bitjan.

5

Dirramu maḱikumi birrimbirrimi
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

¹ Djesum ga nṭhangu malthundamim warra buḱapthuwanan bayikuyam banha guḱungu Galiliwum, ga dhawaṭthuwanam dhanal banha nṭha galin', gälkin yana ŋayiŋa yäkuŋa Garatjaŋan.

²⁻⁶ Ga banha nhan Djesu marthaŋayŋurum wapthuwan bala yolŋuyun nṭhanany nhäŋal jarru maḱikumiyun birrimbirrimi, jarru dhawaṭthuwanan nhan banha beŋuru bäyma yana moluŋuru,

banha nhan yakan nyenan njunhalaya wiyinjumi. Ga gulḱumi yakan yolḱuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan rranhdhiḱdhu malaḱuyu, ga waripum bayiḱ ḱukun wulanyḱha ḱapthumarra, ḱarru gulḱurum, nhanmam yakan bakthuman yana ga larryuman. Ga dhäwulḱha nhan yakan bilaḱ yolḱul yolḱuwul ganydjarryum nyenan. Bitjan linyu walu-ḱupan ga munha-ḱupanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitjanam bukmurum molumurrum djolarran, yatjuwan ḱarruḱan ga mitmit-thunminan bāthuyun djinbulḱthun.

Manymak, ga banha nhan njunḱuyaya ḱirramuyu nhāḱal Djesunham njunha yana bārrḱulḱi bala nhan yana yuḱḱthuwanan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwanan gumurrḱin nhangul.

⁷⁻⁸ Ga bitjan nhan Djesu wāḱanam banha maḱikuwum birrimbirru gam', "Way, gatjuy dhawaḱḱthuhan djinakulim yolḱuwul, ma'," bitjan.

Bala nhan banha maḱikum birrimbirr wāḱanam wirrḱin yatjuwan, "Djesu, Gäthu'miḱu God-Waḱarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana ḱunu ḱarru nhanany dhanḱ yulḱum? God-Waḱarrwuḱ yāḱuyu ḱaya ḱhunany yaka ḱāḱ'thun, dhäwul ḱhānany rrorru."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkalyuwanan nhanany bitjanan, "Yol bili ḱunu dhanḱ ḱayḱanam?" bitjan.

Ga nhanmam rakanhamin bitjan, "ḱayam dhanḱ ḱayḱana 'ḱapa-malami', bili gulḱu marimi nyāḱura yaka dhanḱ maḱikum birrimbirr mala nyena," bitjan.

¹⁰ Bala yakan banha maḱikum birrimbirr mala nhangul banha ḱirramuwulim giriḱ'thuwanan wāḱan Djesunham bitjanan, "Dhāwul ḱanapiliny ḱarḱḱarḱduwa dhawurum ḱayijuru!"

¹¹ Manymak, ga njunhalaya linyu galki yana buḱuḱa 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ḱathawu yakan rangan waḱḱi'-waḱḱiyuwan ḱarruḱan. ¹² Bala nhan bayiḱuyaya maḱikuyum birrimbirru wāḱanam mariminan Djesunham bitjanan, "Wāy, balan ḱanapiliny dju'yuwam, mā ḱanapu ḱarru gulḱiyam njunha bikipikiwulḱin warrawul," bitjan.

¹³ Bala nhan Djesuyum ḱākulan dhanaliny ga bitjanan nhan wāḱan gam', "Ma' ... ḱarriyan warra!" Bala ḱarruḱan banha maḱikum birrimbirr dhawaḱḱthuwanan ḱirramuwulim ga gulḱiyanam yakan bikipikiwulḱin warrawul. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yuḱḱthuwanan, ḱur'turyunminan ḱarruḱan, bala yana buku-larryuwanan buḱuḱurum, bala gapulḱin gulḱunḱin gulḱuwuyuwam.

¹⁴ Ga dhanalim banha bikipiki dḱāgamim warra yuḱḱthuwanam balan bitjanan ḱayilḱin malaḱulḱi, bala dhanal ḱarruḱan rakanan bukmakulḱin yana banha nhā njunhalaya maḱḱ'thuwan. Ga gulḱuyun yolḱuyum warrayu yakan banha gananam dhanalinguway ḱayim malany, dḱālmīyinan dhanal banha ḱhānharawun banha nhā banhalaya maḱḱ'thuwan. ¹⁵ Ga banha dhanal ḱarruḱan Djesuwulim, bala dhanal nhāḱalan banha ḱirramunham banha nhangul yakan ḱātḱil nyenan gulḱu marimi maḱiku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha ḱāmbum ḱuwakurrum ga girri'min dhaḱḱthundan. Ga banha dhanal yolḱuyum warrayu nhāḱal, bala dhanal biyāḱinan, linyu dhanal banha dharāḱ-ganan, banha ḱarru ga bitjanayam yolḱuyu maḱikunham birrimbirrḱha dhawaḱḱthuman banham yolḱu biyapulḱha wal'ḱu ganydjarrmin. ¹⁶ Ga dhanaḱim yakan banha maḱutji-marḱḱimiyum dhāwun rakanan waripuwun yolḱuwu warrawu, bayikuwuyḱha banha ḱirramuwuyḱha ga bikipikiwuyḱha malany. ¹⁷ Bala dhanalim banha yolḱuyum warrayu yakan wāḱanam Djesunham ḱarruḱanharawun yana.

¹⁸ Ga dḱinanḱmu bili nhan yakan Djesu ḱalthuwanam marḱaḱayḱim, bala nhanmam banhayam ḱirramu banha nhangul yakan ḱātḱil nyenan maḱiku birrimbirr malany, wāḱanam yakan mariminan dhika giriḱ'thuwanan bitjanan, "Dhanḱum ḱaya ḱarru ḱhunḱu malthuna yana!"

¹⁹ ḱarru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wāḱan nhan nhangu bitjanan, "Gatjuy, ḱhunum balaya ḱitjuwa gurruḱumiwul warrawul ḱhunḱuwaywul, ga rakanāḱ dhanalḱḱgulḱi banha nhā ḱhunḱul God-Waḱarryu ḱuwakurru warkḱthuan, ga nhalpiyan nhan ḱhunḱu maḱutji-wuyuwam."

²⁰ Bala nhan banha ḱirramum ḱarruḱanan ḱitjuwanan balaya maḱali ḱayilḱi Dikapulitḱin, bala yana ḱarruḱan rakanan bukmakulḱin, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkḱthuan nhangul. Ga gulḱuyun banha yolḱuyum warra dhāwum nhanguḱ ḱākul ganyim'thuwanan bitjanan, "Yo ... yuy Wamarrkani!" bitjanan.

Djesuyu ḱukthuman Dḱaratḱu gäthu'miḱuny, ga waripum dhāykany banha nhan girri' nhanbal gathan

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga bewaḱiyam dhurrwaraḱuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ḱoy'yuwanan marḱaḱayḱum njunha gali'ḱan bayikuyam gulḱungu, ḱayinḱa yāḱuḱa Gapuniyamḱha. Ga banha dhanal yakan marḱaḱayḱurum wapḱthuan, ga malamin banha yolḱum warra luḱ'thuwan nhangul. ²² Ga banhalaya malaḱa yakan ḱirramu yāḱu Dḱaratḱ dhāyan banha nhan ḱurruḱawalaḱu Djuwuwu biyamiwu buḱḱbuwu. Ga banha nhan nhāḱal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'ḱin gumurrḱin nhangul. ²³ Bala nhan wāḱanam māḱinganminan Djesuwulḱin bitjanan gam', "Marrkapmi!

Yothu nyäku ñunha dhäyka 12-mi dhungarrami rirrikthun yaka, galki nhan ñarru ñunha rakunydjini! Buku-djulñi ñatjil ñarrya gu, ga goñ-ñalthuwa nhanguļ mä nhän ñarru ñuwakurryi, ga dhäwulnha wanjayim.”*

²⁴ Ga ñärrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjkum.

Ga gulkun banha marimin yolñum warra yakan malthuwanam dhupalingu ñarru ñur-ñuryunminan ñarruñan bala.

²⁵ Ga banhalaya malaña yakan dhäyka ñarruñan, ñarru nhan yakan banha rirrikthuwanam ñurru-maljkuyu. ñarru wiyin'ñumi nhan yakan banha 12-nha dhungarram gathan. ²⁶ Ga gulñumi nhan yakan ñarruñan märrñgitjkuļ warrawuļ guñga'yundawu ñarru gulkurun. Ga warrpam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanalinguļ, ñarru bayañun nhan banha yuwalkma ñuwatjiny, ga rerrim banha mariminan yindiyin. ²⁷⁻²⁹ Ga banha nhan bayiñuya dhäykayu ñakuļ Djesunham, bala nhan bitjanan guyañinam, “Bilañ ñaya ñarru dhañu girrim' nhanbal gathan ñayam ñarru yana manyaktjin.” Bala nhan yana ñarruñanan ñiltjimurrun dhalakarr-yarpuwan yolñuwuļin warrawuļ malamurrun. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam bañnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha ñurru-maljkum gulyuwanan, bala nhan dhäkay-ñakulan banha rerriyum nhanany gananan.

³⁰ Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhäkay-ñakulan nhanguwaļ nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' gathan?”

³¹ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäñan, “Nhäña ñatjil dhañu yolñuny warrany miñtji, ñapa-ñalthumanmi ñarruñ bala ñur-ñuryunmi nhungurumurru, nhäwu nhunu bitjanam wäñan, gulñun dhañu marimin yolñum warra,” bitjan.

³² Bala nhan Djesum ñawa'yuwanan bala ñarruñan nhäñalan yolñunham warrany mä nhan ñarru malñ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan. ³³ Bala dhunupan yana banha dhäykam marñgiyinan bala nhan marmarryuwanan ñarruñan biyañuyum nhanguwaywuļ nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu-djiñthuwanan gumurrñin nhanguļ Djesuwuļin bala rakananhaminan, “Marrkapmi, ñaya banha nhungu girri' gathan.”

³⁴ Bala nhan Djesum wäñanan nhangu bitjanan, “Wäy ... gäthu, bilin nhunu dhañu nyäku mä-yuwalkmiyinan, ga ñinygun nhunu dhañu rerrinurum ñukthuwanan. Gatjuy ñarryan ñoy-ñuwatjiyan bilin nhunu dhañu dhawatthuwanan dhañga-ñirñurum,” bitjan.

³⁵ ñarru nhanmam yakan banha Djesum bañak yana wäñan, bala dhanalim banha yolñum warra ñoy'yuwanan dhäwumim beñurum Djäratjkulim ñayinuru, bala dhanal rakananan bitjanan, “Wäy, ñayim dhañu ñonun bay! Dhäwulnha nhanany biyapulma ñay-ñayyuma Marñgiyumandaminham,” bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djulkthumanan ñakuļ, bala nhan bitjanan Djäratjkulim wäñan, “Dhäuwl warwuyuwa ga biyañiya, yana mä-yuwalktjiya nyäku,” bitjan. ³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Gul'yuwan nhumam waripum warra ga dhañum ñarru ñalinyungum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wäwa'manydjini Djayimnha ga Djonnha ga bilin.” ³⁸ Ga banha dhanal Djäratjkulim ñayinña ñoy'yuwan bala dhanal nhäñalan yolñunham warrany dhanal ñarruñan galña-rrrayuwanan, warkthuwanan ñarruñan dhika waripum ga waripum bapurruwun romgu. Ga waripum yolñu warra yakan ñätjinyaraminan, ga waripu yakan gurrum'nha ñätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuñungurrnha rakan. ³⁹ Bala nhan Djesum gulñiyanan balayan ñayili, bala nhan wäñanan dhanalingu bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhañu galñarrarrayunma, nhä guyañin yana warri dhañu bapurrun? Ga nhäwu nhuma yaka dhañu ñätjinyaramim? Dhañum wirrkuļ yothu dhäuwl nhan wanjayin, dhañum nhan ga yakurr yana ñoya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolñu'-yolñuyum warrayu warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangu.

Bala nhan yakan Djesuyum wäñanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana dhawatthuwa.” Bala dhanal bukmaknha yakan dhawayawatthuwanam bunbuñurum. Manymak, ga gañaymanam nhan ñändi'miñuny yana ga nhananhan mälu'miñunhan Djäratñhan ga ñurkun'nhan malthundaminy warrany nhanguway, bala dhanal gulñi'-gulñiyanan balayan bunbuñin banha ñalaña yakan yothu wirrkuļ ñoyan. ⁴¹ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan banha wirrkuñham,

* 5:23 1. ñunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, “Gu goñ-ñalthuwan nhanguļ.” Banhayam mayali' bilanyan, “Gu ñukthuman nhanany.” 2. ñunha Gurikñam Dhuyunam Djorra'ña dhanal bitjan gunyan, dhanal ñarru galñuñam ga baya ñarru namba 42-ñan rakaramam dhungarram nhangu bayikuya dhäykawum.

bala wājanan dhanalinguwaymurrin dhäruk murru Arram-murrin, “*Dalitha gom!*” (Mayali’ “Wirrkuḷ dhäyka ḡakaman.”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhnupan yana nhan banha wirrkuḷma ḡakamanan, bala yana ḡarru'ḡarruḡanan. Bala nhan Djesum wājanan, “Gatjuḡ bilan nhā warra nhanbal ḡuḡa nhan ḡokan,” bitjan.

Ga ḡuḷkuyun banha nhāḡalam ḡayaḡu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wājanan dhanaliny marimanan dhika bitjanan, “Dhāwul yana rakaraḡ bilan yolkuḡ yolḡuwu dḡinakuwuyuma,” bitjan.

6

Yolḡum warra yakan ḡurru-bil'bilyuwanan Djesuwum
(*Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30*)

¹ Bala nhan Djesum ḡarruḡanan gananan banhayam ḡayi Gapuniyamma, bala dḡitjuwan balan nhanguwaywulḡin ḡayilḡi Nätjuritḡin, ga bukmak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya. ² Ga waripuyuyun Djuwuwul Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marḡiyumanan ḡuḷkunhan yolḡunham warrany ḡunhalam banha biryamiḡam buḡbuḡa. Ga banha dhanal yakan ḡäkulam nhanany banha nhā nhan yakan dhanaliny marḡiyuman bala dhanal bitjanan wājanharaminam, “Wāy, dhanḡum yolḡu ḡadamanha ḡatja? ḡalaḡa nhan yakan dhanḡu marḡiyinam dḡinakum mala? Ga ḡalaḡuru nhan yakan dhanḡu ganydjarrma māyan ḡayaḡu-ganyin'thundamiwum romḡu warkthundawu? ³ Dhanḡum dhanḡu banha bala'-dhuḷ'yundami gay' yolḡu! Banha ḡalma dḡinakuwuyinha warḡanybuynha ḡayiwuy, ga marḡi mu ḡalma dhanḡu nhangu ḡāḡdi'miḡuwum Meriwum. Ga marḡi ḡalma nhangu wāwa'miḡuwum warrawu Djayimḡum ga Djawutḡipkuḡum ga Djudatḡikum ga Djäymanḡum, ga marḡi ḡalma nhangu yapa'miḡuwum warrawu.” Bala yakan banha yolḡum warra nhangu dhāwulnha gumurr-ḡuwatḡinam, ḡurru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

⁴ ḡarru nhamam Djesum bitjanan wājan, “Banha ḡarru God-Waḡarrwum dḡawarrkmi yolḡu ḡarruḡa waripulḡin ḡayilḡi, ga dhanalim bayin banha ḡayi nininyḡuyum yolḡuy warrayu dhäruk nhanany māyam ga mā-ḡalthun nhangu. Ga banha nhan ḡarru nhanguwaywulḡim ḡayilḡi ḡarruḡa, nhanguwaywulḡim wal'ḡu yolḡuwul warrawul gurruḡumiwulḡim warrawul, ga dhanalim bayin banha yolḡuyum warrayu dhāwulnha nhanany dhärukma māyam, ga mā-ḡalthun nhangu.”[✱]

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhāḡal, bili yolḡum warra banha ḡayaḡum-wanyu'yinan ga dhāwulnha dhanal banha biyapuḷ bitjuwalak mā-yuwalkḡin. Ga dhāwulnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bāki marimanan, lurrkun'nha yana, banham nhan yakan wangga-waḡanyḡulḡin rerrimiwulḡim yolḡuwul warrawul ḡoḡ-ḡalthuwan, bala dḡukthumanan.

Djesuyu dju'yuwun 12-nha malthundaminy warrany God-Waḡarrwuru dḡāmawu
(*Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6*)

^{6b} Bala nhan ḡarruḡan Djesuyum marḡiyumanan yolḡu'-yulḡunham warrany buku-ḡiw'yumanan banhalayam makaḡa ḡayiḡa. ⁷ Ga luḡ'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan ḡarruḡan ḡānaḡ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wājanam dhanalingu, “Ma' ḡarryan warra ḡayilḡin malaḡuḷi ga marḡiyuman yolḡunham warrany God-Waḡarrwuyinha. ḡaya nhumaliny yaka dhanḡu ganydjarrma ḡuḡana nnuma ḡarru yaka dhawaḡ'thumana maḷikunham birrimbirrinha malany. ⁸⁻⁹ Ga dhāwul māyan ḡuḷkuḡum girri', linyḡu nhān mu ḡarru nhunḡu banha God-Waḡarryu dḡāmam ḡätḡilmḡanma. Dharpan yana māyanḡam ḡāḡdji'yunminyarawun ga dḡalkiriwuyinha dhuwan ḡukuḡa nhunḡul ga dhuwan bili girrim' ḡalḡayu nhunu yaka golam. Ga dhāwul ḡolaḡ ḡunhuḡ nhām ḡatham ga rrupiyam ga bilan nhā batḡim. ¹⁰ Ga banha nnuma ḡarru dḡoy'yun birrkamiḡam ḡayiḡa ga gawaw'yunma dhanal ḡarru nhumalingu gumurr-ḡuwatḡim bitjuwalak, bitjanma ḡarru wāḡa, ‘Gu, ḡunhal nnuma ḡarru nyäkuḷ buḡbuḡa ḡoya,’ nhumam yana ḡarryan ga ḡoya nnuma ḡarru banhalaya buḡbuḡa ga yana linyḡu-u-u, ga wark nhumalingu ḡarru dhawar'yun, ga ḡārrun ganakam dhanaliny. ¹¹ Ga banha nnuma ḡarru dḡoy'yun birrkamiḡam ḡayiḡa ga dhāwulma nhumalingu ḡarru banha ḡayi-bayikuwuyuma yolḡu warra gumurr-ḡuwatḡi, ga dhāwul dhanal ḡarru dḡukḡukmiyi ḡānharawu nhunḡu, nhumam ḡarru ganana banhayam ḡayi bala munatham' dḡalkirinurum dḡawaḡawayuwan bayikuwuyuma ḡayiwuy, bala bitjan waḡiya dhanalingu, ‘Dhanḡu nnuma dhāwul nyäku dḡalmiyin buthuru-witḡundawum, ma', ga bayin ḡarru bilan nna marim nhumalingu maḡ'thun, banham nhumalinguwaynha mari,' bitjan yana, bala ḡarryan.”^{*}

¹² Yo, bala dhanal banha malthundamim warra ḡarruḡanan barrkuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulḡin ga waripulḡin ḡayilḡim. Ga banhalayan dhanal yakan rakaranam yolḡu'-yulḡuwum bitjanam, “Gulyuwan warra dhuwurr-maḷikuḡurum nhumalinguwayḡuru nnuma bala malthuwan God-Waḡarrwun yulthawun yana dhukawum.” ¹³ Ga ḡuḷkun marimin dhanal yakan banha maḷikunham

✱ 6:4 Djon 4:44 * 6:11 Nhāḡa Luk 10: 4-ḡuru ga bala 11-ḡi ga Dju'yundawuḡ Dhāwu 13:51.

birrimbirrnha malany dhawaṯṯhuman yolḡuwurum warrawuru. Ga gulḡuwul dhanal yakan rerrim-iwulim yolḡuwul wiyikam' rraryuwan mulḡurrim, ḡarru lurkun' yana, dhāwul gulḡu, mā dhanal yana ḡuwatjinan.✠

*Djon Buku-lupthumandamim yolḡu rakunydjinan
(Mathuy 14:1-12; Luk 9:7-9)*

¹⁴ Ga bilanyamiyumu waluyu gulḡukuyun yakan banha yolḡuyumu warrayu dhāwumu ḡākul Djesuwuruyma. Ga nhān banha yindiyumu bungawayu yākyu Geḡ Yaritthumu ḡākul yana ganydjarr nhanguru. Ga bitjanan yakan banha waripumu yolḡu warra wāḡan, “Dhaḡum nhān ḡatja, Djonnhā banha ḡāmbu-lupthumandamin yolḡu, ḡarru Djesuwurumu rumbalyumu, dhaḡu nhan barpuru biyapul wālḡayi rakun-yḡurumu, ga djinarḡuyan nhan yaka dhaḡu Djesuyu banha ḡayaḡu-ganyim'thunamim rom warkṯhun.”

¹⁵ Ga waripumu yolḡu warra yakan wāḡan bitjanan, “Dhaḡum baya Yilaydjān ḡatja banha God-Waḡarrwumu djawarrkmi baman'ḡuwuyḡna?” Ga biyapul waripumu bitjuwalak yolḡu warra wāḡan bitjan, “Yaka dhaḡum Yilaydja, dhaḡum bilaḡ yolḡnha waripumu God-Waḡarrwumu djawarrkmi baman'ḡuwuyḡna.”✠

¹⁶ Ga banha nhan Yaritthumu ḡākul banha nhā ḡarruḡan yolḡu warra rakaranhamin bala nhan yana dhāruk-guḡanminan bitjanan, “Dhaḡum Djonnhā banha Buku-lupthumandamin yolḡu. Ga linyu mu ḡaya banha ḡātjil yana dhāruk-guḡanminan nyākul djāmamiwulim warrawul bitjanam, 'Gatjuy gupan warra nhanany gulḡṯhuwa.' Ga dhaḡum nhan linyuḡum wālḡan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan banha maḡṯ'thuwanam gam' ḡātjilim. Banha yindiwu bungawawu yākuwu Geḡ Yaritku yakan yukuyuku'miḡu nyenan yāku Bilip, ga dhāykam nhangu banha yāku Yiritiya. Bala nhan banha yindiyumu bungawayu Geḡ Yaritthumu djawuyuwana nhanguru yukuyuku'miḡuwumu dhāykany. Manymak, gulḡkumi nhan yakan Djon ḡarruḡan ga wāḡan nhan yakan maḡutji-dhunupa Yaritkumu, bitjan, “Dhāwul nhunu ḡarru dhaḡum djayumu, dhaḡum nhuḡu yukuyuku'miḡuwumu dhāyka. Dhaḡum nhunu yaka baktumana ḡalmaliḡu romnha, Djuwumu bāpurruwu.” ḡarru nhanmam banha Yaritthumu māyan yana banha dhāykanham. Bala nhan yana dhāruk-guḡanminan nhangu djāmamiwumu warrawu dhanal ḡarru Djonnham dhethuḡana dharruḡulim.✠

¹⁹ Ga bitjanan linyu nhan yakan banha Djondhum ḡayaḡu-biyarrṯhanan wāḡanam, bala ḡarruḡan banha dhāykam ḡoy-dhāyanan nhangu Djongumu, ga ḡukṯukmiyinam nhan yakan marimanan murkay'kunharawum yana boyanharawum nhangu, ḡarru dhāwul nhan bilaḡ dhukam maḡṯ'thuman. Bala nhan Yaritthumu yakan gathanan Djonnham dharruḡuḡan, ²⁰ ga bitjan nhan banha dhāruk-guḡanminan djāgamiwulim warrawul gam', “Djinakumu nhuma ḡarru yaka ḡuwatjuman yana djāka.”

Ga marimanan nhan yakan banha yindiyumu bungawayu Yaritthumu Djonnham māyu-ḡapthuman mā-biyaḡiyin manapan. Ga maḡṯi nhan banha, banha nhanany God-Waḡarryu bitjuwalak djuy'yuwan ga nhāpa nhan banha ḡayaḡu-dhunupa bilanya yolḡu ḡuwakurru. Ga djāl nhan banha marimi nhangu nhan ḡarru yaka ḡāma nhanany wāḡanḡara dhāwuḡi rakaranḡali. ḡarru gulḡkumi nhan yakan banha Djondhu ḡayaḡu-maḡikuyuman nhanany banha nhan bayiḡ dhāwumu rakarra.

²¹ Manymak, ga waḡanamiyumu waluyu dhanal ḡayaḡin banha Yaritkumu dhawal-guyaḡinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyumu nhan banha bayiḡuya dhāyḡayumu yākyu Yiritiyayumu yakan guyaḡinan bitjanan, “Yā-a-a, dhaḡum ḡaya ḡarru bāyarran Djonnham bayikuwuyḡna.” Ga gulḡkun banha ḡāmurrumu yolḡu warra ḡarruḡan balaya ḡathawumu nyaḡ'thundawu, bilanya bitjan ḡurru-warryundayḡu gapman warra, ga maḡakarritjimiwi miriḡuwu warrawu bungawa'miḡu, ga ḡalaḡalmin ḡunhukuwuyḡna makawuy ḡayiwuy warra ḡunha ḡalaliwuyḡna. ²² Yo, nyaḡ'thuwanan dhanal ḡarruḡan banha ḡatham ga gapumu, ga banhalaya yakan wirrkuḡ dhāyḡa marryuwan, ḡarru nhan banha waku'miḡumu bayikuyan dhāyḡawu yākuwu Yiritiyawun. Yo, marryuwanam nhan yakan banha wirrkuḡma ḡuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim bungawa Yaritma ga yolḡumu warra marimanan dhika mā-maḡmaḡṯṯhuman nhanguru bungulyumu. Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, “Banha nhunu ḡarru nhānany ḡāḡ'thun bilaḡ nhāwu nhunu djāl, ḡayam ḡarru ḡuḡana yana nhunany. ²³ Ga bilaḡ nhunu djālma, ḡayam ḡarru mala-wulṯṯhuman bukmaknha yana, ga ḡala ḡayi maka malany nyākuḡ gumurrḡa, ḡaya ḡarru gulḡṯhumanan nhuḡuḡu ga nyākuwayḡna. Ga banha ḡarru dhāwulma bitjanya maḡṯ'thun, ḡaya yaka ḡāḡ'thun, nhan ḡarru nhānany God-Waḡarryumu dhā-gir'yuna yana.” bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkuḡma dhāyḡa ḡarruḡan ḡātjil dhawaṯṯhuman bala ḡāḡdi'miḡuwu rangan ga ḡāḡ'thuwan nhan bitjan, “Wāy ... ḡāḡdi, nhāwu ḡaya ḡarru ḡunha yindinham bungawany ḡāḡ'thun?” bitjan.

✠ 6:13 Djayimḡuḡ 5:14

✠ 6:15 Mathuy 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19

✠ 6:17-18 Luk 3:19-20

Bala nhanmam banha n̄ändi'min̄um wājan bitjanan, “Gatjuy ... buku-djul̄ji, n̄äj'thuwam Djongu-run yana mul̄kurrwum.”

²⁵ Bala nhan banha wirrkuḷma balaya d̄itjuwan yuḷthuwan Yaritkuḷ, bala bitjanan wājan, “Yindi bungawa, d̄jälma n̄aya d̄haṅu nhunu n̄arru mul̄kurr gulkthun Djonnha banha D̄ambu-lupthumandaminy yol̄juny, d̄jinaṅun bala yana, ga gunyanma nhunu n̄arru banha mul̄kurrma bil̄it̄lin, bala guṅana nyäkuḷin,” bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyma n̄äkuḷ, bala nhan yana n̄ayaṅum-mal̄ikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. N̄arru dhäwul̄nha nhan yakan banha duk̄tukmiyin nhan n̄arru dhawum' nhanguway bakthuman, l̄inygu nhan banha dhawu'-nhinathuṅganam nhanany dhuli'namaran n̄alapaḷmiwuḷin. ²⁷ Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan mirin̄uwurun bungawa'min̄uwum bala dhäruk-guṅanminan, “Gatjuy n̄arryan n̄unha dharruṅguḷin banha n̄ala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gulkthuma.” ²⁸ Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam bala gunyanan bil̄it̄lin bala golanan banha wirrkuḷwuḷin. Ga nhanmam banha bayin̄uyaya wirrkuḷyūm mäyan bala guṅanam n̄unha n̄ändi'min̄uwuḷin. ²⁹ Ga banha dhanal Djonguḷ malthundamiyūm warrayu n̄äkuḷ dhäwum nhanguroy banha nhan wan̄ayinam, bala dhanal yana n̄arruṅanan ga mäyanan nhangu rumbalma bala moluḷin märrkit̄jikuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyaṅin be warri nhan banha Djesum Djonnha banha Buku-lupthumandamin yol̄ju. Ga bilanya banha dhäwum.

Djesuyu maranhu-guṅan gul̄kuny yol̄juny warrany d̄juḷkthumanan banha 5000-nham malany (Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manyamak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yol̄ju warra gumurr-d̄itjuwanam d̄jämaṅurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwuḷim nhä dhanal yakan warkthuwan ga nhä dhanal yakan mar̄ngiyuman yol̄juny warrany. ³¹ Ga bilanyamiyūm yakan banha gul̄kun marimin yol̄jum warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhäwul̄nha banha dhanalingum walu n̄athawum n̄ayä'thundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiwum warrawu. Bala nhan wājanan banha malthundamiwum warrawu bitjanan, “Go, n̄alma n̄at̄jil n̄arruṅa n̄ay, bilan̄ nhäli gānaṅuḷi n̄ayili mä n̄alma n̄arru n̄ir'yunmi.”

³² Bala dhanal n̄althuwanan marthaṅaylin bala n̄arruṅanan gānaṅuḷin n̄ayili.

³³ Ga gul̄kuyun yakan banha yol̄juyum warrayu nhāṅalam banha goyurra marthaṅayma n̄alambal yakan yuḷthuwan. Bala yakan banha yol̄jum warra law'yuwanan goyur-n̄upanan banha marthaṅaynhan n̄arru n̄unha d̄it̄ji-d̄jaw'yuwanan, ga dhanalin banha n̄urruṅum d̄oy'yuwan n̄unhalayam n̄ayija. ³⁴ Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthaṅaypurum bala yakan banha yol̄jum warra gäl̄kuḷanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nhāṅalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dhäwul̄nha mar̄ngi nhaliyān dhanal n̄arru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany d̄jäganharran. Bala nhan marimanan dhika n̄ayaṅu-wuyuwānam dhanalingu. Bala nhan yakan mar̄ngiyumanan dhanaliny God-Waṅarrwuryinha rom,[☆] ³⁵⁻³⁶ walu-n̄upanan ga yanat̄ l̄inygu ga rāy-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu wājanan, “Wäy, rāy-bilyuwanan d̄haṅu ga bayāṅun d̄haṅu n̄atham, gat̄ju-wilak wānija d̄haṅu yol̄juny warrany, dhanal n̄arru n̄atha dhanalinguway mäyan d̄haṅu ya' buṅbu gul̄ku'miṅa n̄ayija.”

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjanan wājan, “Dhäwul̄ dhuwanma n̄uwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-guja.”

Ga dhanalim n̄äj'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwan manapan bitjan, “Wäy, n̄alaṅa dhika n̄anapm n̄arru mal̄n̄'thuma bilanyam rrupiya malany, d̄jinakum yol̄juwu warrawu maranhuwu? Dhanum n̄arru yol̄ju warkthun wāngany d̄huṅgarra, n̄at̄ja, dhaluṅ'thun n̄at̄jil rrupiyany, ga n̄arrun nhan n̄arru n̄atham banha wuṅuḷi'yun.”

³⁸ Ga nhanam Djesum wājan, “Mal̄n̄'thuma warra n̄at̄jil yol̄thu yaka bilan̄ n̄atha golam?”

Bala dhanal ranga-ranganan ga d̄itjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, “Goṅ-wāngany d̄haṅu dāmbam ga bulal' n̄arirrim'.”

³⁹ Bala nhan Djesum wājanan dhäruk-guṅanmin malthundamiwum warrawuḷ nhanguḷ bitjanan, “Ma', wānyan d̄haṅu yol̄junhan warrany dhanal n̄arru nyenan mul̄muṅan, n̄arru malaṅa ga malaṅa.”

⁴⁰ Bala yakan banha yol̄jum warra mala-wulkthumanminan waripum yol̄ju warra 100 malaṅa ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goṅ-wāngany dāmba ga n̄arirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwart̄jinan balan d̄jiwarr'lin, bala buku-wikanan God-Waṅarrnhan, bala bakthumanan bala guṅanan n̄unha malthundamiwuḷin warrawuḷ mä dhanalim n̄arru guṅa'-guṅana n̄unha yol̄juwan

☆ 6:34 Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yit̄juralwu 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yit̄jikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Mathuyu 9:36

warrawu malaḷin ga malaḷin. ⁴² Ga nyan'thuwanam dhanal ḡarruḡan banha ḡatham ga bukmak yana gana'yin. ⁴³ Ga nyan'thuwanam dhanal ḡarruḡan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bāytḡinyaram ḡatha, ga dhaḡaḡguwanam dhanal banha 12 batjim malany.

⁴⁴ Ga bilaḡ nhāmunha banha 5000, ḡirramum mala, ga bayaya banha dhāykam warra ga yumurrkum bilanyaya ḡinygu mu mala.†

Djesu yakan ḡarruḡan ḡapamurru gapumurru
(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)

⁴⁵ Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wāḡan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, “Wāy yulparra, nhumam ḡarryan marthaḡayun ḡunha raypaḷin Bithdjaydaḷin.” Bala dhanal ḡarruḡanan buḡapthuwanan bayikuya guḷungum, ga nhanbayim Djesum ḡurr'yuwanan banhalayan bāyman, ga yolḡuny warrany ḡatjil yakan djuy'yuwan ḡitjuman ḡayili. ⁴⁶ Ga banha dhanal yolḡum warra laḡjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukuḷin ḡalthuwan bukumingandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha ḡayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukunurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthaḡaymim bilanyamiyum ḡunhalan dhulmuḡan. Ga mariminan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathuḡan ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyurr-ḡupanan dhanaliny, ḡarru ḡarruḡanam nhan yakan ḡapamurrun gapumurrun. Ga djinaḡmu ḡinygu nhan ḡarruḡan banha djuḷkthumanam dhanaliny marthaḡayminham warrany, bala dhanal nhanany nhāḡalan. Bala biyaḡiyinan dhanal banha nhangu mariminan dhika ḡapa-ḡayathanminan dhā-wirrkayunminan bitjanan, “Wāy-y-y nhān yaka dhaḡum ḡarruḡa wuḡili yolḡu ḡatja?”

ḡarru nhamam Djesum wāḡan, “ḡaya dhaḡu ... ḡaya, yulparra. Yaka warra biyaḡiyiya!”

⁵¹ Bala nhan Djesum ḡalthuwanan balan marthaḡayḷin bala watam banha wapurarrayinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu mariminan dhika mā-maḡmaḡdhuwanan bayikuyam romgu. ⁵² Ga bili mu dhanal banha nhāḡalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywuḷ nhan maranhu-guḡan yolḡuny warrany 5000-nha malany. Ga baḡak yana dhanalim dhāwul yana dharanḡan nhangu ganydjarrma, bili dhanaliḡu banha ḡayanum wanyu yana.

Guḷkun yakan banha rerrimim yolḡu warra ḡarruḡan Djesuwuḷim
(Mathuyu 14:34-36)

⁵³ Ga banha dhanal ḡoy'yuwanam ḡunha galim' banha bayikuyam guḷungu, bala dhanal bala'ḡum ḡupthuwanan banhalayan ḡinygu gumurrḡan ḡayiḡa Ginatjaritnha. ⁵⁴ Ga banha dhanal yakan wapthuwanam marthaḡayḡurum, bala guḷkuyun yolḡuyum warrayu nhāḡalam nhanany dharanḡanan bala wāḡanan bitjanan, “Dhaḡun Djesum ḡinygun ḡoy'yuwanan yulparra.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Bala yakan yolḡum warra yuḡthuwanan, rakaranhaminan ḡarruḡan buku-liw'yumanan, ga dhaḡun rāli yolḡuyum warrayu yakan gola-gulanan rerriminham yolḡuny warrany.

Ga ḡalambal nhan yakan Djesu ḡarruḡan banhalaya ḡayiḡa, dhanalim yolḡuyum warrayu ḡākul yana, ga bitjan mu yakan guyukan rerriminham yolḡuny warrany bala ḡarruḡan guḡyanan yakurkuwanan, ḡarru ḡurru-ḡakthunminan yakan, banhalaya maraḡuḡa ḡayiḡa. Ga bitjan dhanal yakan banha guyaninam gam', “Banha dhanal ḡarru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim ḡarru ḡuwakurruyin yana.” Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal ḡuwakurruyinan.

7

Yolḡuwurum romdhu bayiḡ yaka dhaḡu gali'lin-ḡupthun God-Waḡarrwum rom
(Mathuyu 15:1-9)

¹ Waḡanymiyum waluyu Djuwuwu rom-waḡaḡu warra Baratji warra, ga mā ḡurkun' rom-marḡgikunhami warra ḡayi Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny. ²⁻⁵ Ga banhayam yolḡu warra bayiḡ ga marimi yana dhanaliḡuwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam': banha ḡarru yolḡu ḡjalmiyi ḡathawu nyan'thundawu, ḡurruḡum dhanal bayiḡ be goḡ-rurruwuyunmi ga ḡārrun ḡatham ḡoka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal ḡarru ḡatham māyam bilaḡ ḡalaḡam yolḡu guḷku'minam ḡayiḡa, ḡurruḡum dhanal bayiḡ waḡapthun ḡarrtjalkunharami romgu malthun. Ga ḡārrun banikin'ma malany rurrwuyun, bilanya bitjan djuypan' mala, ḡathawuy biyarrrthanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga ḡāp ga bilḡit ga guḷku waripu ga waripu. Warrpam' ḡarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bilaḡ ḡarru waripu Djuw yolḡu warra dhāwulma malthun bayikuya romgu, dhanalim ḡarru banha Baratjim yolḡu warra maḡakarritjin dhanaliḡu.

† 6:44 5000 banha ḡirramum warra, ga bulu dhāyka warra dhanaliḡu ga yumurrkun' mala dhanaliḡu.

Ga bilanyaġin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nhājal, bala dhanal maḍakarritjinan dhanalingu, ġingu dhanal yakan n̄atha n̄okan, goḡdhu-rurrwuyundanharramiyūn, dhāwulnha romgu malthuwan. Bala dhanal rom-nyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitjanan, "Nhāwu bayiḡ yaka dhaḡu nhuḡguru malthundamiyūn warrayu n̄atha n̄oka goḡdhu-rurrwuyundanharramiyūn? Romnha dhanal bayiḡ yaka dhaḡu baktuman n̄alapaġmiwun!"

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhaḡum gali-mārrman' yolḡu warra. Dhunupamu nhan banha yolḡuyū yākuyū Yitjayayum baman'ma wukirri God-Waḡarrnham dhāruk bitjanam gam',

'Dhaḡum yolḡu warra bayiḡ yaka wokthun nyāku dhārukthū yana waḡganydhu, ga dhāwul n̄ayaḡuyum.

Dhāwul dhanal bayiḡ yaka dhaḡu yultham nyāku buku-n̄althun,

ga marḡḡiyumanma dhanal bayiḡ yaka yolḡuwun yana romma malany, be warri banham God-Waḡarrwuḡun rom bokmanda.

Ga gathanma dhanal bayiḡ ga dhaḡu yolḡuwun yana romma malany,' bitjan.*

Bilanyayan dhaḡu nhumam. ⁸⁻⁹ Diltji-guḡanminan nhuma God-Waḡarrwuḡum rom-nyipanda malany, bala nhuma bayiḡ yaka dhaḡu malthunma yolḡuwun yana romgum. Gaḍamannha warra dhaḡu nhumam marimin dhaḡum warra maġikuyumandawum dġāmwul

¹⁰ Dhaḡum banha rom nhanguḡ God-Waḡarrwuḡ, banha nhan guḡan Mawtjitjkuġ bilanya gam', 'Mā-n̄althuwa nhuḡguway n̄āndi'miḡuwum ga mālu'miḡuwum.' Ga bulum nhan bitjan wāḡan gam', 'Bilaḡ n̄arru yolḡu dhā-waripuḡuyi wāḡa n̄āndi'miḡuwu ga mālu'miḡuwu, n̄unha yaka romma barranḡa'yun bilanyanham yolḡuny nhuma n̄arru boyana yana waḡayumana.* ¹¹⁻¹² Yo, bitjan nhan banha God-Waḡarrum romma guḡyan, n̄arru nhumam bayiḡ dhaḡu waripuḡuyumana marḡḡiyumanma bitjana gam', 'N̄unha nhuḡgu n̄āndi'miḡu ga mālu'miḡu yaka dġālmīyi, nhunu n̄arru guḡga'yun dhupaliny, n̄arru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathuḡanan God-Waḡarrnhan, n̄arru baḍak yana nhunu yaka dhaḡu māyu-ḍapthuman, ga dhāwulnha nhunu n̄arru dhupaliny banha guḡga'yunma.' ¹³ Ga bilanyawun n̄aya banha bitjanam rakaran nhumalinguġ n̄ātjilim, nhumam banha gali'ġin-ḍupthuwan nhanguḡ God-Waḡarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom guḡyan. Ga guġku mu nhuma yakan dhaḡu romma malany bil'-bilyuman.'

Maġikum rom bayiḡ dhawaḡthun yolḡuwurun n̄ayaḡuḡuru

(Mathuyū 15:10-20)

¹⁴ Bewaġiyam dhurrwaraḡuru nhan Djesu gawawyuwanan yolḡuwum warrawu bala bitjanan wāḡan, "Dharr-bitjan warra n̄ākam, mā nhuma n̄arru dharanḡan yana. ¹⁵ Nhā bayiḡ banha guġjiya n̄unha guġunġi, dhāwul bayiḡ banha bayiḡuyam yolḡuny n̄ayaḡu-maġikuyuman. Ga nhā bayiḡ banha dhawaḡthuna n̄almalinguru n̄ayaḡuḡurun bayiḡuyan bayiḡ banha maġikuyumanma. ¹⁶ [Bayiḡ nhuma buthurumim warra, n̄ākam warra n̄uwatjuman!]"*

¹⁷ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu n̄arruḡanan gananan yolḡunham warrany bala guġjiyanan buḡbuġin. Bala dhanal dhā-wirra'yuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, n̄atjil rakaḡaḡ n̄anapilingu mayali' bayikuwuy dhāwu'wuy."

¹⁸⁻¹⁹ Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, "Nhalpiyan nhuma yaka dhaḡu dhāwul dharanḡanma, n̄atja? Bilanya nhan dhaḡu mayalim' gam': nhā bayiḡ yolḡuyū n̄oka banhayam n̄uwakurru, bili n̄arru banha dhawaḡthun mu. N̄arru nhā bayiḡ banha dhawaḡthun n̄ayaḡuḡurun, banhayān nhān yakam n̄uwakurru." (Ga bitjanam nhan banha wāḡan, banha bukmakma dhaḡu n̄atha malany ḍarrtjalk n̄okanharawum.)

²⁰ "Ga nhā bayiḡ banha yolḡuwuġ dhawaḡthun n̄ayaḡuḡurun, bayikuyan nhan bayiḡ banha God-Waḡarrma marimin yana milnyāḡ'thun, gulyumana bayiḡ n̄almaliny God-Waḡarrwuġin. ²¹ Djinanḡun malaḡuyū romdhu maġikuyū n̄almaliny bayiḡ gulyumanma nhanguġ gam': guyaḡi yaka maġikun yana nhā malany, ga marramba'-ḍjaw'yundami rom, ga mananḡan rom, ga boyan yolḡuny murrkay'yuman, ²² ga rāy-wanyuyi, ga gupa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-maġiku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilkhundami rom, ga dġā-ḡānḡumi, ga maruḡti-ḍiy' rom, gupa-waḡanharami rom, ga marḡḡi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga n̄ayaḡu-ḍāġ rom.

²³ Yo, bilanyayan banha maġikum mala bayiḡ yaka dhawaḡthun dhawurum n̄ayaḡuḡurum, bala maġikuyumana n̄almalingu n̄ayaḡun. Ga bitjanaya bili bayiḡ banha God-Waḡarrnham gulyumana n̄almalinguru, banhayam God-Waḡarrwuġim milnyāḡ'min."

* 7:6-7 Yitjaya 29:13

* 7:10

Ḍawaḡthun Yetjipḡuru 20:12;21:17; Rom Mala Ḍalkarramiwu 20:9;

Ḍāmbu-wiġ'yundami Rom 5:16

* 7:16 N̄unha nurrūḡuḡam ḍjorra'ḡa Gurikmurrum dhārukurrū, dhaḡu namba 16-ma

dhāwul yaka dhāya.

Djesuyu gung'a'yuwan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m
(Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewa'lijam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamiyum warrayu gananan banhayam naji. Ga njarrunjam dhanal banha buñbu-gu'kumi'in naji'im yäku'li Däyalin. Ga doy'yuwan dhanal banhalaya naji'na bala dhanal gulñijanan buñbulin, linygu dhäwul nhan Djesu duktukmiyin dhanal njaru yolñu warra nhangu marñgiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. Njaru gulkurun nhan banha dju'ul'jumanminam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan njaru nhan banha dhäwul Djuw-m bapurru. Ga yolñum nhan banha dhawal-guyañnyaram ga Bänitjawuy, makañam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham näkul doy'yundam bala nhan njarrunjanam bala wäñanam nhangu bitjanan, "Buku-djulñi, natjil nñunha ma'likuny birrimbirrha dupthuya waku'miñuwul nyäku' dhäykwul."

²⁷ Bala nhan Djesum mayali'murrin wäñan, "Dhañum njaru njarrunjam natha ñoka yumurrku'yu, ga bäytjinyaran muñguynha njaru banha wuñgandhum ñoka." [Bilanya banha mayali' gam': njarrunjam nhan njaru Djesuyu gung'a'yun nhanguway nhan yolñuny warrany Djuw malany ga njarun nhan njaru gung'a'yun waripunham bapurruny yolñuny warrany.]

²⁸ Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanan, "Yultha yana dhuwaniam, marrkapmi. Njaru nhanmam bayin banha wuñgandhum ñoka yana gälkinyaram natha bewa'lim banha yumurrku'wurum bi'itjuru." [Ga djinalañam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolñuny warrany gung'a'yuwan, ga bitjanaya linygu nhan njaru banha waripunham yolñuny warrany gung'a'yunya.]

²⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma näkul bala nhan bitjanan wäñanam, "Wäy, dhañum nhunu yulthan yana wäñanam. Gatjuy, njarryan naji'in linygun banha ma'likum birrimbirr yu'thuwanan waku'miñuwulim nhunguru."

³⁰ Bala nhan banha dhäykam ditjuwanan naji'in. Ga doy'yuwanam nhan naji'nan, nhäñalam nhan banha waku'miñunham nhan yakan ñoyanam yakurr-ñuwatjinan, linygun nhangu bala ma'likum birrimbirr dhawatthuwanan.

Djesuyu dukthuman dhoñuluny'

³¹ Ga dhurrwarañuru bewa'lijam nhan Djesuyum gananan banhayam naji Däyam, bala njarrunjan balan Djäydan'in, njaru dhukam nhan banha mäyanam nñunha räy-warryuwanan, gumurr-djaw'yuwan ñoymurrin narkula'murrin. Ga mä-waŋanyan njarrunjan balan Galali'in gulun'li ga doy'yuwan dhanal banhalayan naji'na makaña yäkuña 'Dikapulitjinha'. ³² Ga banhalayan yakan yolñu nyenan dhoñulu' banha lundu'miñuyu warrayu nhanany dup'thuwan balaya Djesuwul. Ga njan'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djulñi, natjil goñ-nalthuwa djinaku' yolñuwul mä nhan njaru ñuwatjin."

³³ Bala nhan Djesuyum gañayman banha dhoñulul'nham gänañul'in, bala nhan ñopurrnha gulñijan nhangu' buthuru'lin, bulal'in yana. Ga dhupthuwan nhan ñopurr'li nhanguwaywu'li, bala gathanan banha yolñunham njanarrnha. ³⁴ Ga buku-garrwartjin nhan djiwarr'li bala yindi-ñir'yuwanan bala wäñanan dhärukurrin nhanguwaymurrin Arram-murrin bitjanan, "Yipatha!" (Bilanya gam' mayali', "Lapthuwan!")

³⁵ Ga bitjanam nhan banha wäñan bala banha yolñuwum buthurum lapthuwanan, ga njanarman nhangu banha dhaya'layinan ñuwakurruyinan yana, bala nhan yakan wäñanam ñuwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal ditjuwanan balaya yolñuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwarumukthumanam, "Dhäwul nhuma njaru rakaram yolñuwulim warrawul banha naya dhañu yolñuny dukthuman." ³⁷ Ga yolñuyum warrayu banha näkul dhäwum, ga marimanan dhanal banha mä-marman'dhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakanhaminam, "Nhan dhañum nayañu-ganyim'thundamin rom natja! Djinanum yolñuyu yaka ñuwakurrin marimin djäma. Buthuru-dhumukthum yaka naman ga dhäruknharram yaka wäñan."

8

Djesuyu maranhu-guñan 4000-nha yolñuny warrany
(Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Wañanyamiyum waluyu gu'ku marimi yolñu warra buku-luñ'thuwan nhangu' Djesuwul njanharawu dhäwuwun. Linygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan lurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapu'la natha ñoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiyum warrawu bala wäñanan bitjanan, "Njayañu-wuyuwanan naya dhañu djinakum yolñuwu warrawu. Gu'kun dhañu yolñum warra barpuru barrkuñurum njaruñga ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ñalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga natha ñalmalingu yawungu dhawar'yun.

Ga dhäwulnha ñalma ñarru dhanaliny dhanju djaññarrminham djuy'yun, dhanal bayinj bayan ñunhuñ gandarrñan ðalalakthu.

⁴ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, “Wäy, buku-djulji, dhanum dhanju ñayilpin' ñayi, ... nhalpiyana ñalma ñarru dhanaliny maranhun-gunganma ... nhaliyun?”

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, “Nhämunha' ñhuma yaka ñatham gathan?” Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Marrkapmi, 7 yana dhanju dämbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum wäñanan dhanaliny, “Ma' ðäpthuwan warra munatha'lin.” Bala nhan banha lurrkun'ma ðämba mäyanan bala buku-wikanan God-Wañarrnhan. Ga bakthuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ñarruñan guñanan malthundamiwulñ nhanguwaywul. Ga dhanalim ñarruñan guñanan ñunha yolñunhan warrany. ⁷ Ga lurrkun' dhanal yakan guyam mala ñayathan. Ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha bayikuya ñarirri'wu, bala guñanan malthundamiwulñ warrawul bala dhanalim ñarruñan yolñunhan warrany guñan. ⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolñum warra ga 4000 malam. Ga nyañ'thuwanam dhanal ñarruñan banha ñatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyañ'thundañurum bala ñarruñan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ñatha, ga dhananguwan dhanal 7 batjim malany. Ga bewalijyam dhurrwarañuru nhan Djesuyum yakan yänguwanan dhanaliny ñayilñ. ¹⁰ Ga banha dhanal yolñum warra yakan ñarruñan ñayilñim, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñalthuwanan marthañayilñ bala dhanal ñarruñanan, ñayilñin yäkuñ Dalmanuthalñin.

*Baratjiyum yolñuyu warrayu yakan birrka'yuwan ñayañu-malikiyuman Djesuny
(Mathuyu 16:1-4)*

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga nhämunha banha yakan malthuwan nhangu, ðoy'yuwan banhalaya ñayinja Dalmanutham. Ga lurrkun' yolñu warra bewalija banha Baratjiwuru malañuru ñarruñan balaya nhangul Djesuwul, bala dhanal yakan dhäruk-ðupthunminan mä dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wäñanam dhä-wirrka'yuwanam, “Go, wilak mañutji-guñan ñanapilingul ñayañu-ganyim'thundami rom mä ñanapu ñarru nhäma ga mä-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Wañarrwul!”[✠]

¹² Bala nhan Djesum yindi-ñir'yuwanan ga wäñan nhan bitjanan, “Banha ñaya bayinj bilanyawuyma ñäma, banham ñhuma bayinj nhänany ñayañu-lijuna! Nhäwu ñhuma yaka dhanju ñayañu-ganyim'thundamiwum romgu ñañ'thun? Dhäwul warra bitja wañiya. Yultha dhanju ñayañu-ganyim'thundamim rom yaka ñoya, ñarru ñaya ñarru dhäwulnha ñhumalingu mañutji-wuñanma.”[✠]

¹³ Ga bewalijyam nhan Djesum ñarruñanan gananan yolñunham warrany bala dhanal malthundamim warra nhangu ñarruñan buðapthuwanan marthañayyun bayikuya guñun'ku ñunha gali'lin.

*Djägakunhamiya warra Baratjiworum warrawu
(Mathuyu 16:5-12)*

¹⁴ Manyak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan. Ga gandarrñam guñunñam bala dhanal guyañinan banha dhanal meñguwan ñathawu mäyanharawu. Ga wañganyinha dhanal yakan banha dämbam golan. ¹⁵ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, dhanal ñarruñan wäñanharamin ñathawuy bala nhan bitjanan, “Dharraðayaiya, ga djäga warra ñay, mä ñhumaliny ñarru dhäwul mu mayali'-golamam Geñ Yaritthum ga Baratjiyum yolñuyu warrayu, bilanya dhanalingu banha dhärukma bitjan ñathawuy ðulul'yumanda.”[✠]

¹⁶ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhangul ñäkul bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäñanharaminan, “Nhalpiyan nhan dhanju marrkapma wäñan, ... wilak ñalma dhäwul ñatha gujukan?”

¹⁷ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu nhalpiyan dhanal yakan guyañin, bala nhan bitjanan, “Nhä ñhuma yaka dhanju ñathawuyma yana wäñanharami, ... dhäwul ñhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä ñhumalingu dhanju muñkurrma dhumuknha, ñatja? ¹⁸ Linygu mu ñhuma yakan dhanju nhäjalam, ñarru ñhuma dhäwulnha banha dharanganam. Dhanum ñhuma dhuñamin nhänharawum. Ga linygu ñhuma yakan banha ñäkulam, ga dhäwul yana ñhuma dharanganam, ga banham ñhuma dhuñamin yana ñänharawum.”[✠] ¹⁹ Nhän ñhuma dhanju buku-dhumuktjinan, ñatja? Banha ñaya dämba malany bak'-bakthuman ga maranhu-guñan 5000-nha yolñuny warrany? Ga nhämunha'li batjilim ñhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “12-mu banha batjim, marrkapmi!”

✠ 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16

✠ 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29

✠ 8:15 Luk 12:1

✠ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitjikiyul 12:2;

²⁰ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Nhä nhuma yaka dhañu guyaņi mu, banha ñaya bakthuman 7 ñatha malany maranhu-guñandawu 4000-gu yolñuwu warrawu? Ga nhämunha'li batjilim nhuma banha bäytjinyaram ñatha malany wapthuman?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Yo, 7 banha batjim marrkap!”

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Yultha dharum, bili mu nhuma dhañu nhäñalam nhumal-inguru mañtjijum, ñarru nhäwun nhuma yaka dhañu dhäwulma dharanjan banha ñalañuru nyäku yaka ganydjarr ñarruñ?”

Djesuyu dukthuman mañtji-bambayna yolñuny ñunhal Bithdjayda

²² Ga bewaļiyam nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñoy'yuwanan ñunhalan Bithdjaydam-n ñayija. Ga banhalayam dhanal yolñuyu warrayu guyukan bambaynhan yolñuny nhanguļ Djesuwul, ga ñaņ'thuwan dhanal Djesuny nhan ñarru gathan banha bambayna yolñuny, mä nhan ñarru ñuwatji.

²³ Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yolñuny gänañuļin ñayili. Bala nhan dhupthuwanan nhanany mañtjim bala gathanan, bala dhä-wirrka'yuwanan, “Ñalan, nhäñalan, ... nhunu?”

²⁴ Ga nhanmam banha yolñum buku-garrwartjinam ga ñawa'yuwan nhan bala djarrpuñay'li ga dhunupaļi gali'li, bala buku-ganitjumanan, “Dhañu ñaya yaka yolñunham warrany nhäman, ñarru mä ganğa, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!”

²⁵ Ga biyapul nhan Djesu ñarambiya-ñalthuwan banha yolñuwul mañtjili. Ga marimanan nhan yakan banha bambayma yolñu mañtji-dukłukmiyinam nhänharawun yana. Bala nhan banha bayiñyaya yolñuyum ñuwatjuwmanan nhäñal, linygun nhangu banha mañtjim lapthuwanan. ²⁶ Bala nhan Djesuyum djuy'yuwanan banha yolñunham bitjanan, “Ñarryan ñayilin, ga dhäwulnha ñitjuwa Bithdjaydaļim.”

Betayu rakaran banha Djesum dhañu Christ banha Mañtji-dhunupayumanda Yolñu
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

²⁷ Ga bewaļiyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan liw'yumanan ñarruñan ñunhalam Djitjariya Bilipayma ñayija. Ga ñunhalaya gandarrjam bala nhan Djesuyum ñaņ'thuwanan nhanguway malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy, yulparra, nhalpiyan bayiñ yaka banha yolñuyum warrayu rakaram, ... yol dhañu ñayam?”

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, “Yolñuyum warrayu nhunany bayiñ yaka dhañu rakaram yana warri nhunu dhañu Djonhha banha Buku-ļupthundamin yolñu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiñ yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñalañuļnha yolñu God-Waņarwun djawarrkmi baman'ñuwuynha. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhañu nhunu waripun God-Waņarwun djawarrkmi yolñu baman'ñuwuynha.”[✠]

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, “Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhänany guyaņi, ... yol dhañu ñayam?”

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, dharum nhunu Christ banha Mañtji-dhunupayumandan yolñu God-Waņarwunñun gänañ'thundan ñätjiliñuwuynha.”[✠]

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwara-mukthumanan bitjanan, “Dhäwulnha nhuma ñarru guļkuwulim rakarañ ñay!”

Djesuyu ñätjilmijjan rakaran buñakinyarawun
(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaļiyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, “Ñayapi yana dhañu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalañumim ñayam barkthu banha marimin yana dhangadirryum, linygu ñurru-warryundayñuyum warrayu ga ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marngikunhamiyum yolñuyu warrayu nhänany barkthu likandhu-ļupthun, bala dhanal barkthu nhänany boyun wañayumun yana. Ga bula' munha barkthu djuļkthu* bala ñaya barkthu wälñayin rakunyñurum.”

³² Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warryuwan bala dhaykuwanan raypirri'yuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, dhäwul nhunu bitja wañiya! Ñayam ñarru dhanaliny gulyumana nhunguru boyandañurum rakunykuñhañurum.”

³³ Ga bitjanam nhan banha Betam wäñan dhäwul God-Waņarwurum ñayañyuu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala ñarruñan nhäñalan malthundaminham warrany nhanguway, bala nhan

✠ 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 ✠ 8:29 Djon 6:68-69 * 8:31 Djesum banha rakunyñin Biraydi waluyu (banhayam wañany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banhayam marrman' walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banhayam lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan määrrma' yana munham rakunyuma yakan ñoyan, Biraydi gämuk ga Djatati gämuk.

maḍakarritjthun dhärukthum wäjän Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäja banha nhan buḅgawan waḅawun malaḅuwu. Gatjuy yuṯṯuwan. Dhaḅu nhunu yaka yolḅuwurun ḅayaḅuyu wäja, dhäwul God-Waḅarrwum ḅayaḅuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolḅuny warrany ga malthundaminy warrany nhangway yurrun'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marḅgiyumanan bitjanan, “Bilaḅ nhan ḅarru yolḅu yaka djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ḅarru yaka bitjanma linygu nyäkum malthun, banham nhan ḅarru meḅḅuman nhangwayma ḅayaḅu, ga malthunma nhan ḅarru God-Waḅarrwun ḅayaḅuwu, bayaya ḅarru banha yolḅu djälmiyi boyandawum nhangu waḅayumandawum. Ga nhammam ḅarru yaka bitjana linygu malthuna yana, bitjan bayiḅ yolḅuyu law'yuman nhangway dharpa-mälakthumanda lambarryu, bala ḅarrunjan gumurr'yuna rakunydjinyarawun yana.[☆] ³⁵ Ga banha ḅarru yaka yolḅu nyena nhangwaywurum wälḅayu, ga luḅ'thuman ḅarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yinḍikunharami, bayikuyam yolḅuwu ḅarru banha nhäm mala ga wälḅam nhangu winya'yuna yana. ḅarru banham yolḅu, banha nhan ḅarru waḅayi linygu nhan bayiḅ yaka nyäku malthun, ga rakaram bayiḅ yaka God-Waḅarrwun yana rom, yalalaḅumim nhan barkthu gi banha nyinayim wälḅam dhawar'yundanharan.[☆] ³⁶ Ma' ḅäkan warra! Bilaḅ nhunu yolḅu ḅukunyḅjam wal'ḅu, ḅunhuḅ nhä guḅkumim, ga bayiḅ nhan ḅarru banha God-Waḅarryum nhunany ḅupthunma, ga nhän nhunu ḅarru banha mäyamam? Dhäwulnha! ³⁷ Ga bayiḅ nhunu yaka mäyu-ḅapthuman nhä malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu ḅarru dhäwulnha buku-djuḅkthuman guḅjan ḅunhuḅ nhä wälḅawum nhunḅuwaywuru ḅitjumanawu!

³⁸ Yo, ḅäkan warra! Dhaḅum yaka djinaḅum bala yolḅuyum warrayu djinalam munatha'ḅam warkthun guḅkun marimin maḅikum rom malany. Ga dhäwulnha dhanal yaka ḅayaḅumiyim malthundawum God-Waḅarrwum. Ga bayiḅ nhunu ḅarru yaka räy-nhinathunḅanmi nyäkum malthundawu, ga marḅgiyumanandawum nyäku, ḅayam ḅarru bitju bili nhunḅum räy-nhinathunḅanmi, ga dhäwulnha nhunanham rakaraḅ ḅunhalam God-Waḅarrwulim gumurrḅa. Linygu ḅayam barkthu banha Yuwalkḅum Wal'ḅu Yolḅu, ḅitjun bewaḅi djiwarr'ḅurum ḅapa-malamin ḅanapun djiwarr'wuyinha dhäwumin yolḅu warra. Ga yarrupthum ḅanapu barkthu banha djiwarr'ḅurum djenarra'yakaynha bäyman guḅgurrkuḅgurrnha, ga bilanyamiyūn ḅarru banha yolḅuyum warrayu dharanḅum nhänany.

9

¹ Yo, yaka warra meḅḅunḅam nyäku dhärukma ḅay! Djinalaḅam malaḅa dhaḅu nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayaju yana waḅayin, yalalaḅumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yolḅuyum warrayu nhänun nhan ḅarru God-Waḅarryum nhangway romnham ḅarrunjanharaminḅun, ganyḅjarryum yindiyun wal'ḅu marimin.”

Djesum djambin waripuyuyinan ga girrim' nhangy yakan djalḅkarr'yuwanan banhalaya bukuḅam (Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 walu djuḅkthuan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga Djonnham, mä dhanal ḅarru bukuḅin ḅarruḅa yolḅunharralin. Ga banha dhanal ḅunha bukuḅ gathan bala dhanal nhäḅal Djesunham nhan waripuyuyinan maḅutjḅam dhanalingul. ³ Ga girrim' nhangy yakan banha biyapulnha wal'ḅu dhika djalḅkarr'yuwan, gaywaraḅun yana lanyinḅa bäyman, banha yaka djuḅkthumana bilaḅ nhä watharr marimi girri'. ⁴ Ga ganyim'thuwanan dhanal banha nhäḅalam nhanany Djesunham nhan yakan wäjän bayikuḅin banha ḅätjilijuwulim ḅalapaḅwuli wulaykuḅ, Yilaydjawulim ga Mawtjijkuḅin.

⁵⁻⁶ Ga marimin dhanal banha malthundamim warra biyaḅiyinam, ga nhammam banha Betam mä-dhumbal'yuwanan bala nhan guyaḅinyanharran wäjän bitjanan gam', “Wäy Garray, ḅuwakurrun dhaḅum marimin, ḅatja? Nhä banha ḅuwakurru ḅanapu ḅarru nhumalingu warraw'ma malany warkthun? ... waḅḅanyama nhunḅu ga waḅḅanyama Yilaydjawu ga waḅḅanyama Mawtjijkuḅ?”

⁷ Ga bewaḅim bala waḅupinin maḅ'thuwan bala yana dhurrthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal ḅäkulan rirrakaynha nhan yakan wäjän beḅuru maḅanḅurum bitjanan gam', “ḅäkan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ḅu gäthu'miḅu marrkapma. Nhangwaynha yana warra buthuru-bitjuwam!”[☆]

⁸ Ga banha dhanal ḅäkuḅ rirrakayma, ga ḅawa'yuwanam, ga nhäḅalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

⁹ Ga bewaḅiyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangy ḅarrunjanan yarrupthuwunan bukuḅurum. Bala nhan Djesuyum wäjänan dhanaliny bitjanan, “Nhä nhuma banha nhäḅal, dhäwulnha nhuma ḅarru rakaram yolḅuwulim warrawul. ḅaya mu dhaḅu Yuwalkḅum Wal'ḅu Yolḅu.

☆ 8:34 Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27 ☆ 8:35 Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25 ☆ 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22

ḡurruḡum ḡaya barkthu waḡayi, ga biyapul ḡaya barkthu banha wälḡayi. Ga ḡärrun nhuma barkthu banha yolḡuwulim warrawul rakaraḡ.

¹⁰ Ga baṡ-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhäwulnha dhanal banha yolḡuwulim warrawul rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhä-wirrkayunmin bitjanminan, “Nhäwu nhan banha bitjanam wäḡan? Be nhan barkthu biyapul wälḡayi rakunḡurum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum maḡḡ'thu?”

¹¹ Bala dhanal nhanany dhä-wirrkayuwanan bitjanan, “Nhäwu bayiḡ yaka banha Rom-marḡgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ḡarru Yilaydjam ḡurruḡum ḡoy'yu, ga ḡärrun barkthu nhanmam Christma banha Maḡutji-dhunupayumandam yolḡu ḡoy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana guyaḡi way, Marrkapmi?”[☆]

¹² Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, “Yultha dhuwanma. Nhän ḡatḡil ḡarru banha banhaya baman'ḡuwuy ḡalapaḡ yäku Yilaydja ḡurruḡum ḡoy'yu, ḡätjilminganma dhukam yäktun nhangum banha Maḡutji-dhunupayumandawum Yolḡuwu banha nhan God-Waḡarryu nhanany ḡätjilmingan dhä-ḡätjil yana. Ga nhäwum nhumam bayiḡ yaka dhaḡu djanḡum warrayu dhäwulma banha dharanḡan banhayam mala dhäwu banha wukirriwuyma ḡunha God-Waḡarrwulim ḡjorra'ḡa, bayikuwuyma banha Yuwalkkuruyma Wal'ḡu Yolḡuwuy? ḡarru ḡinygu mu dhanal banha dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolḡuyum warrayu nhanany ḡarru bukuyu-ḡupthuna bala dhanal ḡarru boyana nhanany waḡayumana. ¹³ Gaṡjuy, ḡuwatjuman warra ḡäkam! Banhayam banha ḡätjiliḡum yolḡu Yilaydjam ḡinygu nhan ḡoy'yuwan. ḡarru yolḡum warra dhanaliḡuwaynha ḡayaḡuwu malthuwan bala maḡikuyumanan nhananham nhäḡal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha ḡätjiliḡuyum ḡjawarrkmiyu warrayu dhärukma wukirri ḡätjilim.”

*Djesuyu ḡukthuman yothuny banha maḡikuyu birrimbirryu yakan gathan
(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)*

¹⁴ Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu ḡoy'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäḡalan ḡulḡkunhan yolḡunham warrany. Bala banha yolḡum warra ḡurḡ'thuwanan bala yakan nhäḡalan Djesuwun banha malthundaminy warrany dhanal ḡarruḡan dhaykunharamin ḡunha rom-marḡgikunhami yolḡu warra. ¹⁵ Ga banha dhanal yolḡuyum warrayu nhäḡalan nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, ḡinygu dhanal banha bitjan guyaḡin yana warri nhan yakan baḡak nyenan ḡunhalaya bukuḡa. Bala dhanal gumurr-yuṡthuwanan nhangu.

¹⁶ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan dhanaliny bitjanan, “Nhäwuy nhuma yaka dhaḡu dhaykunhamim?”

¹⁷ Ga nhanmam waḡanyma yolḡu bitjanan wäḡan gam!, “Marrkapmi, ḡäka nhänany! Dhaḡu ḡaya yothuny ḡirramuny nyäkuway guyukan, mä nhunu ḡarru ḡukthuman nhanany. Dhäwul nhan dhaḡu dhäruknharra ga dhaḡu nhanany bayiḡ yaka maḡikuyu birrimbirryu mala gathan. ¹⁸ Ga banha nhanguḡ bayiḡ maḡikum birrimbirr ḡulḡiya bala nhan bayiḡ nhanany butparkthumana nyin munatha'ḡin. Bala nhanguḡ bayiḡ dhurrwararurum ḡarruḡ ḡälma ḡjalkthunmin bala nhan bayiḡ rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayiḡ banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ḡäḡ'thuwan ḡaya dhaḡu malthundaminy warrany nhunḡu ḡunḡa'yundawu, dhawaṡthumandawu ḡjinaku birrimbirru, ḡarru ḡulkurun.”

¹⁹ Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyuma ḡäkul bala nhan marimanan maḡakarritḡjinam dhanaliḡu ga bitjan nhan wäḡanam, “Nhä nhuma dhaḡu yolḡum warra dharanḡandanharran, ḡinygu mu ḡaya bayiḡ yaka nhumaliny dhaḡu marḡgiyumanma bitjan mu bili yana, ga nhä nhumam yaka dhaḡu dhiryun marḡgiyim? Dhäwul nhuma yaka dhaḡu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, ḡatja? Nhämunha'min ḡaya ḡarru nhumaliḡu ḡälkuḡamam? Gu, guyukaḡan warra yothunham rälin!”

²⁰ Bala dhanal ḡaw'yumanan banha yothunham bala guyukaḡan nhanany Djesuwulim. Ga banha nhan bayiḡyaya maḡikuyum birrimbirryu nhäḡal Djesunham bala nhan ḡupthuwanan banha yothunham munatha'ḡin, baya yakan ḡjalkthunmin, ga dhurrwaramurrum ḡarruḡan ḡälma yuṡthuwanan.

²¹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwanan banha mälu'miḡunham bitjanan, “Nhätha nhan yakan dhaḡu bitjanam?”

Bala nhan banha mälu'miḡuyum rakaranan, “Bilanyamiyu banha nhan yutjuwala yana. ²² Wiyinḡumi nhan yakan dhaḡu maḡikum birrimbirr ḡälmiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan ḡinygu nhan bayiḡ yaka nhanany ḡjalkthun, waripum bayiḡ ḡupthun ḡurthaḡin ga waripum bayiḡ ḡapulin ḡulwulyuman. Ga buku-djulḡi ḡatḡil ḡalinyuny ḡunḡa'yuwa, gu? Bayiḡ dhaḡu gumurr-yalḡim, ma' maḡutji-wuyuwun ḡalinyunḡu, ga ḡukthuman dhaḡu yothunham.”

²³ Bala nhan Djesum bitjanan wäjän, “Nhäwu nhunu bitjanam wäjän, ‘Bayiñ dhañu gumurr-yalñgim’? ñayam ñarru dhañu djäma yana, bayiñ nhunu ñatjil ñarru mä-yuwalktji nyäku!”

²⁴ Bala yana nhan banha bäpa'miñum mäliñganminan bitjanan, “Marrkapmi, liñgun ñayam dhañu mä-yuwalktjinan. Gu, guñga'yuwän nhänany mä nyäku ñarru mä-yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi.”

²⁵ Ga bilanyamiyüm waluyu nhan Djesuyum nhäñalan gułkunhan yolñunham warrany dhanal ñarruñan giñthuwan räli malami. Bala nhan dhäruk-guñganminan bayikuya małikuwum birrimbirru bitjanan, “Nhunu dhañu birrimbirr, dhawañthuwan djinakułim yothuwul, mä nhan ñarru ñäman ga wäjän! Ga dhäwulnha biyapulma ñitjuwa nhangul.”

²⁶ Ga banha nhan bayiñuya małikuyum birrimbirruyü ñäkuł Djesunham wäjänhara, bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan banha yothum gälkinan, ñalalakthuwanan, bitjan yakan rakunynha ñoyan. Bala yakan banha yolñum warra rakaranhaminan banhalayam, “Wäy, liñgun nhan dhañu wäjayinan!”

²⁷ Bala nhan Djesuyum ñarambiyan nhanany gathan bala ñakanhamiñganan.

²⁸ Bala dhanal Djesum ga malthundamiyüm warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi, bala gulñijayanan buñbulin. Bala dhanal ñunhalam dhä-wirrkayuwänan Djesunham bitjanan, “Wäy, nhäwu banha ñanapum dhäwul dhawañthuman banhayam małikuny birrimbirrnha?”

²⁹ Bala nhan Djesum wäjänan bitjanan, “ñuwatjuma ñäkam! Bilanyayam banha birrimbirr mala małikun marimin. Ga banha nhuma ñarru yaka dhäwulma bukumiñgan guñga'yundawum, nhumam ñarru dhäwulnha bilanyanham birrimbirrnha mala dhawañthuman yolñuwulim.”

Djesuyu biyapul rakaran nhanguway wäjayinyarawu

(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

³⁰ Ga bewaליyam nhan Djesum ga malthundamiyüm warrayu nhanguru gananan banhayam ñayi bala dhanal ñarruñan Galaliñin makałi ñayili. Ga dhäwulnha nhan yakan banha djälmiyin dhanal ñarru yolñum warra nhangu maringiyi banha nhan yakan ñunhalaya nyenan. ³¹ Yo, djälmiyinam nhan yakan, nhan ñarru ga malthundaminhan warrany nhanguway marñgiyuman. Ga bitjan nhan wäjänam gam', “Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya'-guñun waripuwulñin mulkuruwulñin yolñuwul warrawul. Bala dhanal barkthu nhänanham banha Yuwalknham Wal'ñu Yolñuny boyun murrkay'yumun. Ga wäjayi ñaya barkthu yolñum, ñarru ñaya barkthu biyapul wälñayi dhurwararuru bulal'ñurum munhañuru.”*

³² Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, ñarru nhangu banha malthundamim warra mä-dhumbal'yuwänan. Ga dhäwulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhä-wirrkayuwän.

Djesuwu malthundami warra yakan dhäruk-ñupthunmin yol ñarru ñurruñuyi

(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaליyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan, ga ñoyuwän dhanal ñayina yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal djuñupthuwanam buñbulim bala nhan Djesuyum dhä-wirrkayuwänan dhanaliny bitjanan, “Wäy, yulparra, nhäwuy nhuma yakan banha dhäruk-ñupthunminam?”

³⁴ Ga dhanalim banha dhäwulnha nhangu buku-ganiñuman banha nhäwuy dhanal yakan wäjän-haramin dhuka-ñupan, yol ñarru banha ñurruñuyi bewaליya malañuru.*

³⁵ Bala nhan Djesum nyenan bala nhan yakan dhanaliny marñgiyumanan bitjanan, “Bilañ nhunu yaka ñunhuñ yol yolñu djälmiyi nhunu ñarru ñurruñuyim, nhunum ñarru bitjan bitjuwalak dhañu gay' yolñu, djämamin yana birrka'miwun yolñuwu.”*

³⁶ Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhangiyuwänan nhanany, ga gunyanam nhanany ñapungga'lin gumurrñin dhanaliñgul, bala nhan bitjanan wäjänam, ³⁷ “Bayiñ nhunu ñarru bilañ yol yolñu gumurr-ñuwatji yolñuwu räywuywum, liñgu nhan banha nyäkuñ yolñu, banhayam nhunu nyäkuñ gumurr-ñuwatjin. Ga bayiñ nhunu nyäkum gumurr-ñuwatjin, banham nhunu gumurr-ñuwatjin nyäkuñ mälu'miñuwu, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwän ñarruñanharawu räli dhambal munatha'li ñayili.”*

Yol ñalmaliñguram gali'ña?

(Luk 9:49-50)

* 9:31 Djesum banha wäjayin Biraydi waluyu (banham wangany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham lurrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ñoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✨ 9:34 Luk 22:24 ✨ 9:35 Mathuyu

³⁸ Ga bewalıyam dhurrwararuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäñanan bitjanan, “Wäy, Marrkapmi, ñunha ñanapu yolñuny nhäñal nhan yakan maļikuny birrimbirrha dhawatthuman nhunguru yäkyuyu. Ñarru ñanapum gulyuman nhanany, linygu nhan banha yaka ñalmalingura malaja.”

³⁹ Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, “Dhäwul nhuma warri banha gulyumarra dhanaliny, linygu banha ñarru yaka yolñuyuw warkthun ganydjarrmim rom nyäkurum yäkyuyu, ga yalalam nhanmam ñarru banha dhäwulnha nyäkum maļikuyuman wäña. ⁴⁰ Ga bilaj nhan yolñu dhäwulma baku-ñayathandami, banhayam nhan ñalmalinguran gali'ña. ⁴¹ Ñuwatjuma guyanjyam! Bilaj nhan ñunhuñ yolthun nhuna gungayuwam linygu dhanal marñgi banha nhunum bayiñ yaka malthun Christ-kum, nhanmam ñarru banha God-Wañarryum banhayam yolñuny dhäwulnha yana menñum, bayaya banha nhan gapum yana nhungu guñan.”[✠]

Dhäwulnha bul'yuwa dhuwurr-maļikuyum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

⁴² Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, “Bilaj ñarru ñunhuñ yolthun yolñuyuw mañutji-warryum nyäkum yothuny maļikuļim romļi, bala nhan ñarru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyañurum, ñuwakurum nhangu banha bayikuyam yolñuwu mañutji-warryundamiwum nhanany ñarru mayañ'ha mata'yuman raki'yun, yindiyun bāthuyu, bala ñupthuna dhulmuļin ñamurrun'lin gapuļi, mä nhan ñarru gulwuwuyana.

⁴³ Ga bayiñ nhunguru goñdhu ñarru bilaj nhä maļikum warkthun, nhunum yana gulkthuman banhayam goñ, linygu ñuwakurum nhungu nhunu ñarru djiwarr'lim gulñiyi goñ wañganymin. Ga bayiñ nhunu bañak yana goñ-märrma'mim, nhunanham barkthu ñupthun balan gurthaļin banha dhä-gir'yundamiļin ñayili.[✠] ⁴⁴ [Ga banhayam dhañu maļikun marimin ñayi. Ga gurtham bayiñ dhäwulnha bulñuyuktji ñunhalayam ñayiña. Ga mewirrim' bayiñ yaka wälñan yana gaļyun, maļikuyumana bayiñ yaka ñunhuñ nhän malany.][†] ⁴⁵ Ga bayiñ nhunguru ñukuyum golan nhuna maļikuļim, gulkthuman yana dhañuyam ñuku, linygu ñuwakurum nhungu nhunu ñarru barkthu djiwarr'lim gulñiyi ñuku wañganymin. Ga bayiñ nhunu bañak yana ñuku märrma'mim nhunanham barkthu ñupthu balan gurthaļin banha dhä-gir'yundamiļin ñayili.[✠] ⁴⁶ [Ga banhayam dhañu maļikun marimin ñayi. Ga gurtham bayiñ banha dhäwulnha bulñuyuktji banhalayam ñayiña. Ga mewirrim' bayiñ yaka wälñan yana gaļyun, maļikuyumana bayiñ yaka bilaj nhän malany.][‡] ⁴⁷ Ga bayiñ nhunguru mañutjiyum nhuna golan maļikuļim romļi, nhunum yana ñulñurr'yuwan mañutjim nhunguway bala ñupthuwan, linygu ñuwakurum nhungu nhunu barkthu djiwarr'lim gulñiyi mañutji wañganymin, ga bayiñ nhunu mañutji märrma'mim yana, nhunanham barkthu ñupthu ñunha gurthaļin banha dhä-gir'yundamiļin ñayili.[✠]

⁴⁸ ‘Ga banhayam dhañu maļikun marimin ñayi.

Ga gurtham bayiñ banha dhäwulnha bulñuyuktji banhalayam ñayiña,

ga mewirrim' bayiñ yaka wälñan yana gaļyun maļikuyuman bayiñ yaka ñunhuñ nhän malany,’ ga bilanya.[✠]

⁴⁹ Yo, ga God-Wañarryum ñarru banha birrka'yunna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-ñalmurrum rommuru, bitjan bayiñ yaka yolñuyuw ñämba'ñambakum nhanguway ganany dhunupayuman gurthayu.

⁵⁰ Manymak, dje'lam dhañu ñuwakurru, bayiñuyan bayiñ banha ñathanham dhäkaymingan. Ga banha ñarru dhäkayma dhawar'yun banham ñarru maļikun, bala bayiñ djalkthuna. Yo, nhumam bitjayan bitjan banha dje'lan, dhäkayminganmiyan mä nhuma ñarru yaka ñuwatjumana nyenam yolñuwulim warrawul malaña, ga mä-ñuwatjinyamin ñarru yaka bukmaknha.[✠]

[Bilanya dhañu! Mä gañga warra dhaykunharamiyam, yol ñarru bungawayi ga yol räywuy!’”]

10

Baratjiyu yolñuyuw warrayu yakan dhuka maļiñ'thunman nhalpiyan dhanal ñarru mayaļi'-golam Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom

(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)

✠ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✠ 9:41 Mathuyu 10:42 ✠ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 Ñunha ñurrurñuñam ñorra'ña Gurikmurrum dhärükurrum, dhañu namba 44-m dhäwul yaka dhäya. ‡ 9:46 Ñunha ñurrurñuñam ñorra'ña Gurikmurrum dhärükurrum, dhañu namba 46-m dhäwul yaka dhäya. ✠ 9:47 Mathuyu 5:29 ✠ 9:48 Yitjaña 66:24 ✠ 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35

¹ Bala nhan Djesum ñarruñanan balan Djudiyalın makalı ñayılı. Ga waripum nhan bitjanan bala ñarruñan Djodinlin maniñi galki gali dhimurruñan. Ga gułkun banha yolñum warra luñ'thuwan nhanguł. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marñgiyuman.

² Ga Baratji yolñu warra balaya ñarruñan bala dhanal dhä-wirrkayuwanan nhanany, yäna birrka'yuwana bitjan, “Nhalpiyan yaka ñunha ñalmalingum rom wäña, ... nhan ñarru ñirramuyu ganana nhanguway dhäykanham bala dñuy'yunna nhanany?”

³ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, “Guyañiya ñatjil, nhalpiyan yaka ñunha Mawtjitikum Rom wäña bayikuyam banha ñalmalingurum romgu?”

⁴ Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, “Ñunha ñalmalinguram mala-ñurkkanhayñuwum Mawtjitikum yaka rom barranğa'yuan ñalmalingum bitjan gam! Ñurruñum nhan ñarru dñorra' ñatjil wukirri ganaminñarawu, ga ñärrun nhan ñarru ganamma nhanany.”[✠]

⁵ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, “Ñäka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-ñurkkanhayñuyum Mawtjitikum bitjanayam rom gunyan, ñinygu nhuma dhañu ñayañu-wanyumi warra. ⁶ Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny meñguñ ñay, banha ñurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhañu dñiwarr' ñayi ga dhañu munathany' ñayiny! Ñunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan gam!,

'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga dhäykany.[✠]

⁷ Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ñirramuyum ganana nhanguway ñändi'miñunham ga mälu'miñunham,

bala ñarruñan ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal ñarru yaka nyenan ñayañu-wañganyha,

⁸ ga bulal'ma banha ñarru wañganydjim.”[✠]

⁹ Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganyguwanam, ga dhäwulnha ñarru banha dhupaliny bilan yolthum gänañ'thuman, ñinygu banhayam dhañu małikun marimin rom!”

¹⁰ Ga bewaליyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu guññiyana bunbulin gänañulin. Ga banhalayan dhanal yakan ñañ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä mu nhunu yakan banha ñanapiliny marñgiyumanam yuñayutañunim?”

¹¹ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Bilan ñarru ñirramuyu ganana nhanguway dhäykany ga mäyam ñarru ñunha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun. ¹² Ga bilanyaya bili dhäykawum. Banha nhan ñarru ganana nhanguway dhuway'miñuny bala yuñthuna ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan.”[✠]

*Djesu bukumiñgan yumurru'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

¹³ Wañganymiyum, yolñuy warrayu guyukan dhanalinguway yumurrukuny' bala Djesuwul, mä nhan ñarru goñ-ñalthun dhanalingul ga bukumiñgan ñañ'thun God-Wañarrnha mä nhangu ñarru banha ñayañu-ñuwatjinyaramim rom małñ'thuna dhanalinguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny ñañ'ñandhuwanan.

¹⁴ Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyałim nhäñal, bala nhan mađakarritjtinan nhangu malthundamiyum warrayu bala nhan wäñanan bitjanan, “Yaw, dhäwul dhañum yumurru'nham ñañ'ñandhuwa, ñinygu God-Wañarrwum dhañu yolñu warra bilanyan bitjan dhañun warra, gay! ¹⁵ Yo, ñuwatjuma warra bitja guyañiyam. Bayiñ ñarru banha yolñu yaka yuwalkma wañ'u djälmiyi God-Wañarrwum, dhanalim ñarru yulthana yana ñayañumiym nhangu, bitjan dhañu warra yumurru' ya' yultha bayiñ yaka ñayañumiyi dhanalinguwaywu ñändi'miñuwu ga mälu'miñuwu. Ga banha dhäwulma, dhanalim ñarru banha dhäwulnha yana God-Wañarrwum yumurru'.”[✠] ¹⁶ Ga dhur-rwarañuru bewaליyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrukunham ļaw'lawyumanan, bala nhan goñ-ñalthuwanan bala bukumiñgan God-Wañarrwulın nhan ñarru dhayungana nhanguway ñayañu-ñuwatjinyamim rom dhanalingulin, bukmakulin yana.

*Ñukunydia' yolñu yakan rangan nyenanharawu God-Wañarrwu gali'wu
(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)*

¹⁷ Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuwana ñarruñanharawum, bala nhangu banha ñirramum doy'yuwana. Bala bun'kumu-djipthuwanan nhan gumurrlin Djesuwulın bala nhan dhä-wirrkayuwana bitjanan, “Ñuwakurru Marñgikunharami, ñaya nhuna dhä-wirrkayun ñatjil. Bilanya

✠ 10:4 Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31 ✠ 10:6 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 1:27;5:2 ✠ 10:8 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 2:24 ✠ 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinli 7:10-11 ✠ 10:15 Mathuyu 18:3

dhaṅu gam!': Nhalpiyan dhika ṅaya ṅarru yulṅum, mä ṅaya ṅarru yultham yana marṅgiyi banha ṅaya barkthu djiwarr'ṅam nyenay God-Waṅarrwuḷim wiyiṅunim, wälṅa-dhawa'yundanharram?"

¹⁸ Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhäwu nhunu dhaṅu bitjanam wäṅan, 'ṅuwakurru Marṅgikunharami'? bitjanam. Dhäwul dhaṅu bilan yol yolṅu yuwalkma wal'ṅu ṅuwakurru, God-Waṅarr dhaṅu nhanbayin yana ṅuwakurru. ¹⁹ Ḷinygu mu nhuma dhaṅu God-Waṅarrwum dhäruk-guṅanminyarawu marṅgi banha yaka bitjan wäṅa,

'Dhäwul yolṅuny boya waṅayuma;

Dhäwul marramba'yiya;

Dhäwul manariya;

Dhäwul yalkuṅ rakan;

Dhäwul mayali'-wilkthuwa yolṅuny, bala ṅarriya manariyan nhanbal nhäm malany;

Mä-ṅalthuwa nhuṅguway ṅändi'miṅuwum ga mälu'miṅuwum.'"*

²⁰ Bala nhan banhayam yolṅu bitjanan buku-ganitjuman, "Yultha yana marrkapmi marṅgikunharami. ṅayam yakan dhaṅu gathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewälṅi Ḷinygu banha ṅaya yothu yana."

²¹ Bala nhan yakan Djesuyum nhäṅalan banhaya yolṅunham ṅayaṅuyum mä-ṅuwatjinyarayun bala nhan bitjanan wäṅan, "Gatjuy, diṅjuwan ṅayilim ga djalimnha nhuṅguway nhäm malany warṅam'thuwan yana. Ga banha nhunu ṅarru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala guṅan ṅunha ṅurruwuykminhan yolṅuny warrany. Bala nhunu ṅarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ṅarru God-Waṅarryum nhuṅgum buku-diṅtjuman guṅan nhä mala ṅunhalan djiwarr'ṅan."

²² Ga banha nhan bayiṅyua yolṅuyu bilanyawuyma ṅäkul Djesunham, bala nhangu ṅayaṅum-malikin. Bala nhan ṅayilim ṅarruṅan galṅa-malikiyan, Ḷinygu nhan banha yuwalk yana ṅukunyḍjam!'

²³ Bala nhan Djesuyum nhäṅalan ṅarruṅan, bala nhan wäṅanan nhanguway malthundamiwum warrawu bitjanan, "Gumurr-wanyun dhaṅu marimi ṅukunyḍja'wum yolṅuwu gulṅiyinyarawu balam djiwarr'lim!"

²⁴ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu ṅäkul nhanany bilanywuyma wäṅanhara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wäṅan bitjan, "ṅäkam warra ṅuwatjuma! Wanyu dhaṅu marimi gulṅiyinyarawu God-Waṅarrwuḷim gurruṅumilim romli. ²⁵ Guyaṅiya banha wäyin'nha yäkuny gamulnha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-däl nhangu banha gulṅiyinyarawum ṅunha yutjuwalamurru ṅarṅgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulṅum ṅukunyḍja'wum yolṅuwu, marimin yana gumurr-wanyun gulṅiyinyarawu God-Waṅarrwuḷim romli."

²⁶ Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wäṅan, dhanalim banha marimin mä-dhumbal'yuwanan. Bala dhanal dhä-wirra'yunminan bitjanan, "Ga bilan nhan yaka dhaṅu yultham wäṅa, ga yolnha ṅarru barkthu gi banha nyenay ṅunhalam djiwarr'ṅam nhanguram God-Waṅarrwuḷim?"

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny ṅarruṅan nhäṅalan, ga bala bitjanan nhan wäṅanam, "Yolṅum ṅarru banha dhäwul gänam gulṅiya God-Waṅarrwuḷim Romli nhanguwaywurum ṅayaṅuyu. ṅarru yaka warra meṅguṅam, nhanmam ṅarru banha God-Waṅarryum djäma yana nhä malany bukmak."

²⁸ Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, ṅanapum dhaṅu bili ganan nhä malany ṅanapilinguwayma, bala malthuwanan nhuṅgun. Ga nhä dhika ṅanapilingum buku-diṅtjumanda?"

²⁹⁻³⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wäṅan, "ṅaya nhumalingu rakaraman! Bayiṅ ṅarru yolṅu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ṅarruṅan ganana ṅarru nhanguway ṅändi'miṅuny ga mälu'miṅuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miṅuny warrany nhanguway ga ṅayi nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ṅarru ṅarruṅan yaka buku-liw'yumana yolṅuwun warrawu dhäwun ṅuwakurru rakanam nyäkuruynha. Ga yalalanumiyum nhangum barkthu banha buku-diṅtjumu biyapulnha wal'ṅu gulṅun marimin, bukuḷin-ṅalthumu barkthu. Nhä malany nhan ganan, nhangum barkthu gulṅun buku-diṅtjumu. Ga ṅayaṅu-liyundamim rom nhan barkthu gi banha mäyaṅ yana, Ḷinygu nhan yakan banha nyäku malthuwan. Ga yalalanumin banha barkthu dhaṅu munatha' ṅayi dhawa'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyiṅunim wälṅa-dhawa'yundanharran ṅunhalan galkin yana God-Waṅarrwuḷin. ³¹ Ga bayiṅ ṅarru yaka yolṅu bitjanma Ḷinygu gyaṅinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ṅarru nyumukuṅiny'tjin, räywuynha. Ga räywuyma barkthu ṅurruṅuyin, gämurru'ṅun nhan yolṅu.'"*

Dhaṅum nhan biyapul rakanhamin waṅayinyarawum

(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

* 10:19 Dawatṅhun Yetjipṅuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20 * 10:31 Mathuyu 20:16; Luk

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ḡarruḡanan balan Djurutjalamḡin, ga nhanmam yakan banha Djesum ḡurruḡun ḡarruḡan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolḡu warra yakan ḡapa-mungyuywanan nhanany. Ga guyaḡin dhanal ḡarruḡun banha dhärukma nhanany bitḡandam wäḡanahara, “Yolḡuyum warrayu nhänany barkthu boyyun ḡunhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwana, biyaḡiyinan manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum ḡäkul bala nhan luḡ'thumanan nhangway malthundaminham warray, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolḡuyu warrayu nhanany ḡunhal Djurutjalama. ³³ Ga bitḡan nhan banha wäḡanam, “ḡäkan warra yulparra! Dhaḡum ḡalma yaka ḡarruḡan yulḡum Djurutjalamḡin. Ga dhaḡun ḡaya yulḡum Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu, dhaḡum dhanal barkthu nhänany ḡarambiya-guḡun ḡurruḡu-djirrikayimiwuḡin warrawul ga rom-marḡgikunhamiwuḡin warrawul. Bala dhanal barkthu nyäku yoranhamin waḡayinyarawum. Bala dhanal barkthu nhänany ḡarambiya-guḡan ḡunha waripuwuḡin yolḡuwul warrawul, banha dhanal dhunḡanmin God-Waḡarrwu. ³⁴ Ga ḡunhalayan bala dhanal barkthu nhänany goḡa-wikaḡam. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartḡumun nyin, ḡanaknha nhänany boyu. Ga dhurrwarḡuru bewaḡiyam bala dhanal ḡarru nhänany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana ḡaya barkthu banha waḡayim, ga bulal' munha barkthu djuḡkthu bala ḡaya barkthu biyapul banha wälḡayi.”*

Djayimdu ga Djondhu ḡäḡ'thuwan ḡurruḡuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)

³⁵ Ga bewaḡiyam dhurrwarḡuru bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miḡu wulay, Djayimma ga Djonma, ḡarruḡanan guwaḡmanan Djesunham. Bala dhupal ḡäḡ'thuwanan nhanany bitḡanan, “Wäy, Marrkapmi Marḡgikunharami, dhaḡu ḡalinyu yaka dhäruk nhunḡu gathan.”

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrkayuwana bitḡanan, “Nhäwu nhuma ḡarru ḡäḡ'thunma?”

³⁷ Ga dhupalim bitḡan wäḡan, “Wäy, Marrkapmi, yalalaḡumiyum nhunum barkthu dhaḡu ḡurruwunḡmin wal'ḡu, ḡurru-warryundamin ḡanapilingu. Ga bilaḡ nhunu ḡarru bitḡanaya bili ḡalinyunḡu guyaḡi? Mä ḡarru ḡalinyum nhunḡuran gali'ḡa. Waḡanyama ḡarru yaka nyena nhunḡura dhunupaḡa gali'ḡa, ga waripum ḡarru nyena wiḡ'kuḡa gali'ḡa.”

³⁸ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitḡuman bitḡanan, “Dhäwul nhuma dhaḡu marḡgi nhäwu nhuma yaka dhaḡu ḡäḡ'thun. ḡayam barkthu dhaḡu yalalaḡumiyum dhaḡgaḡirryun marimin yana. ḡalan? Nhalpiyun nhumam barkthu, ... bitḡu bili dhaḡgaḡirryu bitḡan ḡaya, ga yanatḡ ḡinygu ga waḡayi barkthu?”*

³⁹ Ga dhupalim wäḡan, “ḡe, ... bitḡu mu bili, Marrkapmi.”

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitḡuman bitḡanan, “Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhaḡgaḡirryum, bitḡu mu bili bitḡan ḡaya. ⁴⁰ Wäy-y, banhayam ḡarru nhanbayin yana God-Waḡarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaḡa ga yol wiḡ'kuḡa gali'ḡa. Ga ḡinygu nhan banha ḡätḡil yana mala-djarr'yuwana. Banhayam dhaḡu dhäwul nyäku mala-djarr'yundawu,” bitḡan.

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyum warrayu ḡäkul dhupalinguy dhärukma banha ḡäḡ'thundam, bala dhanal maḡakarritḡinan dhupalinguy. ⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny luḡ'thumanan bala bitḡanan wäḡan, “Marḡgi mu nhuma dhaḡu: banha dhaḡu dḡinarum bala ḡurru-warryundayḡum yolḡu warra bilanyayan, rom-wanyumin, buḡawakunharamin dhanal bayiḡ yaka yolḡuwun warrawu guḡku'wun. Bilanyan yaka dhaḡu maḡ'thunma buku-ḡiw'yumanma dḡinalam munatha'ḡam ḡayiḡa. ⁴³ ḡarru nhumam ḡarru dhäwul bitḡanya. Ga bayiḡ nhunu ḡunhuḡ yol yolḡu dḡinal malaḡa yaka dḡälmiyi ḡurruḡuyinyarawum, nhunum ḡätḡil ḡarru dḡämamiyi waripuwu yolḡuwu warrawu. ⁴⁴ Ga bayiḡ nhan yolḡu dḡäl ḡurruḡuyinyarawum, nhanmam ḡarru dḡämami bukmakkun yana yolḡuwu. ⁴⁵ ḡinygu ḡayam banha Yuwalkḡum Wal'ḡu Yolḡu dhäwul räli ḡarruḡan dhanal ḡarru yaka yolḡu warra nyäku warkthun. ḡayam banha räli ḡarruḡan, mä ḡaya ḡarru yaka dḡäma yolḡuwun warrawu. ḡayam banha ḡarruḡan ḡaya ḡarru waḡayin mundhurr-guḡanmin, mä ḡarru bayiḡuyam bäyarran, dḡitḡumana ḡarru yolḡunhan beḡurun maḡikuḡurun romḡuru.”

Djesuyu dḡukthuman bambaynha yolḡuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolḡu warra guḡku marimi dḡoy'yuan ḡunhal Djarikawnha ḡayiḡa. Ga banha dhanal gananam banhayam ḡayi, bitḡanam yolḡu yakan bambay

* 10:34 Djesum banha waḡayin Biraydi waluyu (banham waḡgany walu). Ga molaḡam nhan yakan ḡoyan Dḡatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälḡayinam nhan Dḡandin (banham luḡrrkun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ḡoyan, Biraydi munhaku ga Dḡatati munhaku. ✨ 10:38 Luk 12:50 ✨ 10:43 Luk 22:25-26

✨ 10:44 Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

nyenan gali'ña dhukaña yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miñu, näj'thuwan nyinan. ⁴⁷ Ga banha nhan bayiñyuwa njäkul nhanany Djesunam banha Nätjiritjpuynam djułkthundam, bala nhan yatjuwanan yindiyn rirrakayyum bitjanan, “Djesu, Daybitkuł yarraña, ñinygun ñanapu wiyinjamin yakan dhañu gälkulanam nhungu. Gu, mañutji-wuyuwam nyäku.”

⁴⁸ Bala dhanal yolñuyum warrayu njäkul nhanany yatjundam, bala dhanal ñarruñan dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Ye, ... mukthuwan!”

Ñarru nhanmam mariminan dhika yatjuwan bitjanan, “Djesu! Daybitkuł yarraña, mañutji-wuyuwam nyäku!”

⁴⁹ Bala nhan Djesum gulyuwanan bala wäñanan, “Gu, rälin warra nhänany guyukañ!”

Ga dhanalim ñarruñan nhanguł, bala wäñanan bitjanan, “Ye, bilin, mukthuwan. Ñunha nhungu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu ñakaman!”

⁵⁰ Bala nhanmam banha Bätimayatjthum njäkul, bala yana yapthumanan nhanguway gärruñma bala ñakamanam ga bondin yana ñarruñanam-Djesuwułim.”

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrika'yuwam bitjanan, “Nhäwu nhunu djälma?”

Ga nhanmam banha bambayyum buku-ganitjuman bitjanan, “Buku-djułñi, djälmiyi ñaya yaka dhañu nhänharawun.”

⁵² Ga biyapul nhan Djesu wäñan nhangu, “Ñinygun nhunu dhañu mä-yuwalktjinan, ñayam ñarru dukthumana nhuna. Yo, bilin nhunu dhañu ñuwatjinan, gatjuy ñarryan!”

Bala nhan Bätimayatjkom mañutjim dhunupan ñapthuwanan. Ga bewaļiyam nhan yakan malthuwanan Djesuwun.

11

Djesu ñoy'yuwam Djurutjalamña

(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)

¹ Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan ñarruñanam bala.* Ga banha dhanal yakan ñarruñanam Djurutjalamñim, bala dhanal ñarruñan bukuyu ñayathan bulal'nha ñayim yäku Bithanin ga Batpatjña, ñunhalayan bukuña yäkuña Wolipñan. ² Bala nhan Djesuyum wäñanan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulayña bitjanan, “Gatjuy nhumam ñarryan wulay. Ga banha nhuma ñarru banhalayam ñayña ñoy'yun, ga mañ'thumañma nhuma ñarru wäyinnha yäkuñ *duñ'kiny*, dhäya ñarru yaka garrwi'yunda dharpaña. Ga dhäwul nhan banha buñgannharra yulñum. Ga yapthuman nhuma ñarru raki', bala rälin golañ nyäkuł. ³ Ga banha ñarru yolñuyum dhä-wirrika'yun, ‘Nhäwu nhuma yaka dhañu yapthumanma?’ bitjanma, nhumam ñarru bitjana wäña, ‘Garray dhañu djinaku djälmiyin, ga yalñuwa nhan ñarru ñitjuman nhungu.’”

⁴ Ga banha dhupal ñarruñanam bala dhupal nhäñalan banha duñ'kinham, ñarru yutjuwala, dhäyan nyinan garrwi'yunda gumurrña yana buñbuña. ⁵ Bala banha yolñuyum warrayu dhä-wirrika'yuwanan dhupaliny bitjanan, “Wäy! Yulpulay, nhäwu nhuma yaka dhañu duñ'kiwułim yapthuman?”

⁶ Ga dhupalim wäñan, “Garray dhañu djinaku djälmiyin, ga yalñuwa ñanapu ñarru ñitjuman.” Bala dhanal yana dhayunñanan. ⁷ Bala dhupalim banha guyukanan banha duñ'kinham Djesuwułim. Ga ñunhalam dhanalim ñarruñan banha ñäkirrinayuwama girri' dhanalinguway ñalthumanan duñ'kiwułim ñarakaļi, bala nhan Djesum ñalthuwanan nhanguł ñarakaļim, bala ñarruñanam Djurutjalamñim.

⁸ Ga gułkuyun yakan banha yolñuyum warrayu ñäkirrinayuwama girri' dhanalinguway rarr'yuwam dhukaļim. Ga waripuyum yolñuyu warrayu ñarruñan bak'pakhuman bañan man'tjarrmin bitjan gułwirri bañna, banha yakan dhäya'dhayay gali'murru dhukamurru. Bala dhanal ñarruñan dhukaļin rarr'yuwam mä nhan ñarru yaka duñ'kim gayanh'thamurrun ñarruñna.† Ga rom dhanalingu yakan ñoyan dhanal ñarru bitjan gonmiwum yolñuwu gumurr-ñuwatji. Ga waripum yolñu warra yakan ñarruñan gumurrmurru, ga waripum warra dhurputj yakan ñarruñan. ⁹ Ga bitjanan dhanal ñarruñan banha yatjunminam gam',

“Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhañu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

Dhanu nhan ga ñarruñam God-Wañarrwurun yäkuuyum.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany djuy'yuwanam, ga dhañun nhan rälin yaka ñarruñam.✠

¹⁰ Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhañu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

* 11:1 Ga yäkum nhan banha bukum 'Wolip', ñinygu gułku marimi yakan borum mala wolip ñuthan banhalaya bukuña. Bala dhanal bayiñ yaka wiyikan' birriñ'yuwarra borumñurum. Ga bewaļiya bukuñuru ga bala Djurutjalamñim galkin. † 11:8 Mäkkunum banha ñarruñum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'bañna'. Ñarru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'bañna man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'. ✠ 11:9 Manikay Mala

God-Wañarr marrkapmi, nhumum ñarru dhanjunham yolñuny bungawayumana bukmakkun yana Djuwwum yolñuwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-ñurkhanhayñuny nhangu Ger Daybitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhanu ñanapu yaka wokthuna nhungu!

God-Wañarr, ñunha djiwarr'ñam nhumum dhanu yindi-marimil'!

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra ḏoy'yuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwuñim Dharrpalñam Buñbuña, bala nhan ñarruñan nhäñalan liw'yumanan, banha mungurrma malany banhalaya loļuña, banha yakan djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum giyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam buñbu bala ḏitjuwanan ñarruñan balan Bithaniñin, ga dhanalin banha malthundamin warra nhangu galkiwuyña 12-nha.

Djesuyu wäjän dharpany wanyuyu dhärukthu
(Mathuyu 21:18-19)

¹² Ga waripuyun waluyu djaḍaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñarruñan beñurum Bithaniñurum balan Djurutjalamñin. Ga gandarrñam bala nhan Djesum marrya'yinan. ¹³ Bala nhan nhäñalan dharpan, dhäyan yakan gali'ña dhukana. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga ñarruñan nhan galkiyin borumgu mañ'thumandawu ñarru dhäwulnha. Yo, marwaṭma guḷku yakan goyuwan ñarru borumnha bayañum, ñinygu dhäwul banha bayikuya walum borumdjinyarawum. ¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wäjän bayikuya dharpawum bitjanan, "Dhäwul ñarru yolñuyum biyapulma nhunguñum borum ñoka!" bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhangu ñäkul nhanany bilanyañim wäjänharali.

Djesuyu ḏarrtjalkkuwan God-Wañarrwu Dharrpal Buñbu
(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñan balan Djurutjalamñin. Ga biyapul nhan ñarruñan balaya God-Wañarrwuñim Dharrpali Buñbuli. Ga banhalaya goḍuña ñayña banha yakan loļuwunuwan Dharrpalnhan Mungurrnha, yolñuyum warrayu ñarruñan wäyinnha mala wuñi'lyuwan mundhurrwu-guñandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djuḷkthumanmin banhalaya rrupiya.† Dhäwulnha dhanal banha bayikuya buñbuwum rum'rumdhuwan, mañikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolñuyu warrayu yakan rrupiyam malany buku-djuḷkthuman, ga waripuyum yakan goñ-djuḷul'yuwanan, manañinan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakuwanan yana dhawaṭthuman beñurum banha mungurrñurum, djalkthuwanan nhan ñarruñan dhanalingu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanalingu. ¹⁶ Ga gulyumanan nhan yakan banha yolñunham warrany giri'ñurum guyukanharañuru, banha dhanal yakan ñunhawitjan mungurrmurru räy-ñarr'ñarru ñarruñan.

¹⁷ Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marñgiyumanan guḷkunhan yana bitjanan, "Baman' ñätjil nhan God-Wañarr wäjän nhanguḷ djawarrkmiwuḷ yolñuwuḷ nhan ñarru wukirri dhäruk ḏorra'li bitjan, 'God-Wañarrwum Buñbu ñarru yaka dhäya bukmakku yana bapurruwu yolñuwu buku-ñalthundawu.' Ga nhumam dhanum Buñbuny rrorru, yanawarri dhanu mananganmiwun buñbu."✠

¹⁸ Ga banha dhanal ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marñgikunhamiyum warrayu ñäkul, banha nhanany Djesunham banha nhä nhan yakan djäma, bala dhanal marimanan ñayañu-mañikinam. Bala dhanal yakan wäjänharaminan dhukawun rangan boyandawun nhangu, ñarru dhanal dhäwul banha biyañiyinan nhangu ñinygu bukmakma yolñu warra yakan banha Djesuwun marimanan ḏälmiyin, ñinygu nhan yakan dhanaliny ñuwatjuman marñgiyumanan.

¹⁹ Ga banha walum guñiyen bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñan beñurum Djurutjalamñurum balan Bithaniñin.

Ñäj'thuwam God-Wañarrnham mä-yuwalktjinyarayun ñayañuyum
(Mathuyu 21:20-22)

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun djaḍaw'yundayu waluyu nhan Djesum ga malthundami warra nhangu ḏitjuwan balaya Djurutjalamñi. Ga gandarrñam dhanal djuḷkthumanan banhayam dharpany banha nhan Djesuyu wäjän wanyuyu dhärukthu. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan yana ganyim'thuwanam, ñinygu dhanal banha nhäñal dharpan räwaknha yakan dhäyan, rakunynha, bewali ñinygu marwatñuru ga baṭ-gathan ñunha wärrurr'. Bala nhan Betayum dhäruknya guyanjin

† 11:15 Ga bitjan dhanalim yakan buku-djuḷkthumanminam rrupiyam: Dhanu nhumam ñay' Rawuman rrupiya mäyan, ga rälim guña Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ñarru bayiñuya wuñi'lyun ñunha bungawany warrany banha God-Wañarrwuru Dharrpalwu Buñbuwu. Ñarru dhanal yakan banha banhalaya God-Wañarrwuñin Dharrpalñam Buñbuña bitjanyam djäma. ✠ 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

Djesunhan banha nhalpiyan nhan wäjan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wäjan, “Marngikunharami, dhañun banha dharpam räwaknha nyin dhäya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärukthu wäjan!”

²² Bala nhan Djesum bitjanan wäjan, “Banha nhuma ñarru God-Wañarryum mä-yuwalktji, nhunum ñarru bitjanya bili warckthun bitjan ñaya. ²³ Ga banha nhuma ñarru yultham mä-yuwalktji warppam'thum yana ñayanuyu, ga dhäwulma mä-yuwalkthun, nhumam ñarru wäjan dhañuny gay' bukuny ñayiny nhan ñarru ñakamana bala gapuñin ñamurrup'ñin lupthun. Nhanmam ñarru God-Wañarryum giñthumana yana bukuny ñayiny.”

²⁴ Yo, dhäwul warra meñgumam. Banha nhunu ñarru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum ñaṅ'thuwan nhänany birrka'miwun, ga nhanmam ñarru guṅana yana. ²⁵ Ga banha nhunu ñarru bukuminganma, ñurrugum ñatjil guyañiya: Bayiñ nhunu yolṅuny ñayanu-malikuymam, ñarrya ñätjil, ga doyyuwa nhangu ga baya-rakarañ, dhäwul guyañiya bayañya'wu. Ga banha nhunu ñarru bitjanayam warkthun, nhanmam ñarru God-Wañarryum baya-rakaraman nhungum, nhä malany maliku banha nhunu yakan warkthuwan. Nhunum dhanalingu ñatjil baya-rakarañ, ga ñarrun bukuminga God-Wañarryum. ²⁶ [Ga banha nhunu yolṅu dhuṅam baya-rakaranharawu, nhanmam ñarru God-Wañarryum banha dhäwulnha nhungum maliku mala meñgumam.]”[§] ✧

Ñalapañmiyu yakan dhä-wirrkayuwam Djesuny

(Mathuy 21:23-27; Luk 20:1-8)

²⁷ Ga banha dhanal doyyuwam Djuruttañamma bala dhunupan dhanal djuḍupthuwanam mungurr'ñin banha yakan loḷuwunuwan God-Wañarryum Dharrpal Buñbu. Ga dhanalim banha ñurrugudjirrikaymim ga Djuwuwu ñurru-warryundayṅum warra ga rom-marngikunhamim yolṅu warra doyyuwanan nhangu. ²⁸ Bala dhanal dhä-wirrkayuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, gu rakarañan wilak ñanapilingu, yolthu nhuna banha wäjanam djinakum buñbuwum ñarrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna dhañu barka-nhinathuṅanam?”

²⁹ Ñarru nhanmam banha Djesum marngiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan bukuganitjuman, “Ñaya ñatjil nhumaliny ñaṅ'thun, ñay'. Nhuma ñatjil ñarru nyäku rakaram, ga ñarrun ñayam ñarru nhumalingum rakaram. ³⁰ Marngi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yolṅuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathuṅan yolṅuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Wañarryu, wo yolṅuyu?”

³¹ Bala dhanalim banha wäjanharamin bitjanminan, “Wäy, nhalpiyana ñalmam ñarru dhañu bukuganitjuman nhangu? Banha ñalma ñarru bitjanma wäja, ‘God-Wañarryu nhanany banha wäjan,’ bitjanma. Ga nhanmam ñarru bitjanma wäja, ‘Ga nhäwun nhumam banha nhangum Djongum dhäwul mä-yuwalkin dhärukku?’ ³² Ga banha ñalma ñarru bitjanma wäja, ‘Yolṅuy warrayu nhanany banha wäja bayikuya djämawu,’ bitjanma, dhanalim ñarru yolṅum warra maḍakarritjijn, ñinygu dhanal marngi banha dhañu Djonma yolṅu God-Wañarryu djawarrkmi.”

³³ Bala dhanal bitjanan bukuganitjumanam, “Dhäwul ñanapu dhañu marngi!”

Ga ñarrun nhanmam Djesum dhanalingu bukuganitjuman bitjanam, “Ñayam ñarru dhäwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhänany banha barka-nhinathuṅan.”

12

Djesuyu rakan dhäwu mayali'mi borum-djägamuwuy

(Mathuy 21:33-46; Luk 20:9-19)

¹ Ga bewaḷiyam dhurrwarañuru nhan Djesu biyapul wäjan bayikuya banha ñurrugudjirrikaymiwu ga rom-marngikunhamiwu ga Djuwuwu ñurru-warryundayṅuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakan mayali'minganam gam', “Wañganyimiyum waluyu nhan ñayi-waṅaṅu yolṅu ḍuktukmiyin nhän ñarru borum, wuḷuymuṅ'tjinya lämu-nyipan. Yo, ga ñurrugum nhan ñätjil ñerr'yuwam ñayiny bañarra'yuman, dharpa gulkthuwan, bala loḷun warkthuwan. Ga bala'pala nhan djäma yañara' garramat'li mel'ñuwun djägamuwu nyenanhawu. Ga banikin' nhan yindi guñyan bayikuya borungun wiyika'wun. Bala nhan yolṅunhan warrany mäyan djägaminhan warrany, mä dhanal ñarru yaka djägan bayikuya borungun. Ga yalala ñarru banha borumdjim bala dhanal ñarru gänañ'thumana nhangum bayikuyam ñayi-waṅaṅuwum yolṅu. Manymak, bala nhan banha ñayi-waṅaṅum ñarrunanan waripulñin ñayili.”

² Ga banha nhan walum galkiyin borungum gulkthundawu, bala nhan banha ñayi-waṅaṅuwum djuy'yuwanan nhanguway djämaminham, mä nhan ñarru balayan ñarrugum borum-djägamuwuñin

✧ 11:23 Mathuy 17:20; 1 Gorin 13:2 § 11:26 Ñunha ñurrugum djoñra'ña Gurikmurrum dhärukurrum, dhañu namba 26-ma dhäwulnha yaka djingaryun. ✧ 11:26 Mathuy 6:14-15 ✧ 12:1 Yitjaya 5:1-2

warrawul dhanal njaru nhangum borum mala-wulkthumana bewalijyam gätinjurum. ³ Ga dhanalim banha yolnjuyum warrayu nhäjalana bala barkan warrayuwan bala boyanan, bala dupthuwanan nhanany warrañullin goj-wajaranan.

⁴ Ga biyapul nhan banha naji-waṭanjuyu djuj'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyüm warrayu mulkurrnha yakan djuḍul'yuwan maṅgu'-yutthumanan ga baya nhan djetji gul'kumiyin. Bala dhanal nhanany dhawatthumanan bewalijyam goj-wajaranan. ⁵ Ga biyapul nhan banha djuj'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga mä-waṅganyha yakan banha bilanyayam mañ'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan waṅayumanan. ⁶ Yo, ga waṅganyha yakan banha yolnjum nyenan, gäthu'miñun nhanbal, ḍirramun, banha nhan yakan marimanan nhangu mä-ñuwaṭjin. Ga bitjanan nhan banha mälu'miñuyum guyañin, 'Banha nja njaru gäthu'miñunham nyäkuway djuj'yun, dhanalim njaru banha nhangun gumurr-ñuwaṭjim ga buthuru-witjunma.'

⁷ Bala nhan djuj'yuwanan nhanguway gäthu'miñunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyüm warrayu nhäjal gäthu'miñunham bala dhanal wäpanharaminan, 'Wäy, yulparra, nhäja ṅaṭjil warra dhañu! Dhañum nhan gäthu'miñunhan mälu'miñuyum djuj'yuwan. Ga yalalañumim njaru banha mälu'miñunham wañaji, bala nhännha barkthu banha djinañun bukmakma nhä malany mäyañ nhanguñum. Gu, ṅalma boyana waṅayumana nhangu gäthu'miñunham, mä njaru dhañu bukmakma nhäm mala ṅalmaliñgun.' ⁸ Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'yumanan, waṅayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma dupthuwanan warrañullin, ḍiltji-ḍuwaṭthumanan bayikuya banha loḷuwum.'

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirra'yuwanan banha ṅalaṗaḷminham bitjanan, "Nhalpiyana nhumam yaka guyañi? Nhalpiyana nhan njaru bayinjuya naji-waṭanjuyum yolnjuy guyañi ṅunha borum-djägaminham warrayu? Banham nhan njaru njaruñan yana bala boyana waṅayumana banha borum-djägaminham warrayu. Bala nhan njaru banhayam naji borummim ṅunjan waripuwulñin yolnjuwul warrawul djägawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhañu marṅgimi banha God-Waṅarwulim Djorra'ña yaka bitjan dhäya, 'Waṅganyma banha bäthu dhanal djämamiyüm warrayu dupthuwanan, linygu dhanal maḷiku rakaranan.

Njaru banhayam bäthu ṅuwakurru'ñun wal'ñu, ga banhayam nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Waṅarryun nhanbayim banha mäyanam bala manymak rakaranan.

Ga marimin banha mañutji-wiḍi'min yuljum!''''*

¹² Ga dhanalim ṅalaṗaḷmiyüm dharanganan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayuwun bayinjuyam dhäwuy. Dhanalim banha bilanyan ṅalaṗaḷmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga marimanan dhanal banha ṅayañu-maḷikinam. Ga ḍälyinam dhanal yakan banha Djesuwum ṅayathandawun, dhanal njaru nhanany dharrungulñin dhethungan. Njaru dhanal yakan banha yolnjuwun warrawu biyañiyinam, bala dhanal yana njaruñan.

Yolnjuy warrayu yakan mayali'-wilkthuwan Djesuny gapmanguru rrupiyayu yäku tax
(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

¹³ Ga dhurrwarañuru bewalijyam Djuwwul njaru-warryundaynjuy luñ'thuman yolnjuy warrayu banha Baratjiny yolnjuy warrayu ga Geñ Yaritku lundu'miñuny warrayu. Bala dhanal djuj'yuwanan banha yolñunham warrayu balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun, mä nhan njaru be nhalpiyan maḷikuyuman wäja, mä dhanal njaru mari-ḍoy'yuna nhangu. ¹⁴ Bala dhanal wäjanan nhangu Djesuwum bitjanan, "Marṅgikunharami, bukmak ṅanapu dhañu marṅgi nuñgum, banha nhumun bayinj yaka dhañu ṅuwakurru yana warkthun, ga wäja nhunu bayinj yaka yultha yana ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhañu mala-djarryundami yolñu, linygu nhunu bayinj yolñuwu yaka djäma rrambanjuyuman bukmakku yana, ṅalaṗaḷmiwu ga yaka birrkamiwu. Ga God-Waṅarwum dhäruk nhunu bayinj yaka yuwalk yana marṅgiyuman.* ṅanapu ṅañ'thun nhuna ṅay... Nhä banha dhunupa ṅalmaliñgu Djuwwum bapurruru ṅalma njaru yaka molum-rrupiya buku-ḍitjuman Rawumbuywum gapmangu yäku tax-ma, banha dhanal bungawan djinakun najiyu ṅarakawu?"

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marṅgiyin dhanalingu njañuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wäñarra, 'Dhäwul dhuwanma ṅuwakurru, nhuma njaru wuñili'yun dhanaliny banha molu-rrupiya tax,' bitjarram, ga nhanmam warri banha mariñin gulñiyarra Rawumangulñin gapmangul warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, 'Yuw, Gatjuyñha wuñili'yuw warra djinañuyam wawanday,' bitjarram. Ga banham nhan mariñin dhethunganmin Djuwwulñin yolñuwul warrawul, linygu dhäwulnha dhanal yakan ḍuktukmiyin dhanal njaru yaka Rawumbuy bungawa warra dhanalingu

* 12:11 Manikay Mala 118:22-23

* 12:14 Rawumbuywu yolñuwu warrawu yindi bungawa yäku 'Djetja'.

bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wäjän, “Yaka nhänany warra maya’li'-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyäkuḷ wawaḅḅa, ḅaya nhäma.”

¹⁶ Bala dhanal gunganan nhanguḷ Djesuwuḷ waḅgany ḅaraka. Ga nhäjäl nhan, bala wäjänan bitjanan, “Yol dhaḅum wuḅḅi ga ḅaykaḅḅa djalanaḅam wawaḅḅaḅa ḅarakaḅa?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Dhuwanma wuḅḅi nhänhha Djetjan banha nhan buḅgawan Rawum-buywun Gapmanguḷ!”

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wäjän, “Gatjuy, ḅitjuman warra guḅa nhä malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhä malany banha nhangum God-Waḅarrwum bitjaya bili nhangum ḅitjuma guḅa.”

Ga guḷkuyun banha ḅäkulam nhanany dhärukma ḅirri'yuwanan, linygu nhan dhanalingu banha buku-ganitjumanam djambatjthun dhärukthum.

Djesuny dhanal dhä-wirra'yuwan rakunyimiwu yoljuwu warrawu
(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Ga waripu miḅtji yolju warra yäku Djatutjiyu yakan yoljuny warrany marḅgiyuman, be barkthu dhäwulnha yolḅum warra wälḅayi rakunyjurum. Ga bilanyamiyum dhanal birra'yuwan maya'li'-wilkthuwan Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wäjänam,[☆] ¹⁹ “Marḅgikunharami, bitjan ḅunha Mawtjijtthum wukirri God-Waḅarrwum rom: Banha ḅarru yoljuyu dhäykany mäyam, ga waḅayi nhan ḅarru walkurnharra, bala nhanguru yukuyuku'miḅuyun ḅarru banha dhäykanham mäyam. Ga yalalajumi dhupal ḅarru banha yothum maḅḅ'thuman, nhangun bayikuyan waḅawun ḅirramuwu.[☆]

²⁰ Ga nhämi dhaḅum gam'? Guḷku dhanal yakan banha nyenanam, 7 wäwa'manydjim warra. Ga nhän ḅatjil ḅaḅapalyu wäwa'miḅuyu mäyanam banha dhäykanham bala waḅayinam, ga dhäwulnha nhan yothum nhanbal guyukan. ²¹ Bewaḅim nhänhha malpurayun mäyan banhayany dhäykany, yana bayiḅ romgun malthuwan. Ga waḅayin nhan banha ḅirramum yothunharra yana. ²² Ga bitjanan linygu yakan banha maḅḅ'thuwanam bukmakkun yana dhanalingu wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgum malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha mäyanam banhaya dhäykanham. Ga bukmak yana dhanal banha waḅayinam yothunharran yana. Ga dhä-yurputjnhä nhan dhäykam waḅayin.

²³ Ga djinakun ḅanapu ḅarru nhunany dhaḅu dhä-wirra'yunma, gam': Banha ḅarru God-Waḅarryu yolḅunham warrany wälḅayumu rakunyjurum ḅunhalam djiwarr'ḅam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydjim warra ga banhaya dhäykam wälḅayi, ga yolkun nhan barkthu banha dhäykam, linygu guḷku'wura dhanalinguḷ nhan yakan banha nyenanam?”

²⁴ Ga nhanmam Djesum wäjän bitjanan, “Bukmak yana nhuma dhaḅu djarrpi'mi warra. Dhäwul yana nhuma dhaḅu God-Waḅarrwum dhärukku yultham marḅgi, ga dhäwul nhuma marḅgi nhanguru ganydjarrwu.

²⁵ Banha barkthu yolḅum warra wälḅayi rakunyjurum, banhayam dhanal ḅarru bilanyan bitjan God-Waḅarrwun dhäwumin warra, djiwarr'wuynha yolju warra. Dhanalim barkthu banha dhäwulnha mäyanharami ḅunhalayam. Bukmakma yolju warra ḅunhalam djiwarr'ḅam barkthu waḅganyinha yana mala. Dhäwulnha barkthu banha yolḅum warra dhawu'-nhinathunganmi dhäykany, ga biyapul mäyanharami. ²⁶ Nhumam yaka dhaḅu bitjan guyaḅi yana warri ḅarru dhäwulnha yolḅum warra wälḅayi rakunyjurum. Guyaḅi warra banha dhäwu Mawtjijtjkuḅ ḅunha God-Waḅarrwuḷ Dhuyunḅa Djorra'ḅa: banha nhan nhäjäl dhaḅutha dharpaḅa, ga God-Waḅarr yakan wäjän nhanguḷ bitjan, ‘ḅayam dhaḅu God-Waḅarr dhanalingu Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.[☆] ²⁷ Dhäwul nhan bitjan wäjän banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanalingu God-Waḅarr. Banham nhan bitjanam wäjän, linygu nhan God-Waḅarr dhanalingu djinakun bala waluwu, linygu dhanal banhayam yolju warra wälḅan yaka nyena God-Waḅarrwuḷin, dhäwulnha dhanal rakuny. Linygu wälḅami yolju warra bayiḅ yaka banha God-Waḅarrwum buku-ḅalthun, dhäwul rakunyimi. Werra nhumalinguḅ dhuwan guyaḅinyaram.”

Mä-ḅuwatjiya God-Waḅarrwum ga mä-ḅuwatjiya yoljuwum warrawu
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

²⁸ Ga ḅunhalaya yakan nyenan waḅgany rom-marḅgikunharami yolju, mäkiril'-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha guyaḅinam: banha nhan Djesuyum ḅuwakurrun yana dhanalingu dhärukma buku-ḅitjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ḅäj'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nhä dhaḅu ḅurruḅum marimim wal'ḅu God-Waḅarrwum rom?”

☆ 12:18 Djuy'yundawuḅ Dhäwu 23:8 ☆ 12:19 ḅämbu-wil'yundami Rom 25:5 ☆ 12:26 ḅawatthun Yetjipjuru 3:6

²⁹ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Dhanu banha nurrum wal'nu rom nunha God-Wañarrwulim djorra'yu yaka rakaram bitjan gam',
 ‘ŋäkam warra nuwatjuma, nhumam Yitjuralpuyuyum yolnyu warrayu!
 God-Wañarr yana dhanu nhanbay nurrum bungawa ñalmalingum,
 dhäwul yaka dhanu waripu yolny nyena bilanya bitjan nhän.

 Ga nhanguway yana ñalma ñarru yaka dhanu mäkir-witjunma!

³⁰ Ga mä-ñuwatjim ñarru yaka dhanu djinakum God-Wañarrwu nuwatjuman yana, yaka bukuyu-djin'kaynyu.

 Ñunhuñun bala mä-ñuwatjiyam nhangu djinawa'yun ñayanuyum,

 ga bukmakthu yana nhungul dhäkay-ñanharayu, ga guyanjinarayu.

 Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum bukmakthu yana nhungul ganydjarryum, bitjan nhunu bayin ñunhuñ nhäwu mala ganydjarr-ław'yuman djämawu.”[☆]

³¹ Ga dhanu nhan banha waripum rom bilanya bili bitjan nunha nurrum rom, dhanun gam':

‘Gatjuy, mä-ñuwatjiyan nunha waripuwum yolnyuwu warrawu bitjaya bili bitjan nhunu bayin ga nhunguway nhunu mä-ñuwatji.’

 Dhanun banha bulal'nha rom wulanyha biyapulma wal'nu nurrum.”[☆]

³² Bala nhan banha rom-marngikunhamim yolny bitjanan wäñan, “Yultha dhanuyam! God-Wañarr yana dhanu nhanbay ñalmalingum nurrum bungawa. Dhunupa yana nhunu dhanu bitjanam wäñan banha ‘Dhäwulnha dhanu bilan waripum God-Wañarr, ... nhanbayin yana wanganyha, ga linygun!”[☆] ³³ Dhika ñalma ñarru yaka nuwatjuman nhangu God-Wañarrwum mä-ñuwatji, dhäwul buku-djinbumam. Yultha yana ñalma ñarru yaka nhanbal mä-ñuwatji ñunhuñ bala djinawa'yu ñalmalinguru ñayanuyu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru nhangu mä-ñuwatji dhäkay-ñanharayum, ga guyanjinarayum, bitjan ñalma bayin ga warr'warryun guyanj bilan nhä mala. Ga bitjan nhangu mä-ñuwatji ganydjarryum ñalmalinguwaywuru bitjan bayin ñalma ganydjarr-ław'yuman ñunhuñ nhäwu djämawu. Ga bitjanaya linygu ñalma ñarru banha waripuwum yolnyuwu mä-ñuwatji, bitjan ñalma bayin nyin ñalmalinguway mä-ñuwatji. Dhuwanian banha rom wulanyha nurrum ñalmalingu. Yo, djulkthumana nhan yaka djinanum romdhu, dhanum banha waripunham romnha malany, banha nhä ñalma bayin yaka mundhurr-guñan, wo biyarthan bayin wäyin mundhurr-guñandawu.”[☆]

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyuwuyma ñakul bala nhan djambatjthun dhärukthum wäñan bayikuyam ñirramuwu, ga bitjanan nhan buku-ganitjumanam, “Bilin nhunu dhanu dharanganan, dhanu nhunu yaka guya'-guyanin nhunu ñarru God-Wañarrnham bungawayumana nhunguwaywuru wälñayum.”

 Ga dhäwulnha banha biyapulma bilan yol yolny dhurrwara-wapthuwan wäñan nhangu, linygu dhäwulnha ñarru banha bilan yolthu nhanany dhärukma djulkthuman.”[☆]

Mañutji-dhunupayumandam yolny dhanu Geñ Daybitkuru yarrañanuru, ñarru nhan banha bungawa yulñum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan yakan baḍak Djesuyum dhanaliny marngiyuman yolñunham warrany nunhal God-Wañarrwura Dharrpalña Buñbuñam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marngi mu nhuma dhanu banha Daybitma yakan nyenan be baman' ñätjil, ga dhanalim yakan dhanu nhumalingurum rom-marngikunhamiyu rakanan, be warri banha God-Wañarrwum Mañutji-dhunupayumanda barkthu malñ'thu nhanguran Daybitkuran yarrañanuru be nhä'miñu, nhanguran ñarru yarrañana malñ'thu.

³⁶ Yo, ñätjil nhan banha God-Wañarrwul Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-guñan Daybitkul dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

‘God-Wañarr wäñan nyäkulim bungawawul bitjanan,

 “Gu rälin ñarrya, ga djinalan nyiniyam nyäkuran dhunupa'ñuñan gali'ham, mä nhunun ñarru banha galkim nyäkuram,

 ga baya ñaya ñarru miriñuny nhungu dhuñuwapthuman, bala nhunu ñarru yaka ñuku-goyuman dhanalingul.”[☆]

^{37a} Ga nhananhan banha yakan Mañutji-dhunupayumandanhan yolñuny nhan Geñ Daybithum bungawa rakanan. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkuran yarrañana bungawa'miñu nhangum Daybitkum?”

☆ 12:30 Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5

☆ 12:31 Rom Mala Dalkarramiwu 19:18

☆ 12:32

Dämbu-wil'yundami Rom 4:35

☆ 12:33 Yotjiya 6:6

☆ 12:34 Luk 10:25-28

☆ 12:36 Manikay Mala 110:1

*Rukitjiya narrya bala rom-marngikunhamiwum yolŋuwu warrawu
(Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47)*

^{37b} Ga guḷkuyu yakan banha yolŋuyum warrayu ŋäkul nhanany Djesunham dhärukma, ga mä-ŋuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika. ³⁸ Ga baḍak nhan yakan banha Djesuyum marngiyu-man yolŋunham warrayu, bala nhan bitjanan wājanam, “Wäy, djäga warra ŋay, ŋunhukum banha rom-marngikunhamiwum warrawu! Dhaŋum dhanal bayiŋ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiŋ doḷim ŋarruŋa, ga girrim' dhanal bayiŋ yaka guyukam wikarran be marimin, mä ŋarru yolŋuyum warrayu nhāmam dhanaliny bala wokthuna dhanaliŋgu, ga bitjana wāja, ‘Yo, nhāmi way yolŋu,’ bitjana. ³⁹ Ga banha dhanal bayiŋ biryamiḷim buḅbuḷi ŋarruŋa buku-ŋalthundawum, wo ŋathamiḷim ŋayili, dhanalim bayiŋ ŋuwakurruwan yana nyenanhamiwum rangam, mä ŋarru yaka yolŋuyu warrayu nhāma dhanaliny balaya. ⁴⁰ ŋarru dhanal bayiŋ yaka banha bawa'-guŋan ŋunha buku-gurthawuyinham dhäykany warrayu bala yaka manaŋin buḅbun mala dhanaliŋgu. Ga bewaliyam dhurrwaruŋuru bala dhanal bayiŋ ŋarruŋan balan biryamiḷin buḅbuḷi bala nyin bukumiŋgana, djaka'-wikarra be, mä ŋarru yolŋuyum warrayu dhanaliny ŋuwakurru-rakaraman. ŋarru nhanmam God-Waŋarrayum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhä-gir'yum maḷikuwuyma.”

*Buku-gurthawuyyu dhäykayyu warrpam'thuwan guŋan nhanguwayma rrupiya God-Waŋarrwun
(Luk 21:1-4)*

⁴¹ Ga bewaliyam nhan yakan banha Djesum gumurrma nyenan balan ḷinygu banha ŋalaja yakan banikin' rrupiyawuy dhāyan ŋunhal banha God-Waŋarrwuḷ Dharrpalŋa Buḅbuḅa. Ga nhāŋal nhan yakan banha yolŋuny warrayu waripuny ga waripuny dhanal ŋarruŋan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga ŋukunydia'yu yolŋuyu warrayu ŋarruŋan rarr'yuwan yinḍimi rrupiya. ⁴² Ga bulum banha gurrapuruŋun buku-gurthawuyinham dhäyka ḍoy'yuwan, ga gunyanam nhan banha bulal'nha yutjuwalan marimin ŋaraka rrupiya, dhāwulnha yindi.

⁴³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, “Dhaŋum ŋaya ŋarru dhunupa yana nhumaliŋgu rakaram: Djinaŋum dhäykayu guŋan warrpam'thuwanan, djuḷkthumana yaka ŋukunydia'wuŋum mundhurr-guŋanda. ⁴⁴ Djinaŋum ŋukunydia'yu yolŋuyu warrayu guyariŋ yana warri dhanal guḷku gunyan. Ga ŋunha ŋayinŋam dhanaliŋgu ŋarruŋ guḷku yana rrupiya ŋalthunmi. Ga nhanmam djinaŋum dhäykayu warrpam'thuwanan guŋan, dhāwulnha nhān bilan dhurpu'yuman rrupiya nhanguwayma nhan ŋathawu.”

13

*Djesuyu rakanan ŋätjilmiggan mari banha Dharrpalwu Buḅbuwu
(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)*

¹ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhanbal dhawayawaṯthuwanan bejurum banha God-Waŋarrwuḷim Dharrpal'ŋam Buḅbuḅa. Bala nhan waŋganyma yolŋu wājan bitjanan, “Wäy Marngikunharami, nhāŋa ŋatjil dhaŋu ya', dhaŋum latjun' buḅbu ŋatja? Nhān dhaŋum bāthu malany yinḍimin marimin, ŋatja?”

² Ga nhanmam Djesum wājan bitjanan, “Dhaŋu nhuma yaka nhāma latju' buḅbu, dhaŋum barkthu bakthun. Ga dhāwulnha ŋarru gi banha biyapulma djinal dhäyi. Bala ŋarru yaka dhaŋu bāthum mala ŋoya bakthundan.”

*Djesuyu yakan rakanan nhalpiyu barkthu banha walu dhä-dhawar'yu
(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)*

³ Bala dhanal banha Djesum ga malthundamim warra nhanbal ŋarruŋanan balan bukuḷin yäkuḷi Woliplin banha dhupal yakan nhānharamin God-Waŋarrwu Dharrpal Buḅbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam. Bala dhanal banha lurrkun'ma malthundami warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma ga Wandurum ŋarruŋanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhä-wirra'yuwanan, ⁴ “Marrkapmi, ŋatjil ŋanapiliŋgu rakanan dhunupayuma, nhā nhunu yakan banha rakananam. Nhātha ŋarru banha yolŋuyum bakthumu dhaŋum buḅbun, ga nhaliyu ŋanapu ŋarru marngiyim?” bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum wājan, “Djäga warra ŋarrya yulŋum, mä nhumaliny ŋarru dhāwul mu yolŋuyum mayali'-wilktu. ⁶ Guḷkun ŋarru banha yolŋum warra ḍoy'yu, ga bitjun waŋatji, ‘ŋaya dhaŋu Maŋutji-dhunupayumandam,’ ga guḷkunhan dhanal barkthu banha yolŋunham warrayu mayali'-wilktun. ⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma ŋäku. Ga waripu yolŋu warra barkthu ḍoy'yu bala ŋarruŋay dhāwu-golanharamin waripuwuyinham mariwuy. ŋarru nhumam dhāwulnha ŋoy-buḅakiya bayinuyam mala dhāwuy, ŋaya? Mariwuyma nhuma ŋarru dhāwu ŋäku yana, bāymaŋuḷi ga bārrkuḷi, ŋarru banhayam dhāwul yana dhä-dhawar'yundamim walu. ⁸ Guḷku ga guḷku barkthu banha marim malany gamurru'-dhawaṯthu. Yolŋu warra waŋgany bāpurum barkthu mari-ḍoy'yun

waripunuwun bäpurruwu. Ga wanganybuyma narakawuy nayiwuy barkthu mari-doy'yu waripunulin nayili. Bala barkthu banha nayim dhanum nhanbayim marmarryun, pin-da-warr'warryun. Ga natham barkthu banha dhawar'yun wiyinjumiwun waluwu, ga yolnum warra narru banha marimin djanjarryim. Ga jurrujum narru banha dhuwanian mala mari malj'thu, ga bulum barkthu banha yindin marimin mari malj'thu. Bitju nhan barkthu banha malj'thum gam': Bitjan bayiñ dhäykayu jurruyirr'yuna näma'naman rerrin yothuwun dhäwal-guyanjinarawun.

⁹ Djägan warra nhumalinguway yulnum, mä nhumaliny narru yaka mu yolnyuyum warrayu bawa'-wikanj. Yolnum warra nhumalingu narru narru-bil'pilyun bili nhumam bayiñ yaka banha nyäku malthun. Ga nayathu dhanal barkthu nhumaliny bala dupthun dhä-wirrk'a'yandawun, bala narru bartjumun nhumaliny nunhalam biryaminjam bunbuña. Ga dhäyanhamingun dhanal barkthu nhumaliny napungalin yana gumurr'in bungawawulin warrawul ga gapmangulin yoljuwul warrawul. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nänanham rakaranum yoljuwulin warrawul, ¹⁰ mä narru banha bukmakthun bäpurru'yum näku dhäwum nyäkuruwuy. Yo, jurrujum narru banha bukmakthum bäpurruy dhäwu pätil nuwakuru näku, ga narrun barkthu banha walum dhä-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolnyuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalañ nhumaliny dhä-wirrk'a'yundawun, narru nhumam narru dhäwal yana warwuyun nhalpiyan nhuma narru wäna. Nhänna narru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhäruk-gunan wäjanharawum.✠

¹² Ga bayiñ narru banha yolju mä-yuwalkmiyi nyäkum, yolnyuyum gurruñumiyum warrayu narru nhanany boyun wayayumun yana. Wäwa'manydjim narru boyanmi wayayinarawun. Ga mälu'minjuyum narru wayayumun boyu nhanguwayma walkurnha warrany. Ga yumurrkum' narru banha napa-bilyun nändi'minjuwum ga mälu'minjuwum, yoljunhan narru dhupalingu dharrwunuj. ¹³ Ga gul'kun yolnum warra nhumalingu barkthu narumurryim, linygu nhuma bayiñ yaka nyäku malthun. Ga banha nhunu narru yaka wanyum yana dhäya ga dhäwulma nhunu narru mä-djawaryun, nhanmam narru God-Wanjarryum nhunany wäljayumana."✠

*Be nhan mal'ikun narru malj'thu God-Wanjarrworam Dharrpal'nam Bunbuña
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

¹⁴ Ga baḍak nhan yakan banha Djesum wäjan bitjan, "Dhikam barkthu mal'ikun marimin malj'thu. Ga dhäyim nhan barkthu banhayam God-Wanjarrwuran Dharrpal'nan Bunbuñam nunhal Djurutjalamha, mal'ikuyumun barkthu banhayam nayiny, banha dhäwulnha warri yultham bitjarra malj'thuwarra. Narru, girri'-nuwatjiyan ki nyiniyam," bitjan. (Ga bayiñ nhunu yaka nhäma dhanu dhäwuny, marngiyian yana ga yuwalknha dharangam, ga bitja bili nhunum girri'-nuwatjiya nyiniya.) Ga baḍak nhan nyin banha Djesum wäjan bitjan, "Banha nhuma narru bilanyawuyma nhäju, banham dhä-dhawar'yundamim walu galja'kaljan yana. Ga banha nhumam narru Djuidyawuyum yolnyuy warrayu bilanyawuyma nhäju, nakaman bala yutthuwun nunha buku'pukumilin nayili."✠ ¹⁵ Ga banha nhunu yaka warrañulma nhunguwaywul bunbuña narru'narruña, dhäwulnha yutthuwa ditjuwa djinawa'lim bunbuli be nhäwum ñolkanj. ¹⁶ Ga banha nhunu yaka diltjiñam nyena, dhäwulnha yutthuwa nhunguwaywul bunbulim girri'wum nhunguwaywuru, yutthuwan bala ganydjarryun.✠ ¹⁷ Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galja-ñonunmiwum ga yothu-yalngimiwum dhäykawu warrawu.

¹⁸ Bukumingan God-Wanjarrwulim, mä narru banha gumurr-wanyum rom malj'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalngin yutthundawum nhawun yoljuwum. ¹⁹ Ga djinañum mariyu narru yolnum warra galjam-marimin dhangga-dirryum, mal'ikuyin narru. Bewali linygu banha nhan God-Wanjarryu narrujurru narruyirr'yuwan dhanu nayi, bilanyamiyu yakan banha yolnum warra narruyirr'yuwanam dhangga-dirryuwan. Narru djinañum mariyu barkthu banha yolnum warra marimin galjam-maliki. Ga yalalam dhäwulnha nhan narru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu malj'thu.✠ ²⁰ Ga banha nhan narru God-Wanjarryu dhäwulma banhaya mariny gulumu, nhanmam narru yolnum warra warrpam'nha yana murrmurruyu. Narru God-Wanjarryum banha linygun nhanguwayma yolnyuy warrany gänanj'thumanan, ga dhäwulnha nhan narru nhäma dhanaliny wayayinalim, bala nhan narru banha marim guḱikuman, mä dhanal narru wäljayi.

²¹ Ga banha barkthu yolju bitjum wayatji, 'Dhanun nanapu linygun malj'thumanan banha Manutji-dhunupayumandanham yolnyuy, dhanun nhan yulnum.' Nhumam dhäwulnha mä-yuwalktjiya. Ga banha dhanal narru bitjanma wäna, 'Junhan bala nhan, ya nunhan,' dhäwal yana mä-yuwalktjiya. ²² Gul'kuyu barkthu banha yolnyuyum warrayu rakaranj bitjun, "Ñaya dhanu God-Wanjarrwunum Manutji-dhunupayumanda yolju." Ga waripum narru bitju wayatji, "Ñaya dhanu djawarrkmin

✠ 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 ✠ 13:13 Mathuyu 10:22 ✠ 13:14 Danyul 9:27;11:31;12:11 ✠ 13:16 Luk 17:31

✠ 13:19 Danyul 12:1; God-dhu Manutji-wujan Djongul 7:14

yolŋu,” narru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilkthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha njaŋaŋu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha guyaŋim, 'Gu, njalma bawa-guŋan dhaŋu God-Waŋarrwu mala-djarr'yundany yolŋuny warrany.' Njarru gulkurun dhanal barkthu banha bitjum warkthu. ²³ Gatjuj djägan warra! Dhaŋum njaya yaka rakaraman nhumalingu yolŋum, mä njarru banhayam walu doy'yu, nhumam njarru yaka girri'-nuwatjin nyena bayikuyam.”

Banhayam Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu Njarru ditiŋun rälin munatha'lin

(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

²⁴ Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, “Ga dhurrwaraŋuru banha yindiŋurum mariŋuru, 'walum njarru warumuktjan,

ga nälindim njarru dhäwulnha bulum djarratawunmiyi.✠

²⁵ Ga ganyum mala barkthu larryun djiwarr'jurum,

ga nhä mala ganydjarr bilan nhäwu malaŋuwu nŋunha djiwarr'ŋam njarru rurr'rurryun.✠

²⁶ Ga bewaliyam barkthu banha yolŋuyum warrayu nhäŋun nhänanham banha Yuwalknham Wal'ŋu Yolŋuny. Ga yarrupthum njaya barkthu djiwarr'jurum rälin waŋupini'yun. Ga gulŋuyun yolŋuyum njarru banha nhäŋum nhänany djeŋarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyaŋnha, ganydjarrmin.✠

²⁷ Bala njaya njarru djuj'yuna God-Waŋarrwum djiwarr'puynham dhäwuminy yolŋuny warrany, dhanal njarru luŋ'thumana nyäkum mala-djarr'yundanham yolŋuny warrany dhaŋu buku-liw'yuman yaka nyena, beŋuru dhimurrŋuru ga dŋupthun bärra'li ga dhawuru bala luŋgurrmaŋuru ga yanatj linygu-u ga djalatharj wapthun.”

Gumurr-wanyuyum waluyu yaka maŋutji rakaram Djesuwun ditiŋundawu

(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

²⁸ Ga bađak nhan yakan banha Djesum wäŋan bitjan, “Banha nhuma bayiŋ nhäma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayiŋ marŋgiŋ banha dharratharramim walu galkin, ²⁹ Yo, banha nhuma njarru bilanyawuyma nhäma, bayiŋuyam yaka banha gumurr-wanyuyum romdhu maŋutji-rakaram nyäku doy'yundamim walu galkin. ³⁰ Dhaŋum njaya njarru dhunupa yana nhumalingu rakaram! Dhawuru njurrukŋuru, dhaŋu nhuma yaka dhäya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wälŋa yana nyenay, ga nhäŋu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom malŋ'thunda. ³¹ Yo! Nhä mala bukmakma njarru dhawar'yun, nŋunha djiwarr' njayi ga dhaŋu munatha' njayi njarru dhawar'yuna. Njarru dhärukma nyäku njarru banha dhäwulnha dhawar'yu, banhayam njarru yaka dhäyan yana wiynjumin, dhawar'yundanharan.”

Dhäwulnha dhaŋu yolŋu marŋgi nhangu gumurr-ditiŋundawum waluwu

(Mathuyu 24:36-44)

³² Ga biyapul nhan Djesu wäŋan bitjan, “Dhäwul dhaŋu waŋgany yolŋu marŋgi nyäkum waluwu ditiŋundawu. Nŋunha God-Waŋarrwu djiwarr'wuy dhäwumi yolŋu warra dhäwul marŋgimi. Ga njayapim dhaŋu dhäwul yana marŋgi. Nhanbayin yana dhaŋu mälu'minun nyäku marŋgim, ga linygun.✠

³³ Gatjuj, gađamandjiya warra gi nyinayim, linygu nhuma dhaŋu dhäwul marŋgi bayikuyam banha waluwu.

³⁴ Dhaŋu njaya njarru dhäwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Waŋganydhum waluyu njayi-waŋaŋuyu yolŋuyu ganan nhangaway njayiny bala njarruŋanan bärrkuŋin njayili. Ga wäŋan nhan nhangaway djämaminy warrany, dhanal njarru yaka djäma yulŋum, ga djäga nhanbal nhäwum malanyŋuwu nuwatjuman yana. Ga wäŋan nhan dhurrwara-djägaminham warrany dhanal njarru yaka dhuka-nhäma yana, ga gumurr-ditiŋun nhan njarru.✠ ³⁵ Ga bayaŋun dhanal banha marŋgim nhaliyu waluyu nhan njarru banha gumurr-ditiŋun. Wilak nhan njarru walu gulŋiyinyarayuwu doy'yun nhä wilak gandarryu munhayu, nhä wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhaŋu bilanyayan bitjan banha djämamin yolŋu warra, ga bayaŋun nhuma dhaŋu marŋgi nhätha njaya njarru ditiŋu räli. Gatjuj, nhumam njarrya girri'-nuwatjiyan yulŋum.

³⁶ Dhuka-nhäŋan warra nyiniyam, bitjan banha yolŋu dhurrwara-djägami yaka dhäya dhuka-nhäma nyin yana, mä nhan njarru dhäwul nhuma malŋ'thuman wawuŋulim.

³⁷ Dhaŋu njaya njarru wäŋan nhumaliny, ga gulŋuny yolŋuny warrany, 'Gatjuj djägam warra nuwatjuman, dhuka-nhänharayun.”

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan rakaran nhangawaywu malthundamiwu warrawu nŋunhalaya bukuŋa yäkuŋa Wolip.]

✠ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu Maŋutji-wuŋan Djongul 6:12 ✠ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu Maŋutji-wuŋan Djongul 6:13 ✠ 13:26 Danyul 7:13; God-dhu Maŋutji-wuŋan Djongul 1:7 ✠ 13:32 Mathuyu

14

Gämurru'lyu yolju warra yakan wäjanharamin nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan
(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala dhanal ñurruñu-djirrikaymim yolju warra ga rom-marñgikunhamim warra luñ'thuwanan, bala yakan wäjanharamin nhalpiyan dhanal ñarru Djesuny ñayathan, ñarru gayul, ñinygu dhanal yakan marimin banha djälmiyin dhanal ñarru wañayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan wäñanam, “Wäy, gälkülam ñalma ñay, ñinygu rom ñalmalingu yaka dhañu yindi ñarruñu. Dhanal bayiñ yolñun warra ñalmalingu mari-ñoy'yu, ñinygu dhanal nhangu dhañu Djesuwum djälñha marimin.”

Ga banha dhanal bitjanam wäñan ñinygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam ñarru rom ñurruyirr'yuna banha Rây-djułkthumandamim Walu, ga waripu rom yäku Dambanharra ñatha. Ga bayiñyuan waluyu dhanal bayiñ guyañiyarra dhanalinguway ñalapałminy, gurrucuminy warrany, banha dhanal ñarruñan, ganan ñayiny yäkuñy Yetjipñha.*

Dhäykayu rarryuwan buñgan-bäw' Djesuwul
(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)

³ Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan ñunhalan ñayiña yäkuña Bithanin, ñatha yakan ñokan Djäymangura ñayiña. Ga ñätjilim nhan yakan banha Djäymanma nyenan rerrimi, burrundhiya'yu yakan buñakin. Ñarru nhan banha ñinygun ñuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banhambal gulpiyan goñ-muñuñgarrim'min, ñarru bäthu banha yulñum. Ga guyukanan nhan yakan buñgan-bäw, ga buñganma banha ñuwakurrun dhika marimin, ñarru rrupiya yindimin.* Ga ñapthuman nhan banha mulkurr muñuñgarrim, bala rarryuwanan buñgan-bäw'ma Djesuwul'in mulkurrli.

⁴ Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Wäy! Nhäwu nhunu dhañu buñgan-bäw'ma djalkthuwan? ⁵ Bilan warri nhunu dhañu djalimñha rrupiyawun yindiwun, ga rrupiyam nhunu warri banha guñarra ñunha ñurruwuykkun yolñuwu warrawu.”

⁶ Bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, “Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-ñoy'yuwa. Dhañum nhan ñuwakurrun warkthuwan nyäku. ⁷ Ñunham banha ñurruwuykma yolju warra ñarru yaka nyena nhumalingul djinal bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha guñga'yum. Ñarru ñayam ñarru dhañu nhumalingul dhäwulñha wikarra nyena, guñin nyäkum walu.* ⁸ Dhañum ñaya barkthu wañayin bala dhanal ñarru nyäku rumbalma mär-ritkjuñun. Ga djinañum banha dhäykayu rarryuwan nyäkuñ dhañum buñgan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan ñätjilminganan nyäku rumbalñha. Ga ñuwakurrun nhan dhañu marimin yulñum bitjanam warkthuwan. ⁹ Ñäka warra nhänany. Dhañum ñaya ñarru nhumalingu yulthun yana rakaram. Banha barkthu ñarruñay yolñum warra dhañu dhäwum rakaranhami buku-ñiw'yumum, ga ñäku yana dhanal barkthu djinakuruy dhäykawuyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku warkthuwan ñuwakurru gäthura. Ga gułkun ñarru banha yolñum warra nhangu marñgiyi.”

Djudatjthu yakan dhuka-ñamanamayuwan nhan ñarru mulkuruyin Djesuwum
(Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurwarañuru bewaliyam nhanmam banha wañganyama yolju yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaja banha 12-kurum malthundamiñuru ñarruñanan. Yo, ñarruñanam nhan banha guwatjmanam banhayanhana banha ñurruñu-djirrikayminhan warrany, mä nhänñha ñarru dhanaliny guñga'yunma ñarambiya-guñanma Djesunham dhanalingul. Ga rakaran nhan dhanalingul nhanguway ñayañum. ¹¹ Ga banha dhanal ñalapałmiyumu warra ñäkülam bala dhanal goy-ñuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuñanan nhanany bitjanan, “Bayiñ nhunu ñarru Djesuny ñanapilingul ñarambiya'-guñanma, ñanapum ñarru nhuna wuñili'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatjma ñarruñanan, bala yakan dhukawun rangan nhalpiyan nhan ñarru Djesuny dhanalingul guñan.

* ^{14:1-2} Dawatthun Yetjipñuru 12:1-27

* ^{14:3} Banhayam buñgan-bäw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayiñ yaka yolju djäma-ñuwakurrumiyyu warkthuñ yana ga rrupiyam nhän bayiñ banha guñan, bukułi-ñalthuman ñarruñ, djäma ñarru yaka wañgany dhuñgarra-ñupan. Yo, bilanyayan banha yulñum, rrupiya yindimin. Ga Gurikñam Dhuyuñu Djorra'ña dhärukurrum yaka djingaryun banha banhayam balanydja 300-nha ñaraka yäku 'denari', ga yäkum nhan banha buñgan-bäw'ma 'nardos' banha bayiñ ga yolñuyu war-rayu mäyam yuñuñgurrñuru dharpañuru. Ga muñuñgarrim' dhanal bayiñ banha djarrkthuwarram bäthuñuru. Ga bilanya ñinygu yana banha yulñum rrupiya yindimin, Ga Gurikñam Dhuyuñu Djorra'ña banha yäkum 'alabastos'. * ^{14:7} Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nhanguru natham Rây-djułkthumandamim nokanan
(Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjan linygu dhungarra nupan banha nruruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul romņa, dhanal bayin damba nomarra bayikuya romgu yakuwu Dambanharrawu nathawu, ga linyun dhanal bayin bimbiny romgu yakuwu Rây-djułkthumandamiwu Waluwu. Manyamak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wāņanan nhanany Djesunham bitjanan, “Ņalaņa jayinņam napanu njaru natham banha Rây-djułkthumandamim nātjilmingān?”

¹³ Bala nhan Djesum wāņanan nhanguway malthundaminham wulanyha bitjanan, “Gatjuy njarryan wulay balan Djuritjalamlin. Ga banha nhuma njaru doyyunma bala nhuma njaru nhāmam Dirramunhan nhan njaru yaka lambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulņiya nhan njaru buņbułim, ga nhumam njaru malthun yana nhangu. ¹⁴ Ga nūnhalam djinawam' nhuma njaru wāņan bungawanhan bayikuya buņbuwum, ga bitjan nhuma njaru nhangu rakaramam gam', 'Wây, nūnha Marņgikunharami nāņ'thuwan nalaņa nalinu njaru Rây-djułkthumandamim natha namanamayun, mā njaru napanu noka, nhanbay ga napanu nhanguru malthundamiyu warrayu.’ ¹⁵ Bala nhan bayinņuya bungawayum maņtji-wuņanan nūnhan banha garramatnha bala'pala, linyun dhāyan yaka, bākiwun nalmalingu, ga nūnhalayan nhuma njaru banha natham nalmalingu namanamayun.”

¹⁶ Bala dhupal banha malthundamim wulay njaruņanan. Ga banha dhupal Djuritjalamma doyyuwan, ga malņ'thumanam dhupal banhaya linygu banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu dhupalingul rakaran. Ga nūnhalayan dhupal banha Rây-djułkthumandamim natha namanamayuwan. Ga goņ-dhawar'yuwan dhupal, bala ditjuwanan Djesuwulın.

¹⁷ Ga banha njaruwan walum gulņian, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma njaruņanan balayan nayıli. ¹⁸ Ga banha dhanal njaruwan natham nokan, bala nhan Djesum wāņanan dhanalingu bitjanan, “Yultha yana naya njaru dhanum nhumalingu rakaram. Dhanu gay' djinalaņa malaņa natha nalma njaruņ noka rrambaņi, waņganyma yolņu njaru mulkuruyin nyāku,” bitjan.✠

¹⁹ Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galņa-malīkinan bayinņuyam dhārukthum nhanguł. Bala dhanal njaruwan dhā-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, “Wây, ... yolthu way, ... naya nātja, Marrkapmi?” bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wāņan, “Waņganyndhum yaka djinal malaņa nathan lupthuman banikin'lin, nalinu rrambaņin, banhayan yolņu njaru nyāku mulkuruyim. ²¹ Guyaņiya warra, nayan dhanu Yuwalkņum Wal'ņu Yolņu waņayin njaru, bitjan yana bili bitjan nūnha yaka God-Waņarwura Dharrpalņa Djorra'ņa wukirriwuy dhāya. Ga yindin marimin njaru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolņuwu mari malņ'thu. Ga manymakma nhangu nhan warri dhāwul dhawal-wuyaņiyarra.”

Djesuyu mayali' rakaran nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)

²² Ga bađak dhanal yakan banha nokan natham, bala nhan Djesuyum dāmban māyan ga buku-wikan God-Waņarrihan bayikuya. Ga barkthuman nhan, bala njaruwan guņanan dhanaliny. Ga wāņan nhan bitjan, “Dhanuņ damba nyākun rumbal. Ma' māyaņan bala nyarņthuwan.”

²³ Ga bitjanya bili nhan māyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Waņarriha, bala nhan guņanan banha wiyikam' nūnha malthundamiwulın warrawul wurkthundawun. ²⁴ Bala nhan bitjanan wāņan, “Dhanuņ borum wiyika' nyāku maņgun', banha barkthu djalkthunmin gułkuwun yolņuwum wālņakunharawun. Ga nātjil nhan banha God-Waņarriy warkthuwan gumurrkunhaminyawuyma rom wālņakunharawu gułkuwum yolņuwu. Djinuņ banha maņgu'lyun nyākuł njaru romnham njaruņanhamingana, malņ'thuna njaru yawalktjin. Ma', māyaņan bala wurkthuwan.✠

²⁵ Ga dhanuņ gam', dhāwulnha naya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya nalinu njaru rrambaņin nyenay nūnhalan djiwarri'ņan God-Waņarriwuran romņa.”

²⁶ Ga dhurwaruņuru bewalijam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waņarriwulın. Bala dhanal njaruņanan balan bukułin yakułi Woliplin.

Djesuyu nātjilmingān rakaran banha Betam njaru mā-dhumbal'yuna
(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal yakan njaruņanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan nātjilmingānan bitjanan, “Yalņuwam banha munhakum nhuma njaru dhanuņ warra yułthuna nyākura, ganana

nhänany. Yo, nätjil mu yana banha waṅganydhu yolṅuyu dhāwum banha wukirri Dhuyulim Djorra'li bitjanam gam',

'God-Waṅarryum ṅarru boyana waṅgayumana banha wäyin-djägaminham,

bala nhangu ṅarru bimbim mala latjuwarr'yun.*

²⁸ Ḥayam ṅarru waṅayin. Ḥarru ṅaya barkthu biyapul wälṅayi bala ṅurruṅu-djuḷkthun nhumalingum, ga ṅunhalan ṅaya ṅarru nhumalingu gälkülamam Galaliṅan makaṅa. Yo, ṅunhalayan nhuma barkthu nhänany nhäjum.*

²⁹ Ga nhanmam Betam wäṅan bitjanan, "Ḥayam ṅarru nhuna dhāwul ganam, marrkapmi. Bayatj ṅarru banha dhaṅum warra latjuwarr'yu, ṅarru ṅayam dhāwul."

³⁰ Ga nhanmam Djesum wäṅan bitjanan, "Ḥäka nhäna ṅuwatjuma Beta. Djinaṅum bala munhaku, yalalam nhunu ṅarru nyäku dhä-bayarju'yuna ṅarru dāmbu-lurrkun'min, ga ṅärrun nhan ṅarru banha wäyinma guḷawurrma nätji bulal'mim."

³¹ Ga nhanmam Betam buku-duwatthuwan wäṅan bitjan, "Dhāwul dhaṅu ṅayam ṅarru nhuṅu mä-dhumbal'yun, baya banha ṅaya ṅarru waṅayim!"

Ga dhanalim banha waripum lundu'miṅu warra ga bitjanaya bili wäṅan dharananda yana dhäruk.

Djesum yakan bukumiṅgan ṅunhalan Githtjamanin

(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

³² Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanam banhalayam ṅayinṅa yäkuṅa Githtjamanim, bala nhan Djesum wäṅanan, "Djinal warra dāpthuwa, ṅaya ṅarru bukumiṅgan God-Waṅarrwul," bitjan.

³³⁻³⁴ Bala nhan gaḍaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ṅarruṅan. Ga banha dhanal yakan ṅarruṅanam, bala nhan bitjanan wäṅanam dhanalinguḷ, "Wäy, yulparra, ṅayanṅum nyäku dhaṅu mariminan dhika ṅonunḍjin, wilak ṅaya ṅarru dhaṅu waṅayin. Djinal warra dāpthuwa, ṅarru djäga warra gi yulṅum," bitjan.

³⁵⁻³⁶ Ga ṅarruṅan nhan mä bilanṅ ganṅa, bala nhan gälkinan munatha'lin bala bukumiṅgan, "Mälu nyäku marrkapmi, dhāwulnha dhaṅu nhuṅum gumurr-wanyu bilanṅ nhāwum mala djāmawu. Mälu', dükḷukma ṅaya dhaṅu nhunu ṅarru yarrkthumana dhaṅu marim nyäkura. Ḥarru ṅayapim ṅarru dhaṅu nhunguwaynha yana djälwum malthun, yakan nyäkuwayma ṅaya," bitjanan nhan yakan banha bukumiṅganam.

³⁷ Ga ditiṅwan nhan balaya malthundamiwul warrawul nhanguwaywul, ga maṅ'thumanam nhan dhanaliny yakurr'lin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawul'in bitjanan wäṅan, "Wäy,† nhalpiyan nhunum yaka dhaṅu, ṅoya yana? Dhāwul ṅarru nhuma dhaṅu bilanṅ mä guḷim yana bira'yun? ³⁸ Djäga warra nhumalinguway, ga bukumiṅgan warra God-Waṅarrwul'in, mä nhumaliny ṅarru banha ṅunhuṅ nhäyüm birrka'yun, nhumam ṅarru yaka dhäya wanyun yana. Linygu ṅayanṅum nhuṅgu yaka dhuwan djälmiyi nhunu ṅarru yaka dhäya wanyu yana, ṅarru rumbalma nhuṅgu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalṅiyin," bitjan.*

³⁹ Ga biyapul nhan Djesu ṅarruṅan bukumiṅgandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumiṅgan bilanyaya bili yana dhäruk. ⁴⁰ Ga ṅakaman nhan, ga ditiṅwan bukumiṅgandanurum ga maṅ'thumanam dhanaliny yakurr'lin, yindiyu dhanaliny yakurruy dhurrthuryuwan. Ga banha dhanal durr'yuwanam bala goṅayinan, ga dhāwulnha dhanal nhangu bilanṅ buku-ganitjumanam.

⁴¹ Ga biyapul nhan dāmbu lurrkun'min gumurr-ditiṅwan bukumiṅgandawu. Ga banha nhan ditiṅwanam bala wäṅanan nhan bitjanan, "Linygun, yakurrṅam warra rrur'yuwan! Walum dhaṅu galkin, nhan ṅarru bayinṅuyam yolṅuyu ṅarambiya-guṅana banha Yuwalkṅunham Wal'ṅu Yolṅuny maḷikumiwul'in yolṅuwul warrawul. ⁴² Ma'! Durr'yuwan warra ṅalma ṅarruṅan. Nhāṅan warra, dhaṅun nhan banha yolṅum banha nhan dhanaliny guṅga'yuwan ṅayathandawu nyäku."

Djesunham dhanal ṅayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

⁴³ Ga ṅurruṅu-djirrikaymiyu ga rom-marṅgikunhamiyu warrayu ga Djuwuwu ṅurru-warrundayṅuyu warrayu dju'yuwam waripunhan yolṅuny warrayu Djudatjkum ṅapawu malthundawu. Ga nhanmam yakan banha Djesum baḍak wäṅan, bala nhan Djudatjma doy'yuwanan ṅapa-malamin. Ga ṅarruṅanam dhanal yakan malkarr, goṅ gaṅamin, ga goṅ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun. ⁴⁴ Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, "Banha yolnha ṅaya ṅarru burumun' wälkum banhayan banha yolṅunham nhuma ṅarru gathanma."

⁴⁵ Ga banha dhanal doy'yuwanam bala nhan Djudatjma jarruñanan Djesuwuḷin bala wāñanan, “Marngikunharami,” bitjanam bala wāḷkuwanan nhanany, mā banham nhan mañutji-wuñanan dhanalinguḷ banha yolnha dhanal jarru gathan. ⁴⁶ Bala banha waripum yolñu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wanganyadhūm Djesuwuru lundu'miñuyu yikin dhawaṭṭhuman bala yana buthuruḷ gulṭhuman, liya-jārra'miwun yolñuwu djamamin. ⁴⁸ Bala nhan Djesum wāñanan bayikuya yolñuwum warrawu bitjanan, “Nhāwu nsuma rālim jarruñan malkarrma? Dhāwul ŋaya dhañu maḍakarritj yolñu. ⁴⁹ ŋayam yakan bitjan linygu walu-ñupan marngiyuman yolñuny warrany ŋunhalam God-Waṅarrwuram Dharrpaljam Buñbuñ, ga dhāwul nhumam nhānany bilanyamiyūm gathan, ... jarru dhañum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka ŋunha wukirriwuyma dhāya ŋāṭjilinjuyuyma God-Waṅarrwuḷim Djorra'ŋa,” bitjanan nhan Djesu wāñanam.✠

⁵⁰ Bala banha Djesum lundu'miñu warra biyañiyinan bala dhanal yuṭṭhuanan, gananan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya yakan gurrmulyu dirramuyu ŋapa-munguyuwam Djesuny, jarru dhurrthurryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham ŋayathan. ⁵² Jarru dhanal nhanany banha baḍatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam. Ga nhanbayim yakan yuṭṭhuan ŋayilim girri'nharran, linygu nhan banha marimanan biyañiyin.

Djesunham dhanal golanam Djuwuḷin ŋalapaḷmiwuḷ jārra'li
(Mathuy 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24)

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham gujukanan balan liya-jārra'miwuḷin ŋayili. Ga balayan yakan banha ŋalapaḷmim luñ'thuwan bukmak yana, jurruru-djirrikaymi warra ga rom-marngikunhami warra ga Djuwuḷ jurru-warryundayñu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny gujukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-jārra'miwuḷ ŋayili, jarru djuḷuḷ'yuwan jarruñan bala. Ga gulñiyān dhanal rrambañi, bala nhan mala-manapanan nyenan bilitjumanguḷin warrawuḷ banha yakan ḍāpṭhuwan ratjuwan gurthañga.

⁵⁵ Ga ŋunhalam banha djinawam' buñbuñam dhanalim banha jurruru-djirrikaymiyūm warrayu yakan dhāwun' mañ'thuman Djesuwuruyñha, mā dhanal jarru dhā-gir'yuna nhanany maḷikuwuyñha warkpuy. Jarru dhāwul dhanal banha mañ'thumanam bilañ nhām maḷikum nhangura. ⁵⁶ Yo, gulṭkuny dhanal yakan yolñuny warrany māyan mañutji-marngiminy mā dhanal jarru yalkum dhāwu nhanguruy rakaram, ga dhāwum mala dhanalinguñ yakan bārrkuwalyinan.

⁵⁷ Yo, waripu yolñu warra banha mañutji-marngimi ŋaka'nakaman bala yakan yalkuwanan dhāwu rakaran ⁵⁸ bitjanan, “Dhañum ŋanapu yolñuny ŋāma nhan bitjan wāñ, ‘Dhañum ŋaya jarru baktumana God-Waṅarrwum Dharrpalma Buñbu yolñuwuñum goñbuy dhuḷ'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun buñbu jarru ŋalthu, ga banhayam dhāwulñha yolñuwuñ ŋarambiyawuy.”✠ ⁵⁹ Ga dhāwum dhanal yakan banha rakaranam dhāwulñha dhunupam.

⁶⁰ Bala nhan banha liya-jārra'mim yolñu ŋakamanan gumurrñan yolñuwuḷin warrawuḷ bala wāñanan Djesunham bitjanan, “Dhañu yaka yolñuyum warrayu rakaram be warri nhunu maḷikun warkthuwan. ŋāma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhāwu nhunu yaka dhañu mukthunma yana nyena?”

⁶¹ Jarru nhanmam Djesum dhāwulñha dhanalingu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-jārra'mim wāñanan bitjanan, “Ma', rakarañan ŋanapilingu. Nhunu dhañu Mañutji-dhunupayumandam yolñu, ŋatja? ... God-Waṅarrwum gāthu'miñu?”

⁶² Ga nhanmam Djesum bitjanan wāñan, “Yo, ŋaya mu dhañu. Ga yalalam nsuma jarru nhāman Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny, ŋaya jarru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ñuñan God-Waṅarrwuran gali'ñam ŋunhalan djiwarr'ñan. Ga ḍitjum ŋaya barkthu rāli djiwarr'ñurum wañupiniyūn. Bilanyawuyñha nhuma barkthu banha nhānany nhāñum.”✠

⁶³⁻⁶⁴ Bala nhanmam banha liya-jārra'mim yolñu marimanan dhika maḍakarritjin, bala jarruñan girrin' nhanguway barr'paryuman, ga wāñan nhan yatjuwan bitjan, “Linygun ŋalma dhañu ŋākulan nhanany dhārukma gulṭkuyun wāñanharam, banha nhan dhā-waripunuyinan wāñan nhangun God-Waṅarrwun. Dhāwulñha ŋalma jarru biyapulma mañutji-marngimiwuyūm dhāwu ŋāma. Nhalpiyana nhumam yaka guyañi, way?” bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolñum warra yoranan, “Yo, boyan nhanany murrkay'yuman.”✠

⁶⁵ Bala jarruñan banha waripuyum yolñuy warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garwi'yuwan dhanal nhanany mañutji manydjarrka'yu bala yakan bartjumanan, ga wāñan dhanal

bitjan, “Ma’ rakaraŋ wilak, yolthu nhuna liyuwan?” Bala banha bilijumandhum warrayu Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nhanany.

*Beta buku lurrkun’mi dhumbal’yuwan Djesuwu
(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)*

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga bilanyamiyum nhanmam yakan Betam baḍak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ŋarra’miwuḷ buḅbuḅa djämamiyu dhäykayu nhäŋal Betany banhambalaya, bala bitjanan waŋan, “Wäy, nhunum dhaŋu Djesuwu lundu’miŋu, ŋatja? ... bayikuya yolḅuwu banha ŋayi Näjtiritjuyuwu?”

⁶⁸ Ga nhanmam Betam buku-ganjitjuman bitjan, “Dhäwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhaŋu ŋaya marŋgi nhäwuy nhunu yaka dhaŋu wäŋa.” Bala yana nhan Betam dhawaṭṭhuwanan gali’lin [ga dhunupan yana banha guḷawurrma ŋätjinan].[‡]

⁶⁹ Ga biyapul nhan bayiŋuya djämamiyu dhäykayu Betany nhäŋal, ga wäŋan nhan yolḅuny warrayu banha yakan dhäya’-dhayan bitjan, “Dhaŋum yolḅu Djesuwu yana lundu’miŋu yulparra.”

⁷⁰ Ga nhanma Betam wäŋan, “Dhäwul! ... yaka ŋayam!”

Ga yaka mu wickarra ga waripuyum yolḅuyu nhanany wäŋan bitjan, “Nhunupi yana dhaŋu, dhaŋum nhunu ŋayi Galaliwuy.”

⁷¹ Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika ŋayaŋu-malikinam bala nhan wäŋanan, “Dhäwul, yaka ŋayam dhaŋu marŋgi. God-Waŋarr dhaŋu nyäkum marŋgi, ga banha ŋaya yaka yalkumam, nhanmam ŋarru nhänany God-Waŋarryum dhä-gir’yuana.”

⁷² Ga dhunupan yana banha guḷawurrma ŋätjinan, banhayam buku-bulal’yinan. Bala nhan Betayum guyaŋinan banha nhaliŋan nhanguḷ Djesu wäŋan bitjan, “Ŋärrun nhan ŋarru banha guḷawurrma ŋätji ḍämbu-bulal’im, nhunum ŋätjil ŋarru nyäku mä-dhumbal’yu ḍämbu-lurrkun’mi.”

Bala yana nhan Betam ŋätjinan marimanan dhika murruy’-murruyuwunan.

15

*Djesunham dhanal golanam Rawumbuywuḷin ŋalapaḷwuḷ Bäylitkuḷin ŋarra’li
(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)*

¹ Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwwu ŋalapaḷmim luŋ’thuwanan bala yoranan Djesuwum dhä-gir’yundawun waŋayinyarawun yana. Bala dhanal mata’yumanan nhanany Djesunham ŋaram-biyan, bala dhanal ŋalapaḷmiyum guyukanan nhanany balan Bäylitkuḷin banha nhan Rawumbuy gapman bungawa. Ga wäŋan dhanal Bäylitnha nhan ŋarru nhanany mala-djarr’yuana. ² Bala nhan Bäylitthum dhä-wirrkayuwunan nhanany bitjanan, “Nhunu dhaŋu bungawa Djuwwum yolḅuwu bapurruwu?”

Ga nhanmam Djesum buku-ganjitjuman bitjan, “Dhuwaniyan bili yana dhärukma.”

³ Ga dhanalim banha ŋurruŋu-djirrkaymiyum warrayu rakaranam yakan Bäylitkuḷim bitjanan, “Djinaŋum yolḅuyu yakan warkthuwan guḷkun marimin malikum rom mala.”

⁴ Bala nhan Bäylitma bitjanan nhangu wäŋan, “Ŋäma mu nhunu yaka? Ŋunham dhanal yaka nhunanhan rakaramam be malikuwuyinha warkthunda. Dhäwulnha nhunu ŋarru dhaŋu bilar wäŋam?”

⁵ Ŋarru nhanmam Djesum dhäwulnha wäŋan, bala yakan banha Bäylitma mä-maŋmaŋdhuwanan nhangu.

*Bäylitthum dhayunganan Djesunham waŋayinyarawun
(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39–19:16)*

⁶ Ga bitjan liyngu dhungarra-ŋupan dhanal bayiŋ Djuw bapurru yolḅu warra buku-luŋ’thumanmi waŋanygu romgu yäkuwu Rây-djuḷkthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayiŋ Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawaṭṭhumarra waŋanyinha yolḅuny dharrunguŋuru, yolku dhanal bayiŋ Djuwyu bapurruyu ŋäŋ’thuwarra. ⁷ Yo, ga bilanyamiyum yakan yolḅu yäku Barabatjinha gulḅiyan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-ḍoy’yuwan Rawumbuywu gapmangu warrawu. Ga waripunham yolḅuny dhanal bayiŋ boyarran waŋayumarran yana. ⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolḅu warra ŋarruŋanan bala ŋäŋ’thuwanan Bäylitnham waŋanygun ḍapthumandawuyuwu yolḅuwu dhawaṭṭhumandawu, bitjan nhan bayiŋ yaka ŋätjil bitjanya warkthun.

⁹ Bala nhan Bäylitthum wäŋanan bitjanan, “Yolnha dhika ŋaya ŋarru dhawaṭṭhumanma? Nhämi dhaŋu banha Djuw-malawum yindinham bungawany?” ¹⁰ Ŋarru nhan banha Bäylitma ŋätjil yana maringiyin banha dhanal ŋurruŋu-djirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nhanguḷim, liyngu dhanal yakan banha maŋutji-ḍiy’yuwan nhanany.

[‡] 14:68 Ŋunha Gurikmurrum dhärukmurru lurrkun’ŋa djorra’ŋa yaka dhäwu dhäya birakitmi.

¹¹ ñarru dhanalim banha ñurruṅu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'thar-guñanan yolṅunham warray dhanal ñarru Bäylitḥam ṅāṅ'tḥun Barabatjkuṅ yana dhawaṭṭḥumandawum.

¹² Ga biyapul nhan Bäylitḥu dhä-wirrkayuwān banha yolṅunham warray, “Nhalpiyana ṅaya ñarru dhaṅṅum gay' yolṅuny, banha nhuma bayiṅ yaka rakaram be nhan buṅgawa Djuwuwu yolṅuwu warrawu?”

¹³ Ga dhanalim guḷkun yana wāṅṅan yatjuwanam bitjanan, “Boyan yana nhanany waṅayuman! Ga dhul'yuwan nhanany mälakthumandamiḷin dharpaḷi!”

¹⁴ Bala nhanmam Bäylitma wāṅṅan, “Nhä yulṅum? Nhä nhan nhumaliṅgu maḷikum warkthuan?” ñarru dhanalim banha mariminan yana yatjunminam wāṅṅan, “Boyan yana nhanany waṅayuman, bala dhul'yuwan dharpaḷin!”

¹⁵ Bala nhan Bäylitma yoranan dhanaliṅgu, djäl-ṅuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjṅnhan dhawaṭṭḥumanam. Ga wāṅṅan nhan Rawumbuyuwulim miriṅuwul warrawul bartjumanandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjumanandam goṅ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan wāṅṅan miriṅuwulim, “Gaṭjuy mäyaṅṅan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandamiḷin dharpaḷi bala ganakan banhambalayan, baya nhan ñarru waṅayi.”

*Miriṅuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny
(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)*

¹⁶ Dhurrwararuru bewaliyam bala dhanal miriṅuyum warrayu ñarruṅṅan maṅṅtji-warryuwanan Djesunham dhawaṭṭḥumanan bala banha warraṅulḷin goḍuli.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun miriṅuwu warrawu, malamiwun yana, guḷkun banha marimin yulṅum, balayan yakan dhawaṭṭḥuwan.

¹⁷ Ga ṅalthuman dhanal nhanguḷ djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayiṅ yindiwun buṅgawawu girri'. Ga maḷṅ'thuman dhanal ḍirriṭṭirri bala dhoṭkuwan djongu'kuwanan warkthuan, bala yana nhinathuṅṅanan ṅiṅ'thumanan nhanguḷ muḷkurrḷin.

¹⁸ Bala dhanal nhanany yakan warku'yuwanan, “Dhaṅṅun nhan yindim buṅgawa, Djuwuwum warrawul” bitjanan. ¹⁹ Bala dhanal muḷkurrnha nhanany yakan boyan dharpayun, ga dhupthuan dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan, bun'kumu-djiptḥuwanan nhanguḷ buku-ṅalthuwanan manapan.

²⁰ Ga banha dhanal warku'yundaṅurum nhanguḷ dhawar'yuwan, bala dhanal yapthumanan nhanguḷ miku'mim girri' bala guṅyanam nhanguwaynha girri'. Bala nhanany miriṅuyum warrayu guyukanan dhawaṭṭḥumanan dhulyundawun mälakthumandaḷin dharpaḷi.

*Djesunham dhanal dhul'yuwanan mälakthumandamiḷin dharpaḷi
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-27)*

²¹ Ga banha dhanal ñarruṅṅan gumurr-dhawaṭṭḥuwanam beṅurum Djurutjalamṅurum, bala dhanal gandarrṅam maḷṅ'thuman yolṅunhan yäkuṅy Djäymanḥan ṅayi Djäriniwuyḥan. Ga mälu'miṅṅun nhan banha dhupalaiṅgu Yaliktjandawu ga Ropatjku. Bala dhanal nhanany barkan warryuwan bala dhar'thar-wuṅṅanan nhanany Djesunham dharpawun golanharawu.‡

²² Bala dhanal ḍoy'yuwanan ṅunhalayan ṅayiṅa yäkuṅa Gulgathan, mayali', 'Muḷkurr ṅaraka ṅayi'. ²³ Ga banhalayan dhanal banha Djesunham guṅṅan wiyikan' borumnha maṅṅtji-manapanda mirriṭṭin' yäku merr, mä ñarru burrumunṅṅum nhanany rumbalḥa. ñarru nhanbayim banha Djesuyum dhäwulḥa wurkthuan banhayam borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandaḷin dharpaḷi. Bala ṅakanhamiṅṅanan banha dharpam, bala guṅyanan. Ga walum banha goḍarr'mi yana, räyuy-waluyu. Bala yakan banha miriṅum warra buḷ'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru mäyanharawu.‡ ²⁶ Bala dhanal dhärukḥa wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan balayan bukuḷin dharpaḷi, banha Djesu yakan goyuan. Ga bitjan yakan banha barranga'yuwanam, gam',

“Dhaṅṅum Yindin Buṅgawa Djuwuwun malawu yolṅuwu.”

²⁷ Ga bitjanya bili dhanal banha managannham ḍirramuny wulanynha ṅalthuman, wanganyṅṅam dhanal dhul'yuwan dhunupaṅuli gali'ḷi nhanguḷ Djesuwul, ga wanganyṅṅam ga wiṅ'kuḷin gali'ḷi.

²⁸ [Dhaṅṅum dhäruk biliṅuwuyḥa wukirriwuyḥa God-Waṅarrwuran Dhuyuṅṅan Djorra'ṅa bilanya gam', “Banham dhanal bitjanan nhanany rakaran, yana warri nhanmam romnharran yolṅu.”]‡ †

* 15:15 Rawumbuyyu miriṅuyu warrayu yakan bäki galṅa wäyinnha bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayiṅ balaya raki'lim garri'garriwuywarra ṅarakan mala djinbulkmin wo lätuṅṅa mala. Ga banha dhanal bayiṅ yolṅunham bartjumarra, banham bayiṅ yolṅuwum galṅam rumbalḥam lap'lapthuwarran ga yaw'yawuywarran. † 15:16 Ga banhayam yakan goḍu ṅayi dhäyan bayikuyan miriṅuwun warrawu, ṅunhalaya banha nhanguḷ Rawumbuyuwul gapmangul'ṅayiṅa. Ga Latin-murrum nhan banha yäku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhaṅṅu dhäruk Rawumbuyḥa. ‡ 15:21 Rawumḷi 16:13 † 15:24-25 Manikay Mala 22:19 ‡ 15:28 ṅätjiliṅuwuy banha Gurikmuru dhärukuru dhanal dhäwul dhaṅṅum dhäwuny nhawun wukirri djinalam namba 28-ṅam. † 15:28 Yitjaya 53:12

²⁹ Ga banha yakan yolŋum warra ŋarruŋan djuŋkthumanam nhanany, ga dawadaw'yuwan dhanal ŋarruŋan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wäŋan, “Wäy, be mu nhunum ŋarru dhaŋu bakhthuman ŋunha banha God-Waŋarrwum Dharrpalma Buŋbu, ga biyapul nhunu ŋarru be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?”[☆] ³⁰ Gu, wilak birrka'yuwan yaphthumanmiyan dhawuruya dharpaŋurum, mä ŋanapu ŋarru nhäma bala mä-yuwalktjin nhangu, banha nhunu God-Waŋarrwum be gäthu'miŋu?”

³¹ Ga bitjanya bili dhanalim banha ŋurruŋu-djirrikaymiyum ga rom-marŋgikunhamiyum yolŋuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wäŋan gam', “Wäy, dhaŋu nhan yakan ŋunha waripuny yolŋuny warrany wälŋayuman, ... ga dhäwulnha nhan ŋarru dhaŋu nhan-bayim wälŋakunharami?” ³² Dhaŋu nhan yakan ‘Maŋutji-dhunupayumanda’ rakaranhamin, be God-Waŋarrwum djuy'yunda nätijilinuwuy. Ga waripuyum yolŋuyu warrayu yakan rakaran be warri nhan dhaŋu Yindin Bungawa Djuwun warrawu. Ga banha yultham, nhan ŋarru yapthuna dharpaŋurum mä ŋalma ŋarru nhäma bala mä-yuwalktjin.”

Ga bulal' yolŋu wulay yakan banhalaya goyuwan rrambanji dhanal Djesu. Ga bitjanaya linygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

Garrayma Djesum rakunydjinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, ŋarru munhayun banha dhurrthurryuwanam war-rpam'thuwanan banhayam ŋarakany ŋayiny, bitjan munhakun. Ga goyuwan yakan banha munham ga yanatj linygu-u-u ga räy-bilyuwan. ³⁴ Bala nhan ŋunhalam Djesum yatjuwanan dhärukurrun nhangurumuru Arram-murrun bitjanan, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali', God-Waŋarr nyäku, God-Waŋarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunganminam?)[☆]

³⁵ Ga banhalaya yakan yolŋu warra dhaya'dhayan, ga ŋäkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wäŋan, “Way, ŋäka warra! ŋunham nhan yaka Yilaydjawun gawa'yun.” ³⁶ Bala nhan waŋanyama yolŋu yutthuwanan bala yalŋgin gadharran mäyan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Bala mam'thunan nhan dharpaŋin bala ŋarruŋan garrwarkuwanan Djesuwulŋin, mä nhan ŋarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wäŋanam, “Bulnha ŋatjil ŋalma gälkulaŋ ŋay, nhan bayan bilaj Yilaydjan yarrupthu guŋga'yundawun nhangu.”[☆]

³⁷ Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala waŋayinan.

³⁸ Ga bilanyamiyu linygu ŋunhal Djurutjalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Waŋarrwum Dharrpalŋam Buŋbuŋa banha yakan gungan dharrpalnhan goŋuny yolŋuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beŋuru linygu bukuŋuru ga dupthuwan ŋunha ŋoyli, bala yana bärrkuwalŋinan.[☆]

³⁹ Ga ŋunhalaya Gulgatha yolŋu yakan dhäyan ŋurru-warryundayŋu miriŋuwu warrawu, ga nhäŋal nhan yakan Djesuny beŋuru ŋoyŋuru dharpaŋuru banha nhan milma waŋayin. Bala nhan wäŋanan, “Nhän way! Dhaŋum yuwalknha yana yolŋu God-Waŋarrwum Gäthu'miŋu, ŋatja?” bitjanan.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ŋarru mä bärrku. Ga banhayam dhäyka warra bayiŋ garra Djesuwu malthuwarra, ga guŋga'yuarra nhanany ŋunhal Galali. Ga dhaŋu warra banha yulŋum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ŋändi'miŋu dhupalinŋu gurmulwu wulayku Djayimgu ga Djawutjipku,[§] ga gulku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ŋapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamli.[☆]

Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesuny rumbal mathirralin

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga waŋayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurrwaruŋu bewalŋyam bala nhan Djawutjipthu guyaŋinan nhan ŋarru Djesunham rumbal yaphthumana mälak-thumandamiŋum dharpaŋuru. Ga yolŋum nhan banha ŋayi Yaramithiyawuy, ga ŋurrukŋurum nhan banha Djuwuwul ŋalapaŋmiwul ŋärra'ŋuru. Ga juwakuru nhan banha yolŋum. Yo, ga dhuka-nhäŋal nhan yakan banha God-Waŋarrwum romgu-ŋarruŋanhamingandawum. Ga ŋärrun banha waripum walu djadaw'yun banhayam banha Djuwun bäpurruwu Nyenanhamin Walu, nhanmam Djawutjipma ŋakamanan, bala yana ŋarruŋanan ŋayaŋu-mulka'yinan Bäylitkulin ga wäŋanan, “Nhalpiyan ŋaya ŋarru Djesunham rumbal mäyaman?”

☆ 15:29 Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19 ☆ 15:34 Manikay Mala 22:2 ☆ 15:36 Manikay Mala 69:22 ☆ 15:38 Dawatthun Yetjipŋuru 26:31-33 § 15:40-41 Waripuga djorra'ŋa Gurikmuru dhärukurru yaka bitjan dhäya 'Djawutjipku ŋändi'miŋu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ŋändi'miŋu'. ☆ 15:40-41 Luk 8:2-3

⁴⁴ Bala nhan banha Bāyilitthum ganyim'thuwanan ṅākul, bala bitjanan wāṅan, “Nhā, bilin nhan waṅayinan?”

Bala nhan dhāruk-guṅganminan banha miriṅuwun bungawawu guwatjmandawun nhangu, ga dhā-wirrkayuwun nhan bitjan, “Nhā, yulthan nhan waṅayinan?”

⁴⁵ Bala nhan banha miriṅuwurum bungawayu rakaran bitjanan, “Yuw, yulthan yanal' Bala nhan Bāyilitthum dhayunganan Djesunham rumbal Djawutjipkuḷin.

⁴⁶ Ga nhanmam Djawutjipthum wuṅḷi'yuwanan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ḍitjuwan Gulgathaḷi Djesuwun rumbalwu māyanharawu bejurun dharpaṅurun. Ga bayiṅuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrwi'yuwanam, bala dhanal gunyanan nhanany mathirraḷin, banham-balayan banha dhanal nātjilmiṅgan ṅangi'yuwan bala yana gal'kalyumanan yindin marimin bāthum dhurrwarawum dhaḷ'yundawu.

⁴⁷ Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkuḷin ṅāṅdi'miṅu maṅutji-marṅgin wulay ṅalambal dhanal banha Djesuyun rumbal mārkitjkuwan.

16

Djesum bulu wāḷjayin

(Mathuy 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

¹ Ga banha Djuwuwu Nyenanharawu Walu dhawar'yuwanam ṅunhuṅun yuṅṅurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayimgum ṅāṅdi'miṅu ṅarruṅanan buṅgan-bāw'wun wuṅḷi'yundawu mā dhanal ṅarru ṅuwatjumanana yana ṅarambiya-ṅuwatjim nhangu rumbalwum. ² Ga Djandin ṅarruṅan djaḍaw'yuwan, bala dhanal dhāykam warra ṅaykanan balan mathirraḷin. ³⁻⁴ Ga banha dhanal yakan ṅarruṅanam dhuka-ṅupanam, bala dhanal ṅarruṅan wāṅanharawu, “Yolthu ṅalmiṅgu ṅarru ṅunha bāthum giṅṅuman dhurrwarawurum? Bathalan ṅunha marimin yulṅum.”

Ga banha dhanal ḍoy'yuwan ṅunhalayam, bala nhāṅal bāthum gali'ṅan yakan dhāyan. ⁵ Ga gulṅiyān dhanal balaya mathirraḷi bala nhāṅal gurmulnhan ḍirramuny girri' watharrmin yakan nyenan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam. ⁶ Ga bitjan nhan banha dhanaliṅgu wāṅanam, “Dhāwul warra biyaṅiyi. Dhaṅum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam ṅayi-Nātjiritjpuwun banha nhanany dhanal boyan rakunyuwan. Ḷinygun nhanany banha God-Waṅarryum wāḷjayu-manan rakunyuṅurum, ga dhāwulnha nhan dhaṅum. Nhāṅan warra, dhaṅun banha dharapulma banha dhanal mārkitjkuwan nhangu rumbalma. ⁷ Ma' ḍitjuwan warra balaya ga rakaraṅ nhangu malthundamiwulim warrawul mā dhanal ṅarru ḍitjuna Galaliḷin makaḷi. Ga bitja rakaraṅam banha nhanmam ṅarru nātjilin ṅarruṅa, ga banha dhanal ṅarru ḍoy'yunma, ṅunhalayan dhanal ṅarru nhanany maḷṅ'ṅumanma. Ga rakaraṅ yana Betawulim. Yo, Ḷinygu mu nhan banha Djesuyum nātjil dhanaliṅgul bitjanam rakaran,” bitjan nhan banha gurmulma wāṅan.*

⁸ Ga nhāṅal dhanal banha dhāykayum warrayu dharapulma bala yana dhāruk-mukthuwunan bala dhawātthuwunan mathirraṅurum, bala yuṅṅuwun. Ga dhāwulnha dhanal banha bilaṅ yolkuḷ dhaḷu rakaran, Ḷinygu dhanal banha mariminan biyaṅiyinam.

Garrayma Djesum maṅutji-guṅganminan Meri Magdalawuywuḷin

(Mathuy 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi walu djaḍaw'yuwan ṅarru goḍarr'min, nhan Djesum maṅutji-wuṅganminan Meri Magdalawuywuḷin. Djinakulḷin banha dhāykawul nhan Djesuyum dhawātthuman djabinham maḷikuny mala birrimbirnha nātjilim. ¹⁰ Bala nhan yana Merim ṅarruṅanan malthundamiwun ḍoy'yuwan, dhanal ṅarruṅan nātjinyaramin. ¹¹ Bala nhan Meriyum dhanaliṅgu rakaran bitjanan, “Yulparra, Garrayma dhaṅu biyapul yawungu wāḷjayi, ga Ḷinygu dhaṅu ṅayam nhanany nhāṅalan.”

Ga dhanalim bitjan wāṅan Ḷinygu dhanal mā-yuḷkthuwun nhanany, “Nhā nyin dhaṅum djinaṅum rakaram way!”

Djesu milkunhamin bulal'kuḷ yolṅuwul

(Luk 24:13-35)

* 16:7 Mathuy 26:32; Mäk 14:28 16:8 + ṅunha nātjiliṅṅam wal'ṅu wukirriwuyga banha Gurikmurrum dhārukurrum Mäkkunṅum yaka dhawar'yun namba 8-ṅan. Ga waripuyu yolṅuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waṅganyma (Mäk 16:9-ṅuru ga bala 20-ḷi) mā gaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ṅuru ga 10-ḷi) mā dhumbul'nha. Ga gaḍamanmikum yakan rakaran banha Mäkkunṅum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ṅārrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuy. ṅarru rrambaṅi dhupal yaka rakaram Djesuwuruy wāḷjayinyawuy bewali rakunyuṅuru ga rakaram yaka bayikun yolṅuwu banha nhan yaka mā-yuwalkmiyin Djesuwun, nhā nhan ṅarru yaka djāma.

¹² Ga biyapul nhan Djesu maṇṭji-wuṇanmin bulal'wulūn malthundamiwul wulaykuḷ, banha dhupal ṅarruṇan bala yuṭṭhuwan ḍitjimurru. Ga waripuyuyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram maṇṭjiṅa. Ga ṅārrun dhupal nhanany banha dharanṅanam. ¹³ Bala dhupal ḍitjuwanan balaya Djurutjalamlī ga rakaran malthundamiwulim warrawul bitjanan, “Wāy, yulparra ṅāka warra, ḷinygun dhaṅu ṅalinyum nhāṅalan nhanany Djesunham ṅunhalan dhukaṅan!”

ṅarru dhanalim banha ḷundu'miṅum warra bitjanan wāṅan, “Dhāwul wulay yalkuwa.”

Djesum milkunhamin malthundamiwulūn nhanguwaywul

(Mathuy 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuṅ Dhāwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaruṅuru bewaliyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-gulūn malthundamiwul warrawul, dhanal ṅarruṇan ṅatha ṅokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, “Dhaṅu nhuma ṅayaṅu-wanyumin yolṅu warra. ḷinygu mu yakan banha yolṅuyum warrayu nhumalingul rakaran, banha dhanal nhāṅal nhānany dhanalinguwaywul maṇṭjiyu, ṅarru nhumam dhāwulnha dhanalingu mā-yuwalktjin. Ga dhaṅum ṅaya ṅayaṅin nhumalingu nhawun ḍoy'yuwan. Yuwalk yana ṅaya banha waṅayinam, ga bulu ṅaya dhaṅu wāṅyayi.

¹⁵ Gatjuy ṅarryan warra ga rakaraṅan manyamakma dhāwu nyākuwuruyma bukmakkuḷin yana yolṅuwulim warrawul, dhaṅu buku-liw'yuman yaka nyena munatha'ṅa ṅayiṅa. ¹⁶ Ga bilaṅ nhan ṅarru ṅunhuṅ yol yolṅu mā-yuwalktjin nyāku, ga buku-ḷupma māyam, nhanmam ṅarru God-Waṅarryum dhanaliny wāṅayumana. Ga bilaṅ nhan ṅarru ṅuyulktjin, dhāwulma nyāku mā-yuwalktji nhananham ṅarru banhayam yolṅuy dhā-gir'yuna bala ṅarru ḍupthuna warraṅulūn djiwarr'ṅurum. ¹⁷ Ga banha ṅarru yolṅu warra yaka mā-yuwalktjin, dhanalim ṅarru yaka djāmam ṅayaṅu-ganyim'thundamin romma malany, banha ṅarru yaka bayiṅuyam maṇṭji rakaram banha banhayam God-Waṅarrwun ganydjarr. Ga nhānhanan dhanal ṅarru yaka banha ṅaykaṅam bāki wakinnūmiwum birrimbirru dhawaṭṭhumandawu. Ga wāṅam dhanal ṅarru yaka banha waripun mulkurun dhārukma. ¹⁸ Ga bayiṅ dhanal ṅarru bilaṅ bāpim gathan, nhā wilak botjinma ṅoka, dhanalim ṅarru banha dhāwulnha rirrikthun. Ga goṅ-ṅalthun dhanal ṅarru rerrimiwulim yolṅuwul, ga dhanalim ṅarru banha ḍukthuna yana.”

Djesum ṅarruṅanan djiwarr'lin

(Luk 24:50-53; Djuy'yundawuṅ Dhāwu 1:9-11)

¹⁹ Ga banha nhan yakan Djesu wāṅanam malthundamiwulim warrawul nhanguḷ, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Waṅarryum māyanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ṅunhan nhan yulṅum nyenan yaka God-Waṅarrwulūn dhunupaṅan yana gali'ṅam, mā dhupal ṅarru ṅunha rrambaṅin yaka warkthunma. ²⁰

Bala dhanalim banha malthundamiwulim warrayu dhārukma nhanany māyanan. Bala dhanal dhāwun ṅarruṅan rakaran Djesuwuruynha ṅuwakurrun buku-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Waṅarryum yakan dhanalingu guṅanan ganydjarrma mā dhanal ṅarru yaka djāmam ṅayaṅu-ganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu rakaran dhā-ṅatjil. Ga gulḷkun yakan banha yolṅum warra Djesuwum mā-yuwalktjin, ḷinygu dhanal dharanṅanan banha banhayam ṅuwakurrun dhāwu yulthan yana.

Ga biyapul waripuyun yolṅuyu wukirri dhawar'yuman banhayany dhāwuny

⁽⁹⁾ Ga banha dhanal ḷurkun'ma dhāyka warra ḍoy'yuwanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalingul banha gurmulnhan banha nhan yakan wāṅan dhanalingu ṅunhal mathirraṅa. ⁽¹⁰⁾ Ga dhurrwaruṅuru bewaliyam bala nhan Djesum dhāruk-guṅaninan nhangul malthundamiwulim warrawul dhanal ṅarru banhayam ṅuwakurrun Dhāwu rakaraman buku-liw'yumana, djinal munatha'ṅam ṅayiṅa. Djinaṅum yaka dhāwuy rakaram banha God-Waṅarryum ṅarru wāṅayumana yolṅunham warrayu maḷikuṅurum romṅuru, mā dhanal ṅarru yaka nyenam nhanguran djiwarr'ṅan wāṅa-dhawar'yundanharan.

Dhaṅum ṅuwakurrun Dhāwu ga yulthan yana. Ga djinakun gāmurru'wu nhan dhaṅu dhawar'yundanharan dhāwu.

✱ 16:15 Djuy'yundawuṅ Dhāwu 1:8 ✱ 16:19 Djuy'yundawuṅ Dhāwu 1:9-11 16:20 • ṅunha ṅatjiliṅuṅam wal'ṅu wukirriwuyṅa banha Gurikmurrun dhārukmurru Mākuṅum yaka dhawar'yun namba 8-ṅan. Ga waripuy yolṅuy warrayu yakan wukirri banhaya dhāwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waṅganyma (Mäk 16:9-ṅuru ga bala 20-li) mā gaṅga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ṅuru ga 10-li) mā dhumbuḷ'nha. Ga gaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mākuṅum wukirriwuy dhawar'yuwunan. Ga ṅārrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhāwuny. ṅarru rrambaṅi dhupal yaka rakaram Djesuwuruy wāṅayinyawuy bewali rakunṅuru ga rakaram yaka bayikun yolṅuwu banha nhan yaka mā-yuwalkmiyin Djesuwun, nhā nhan ṅarru yaka djāma.